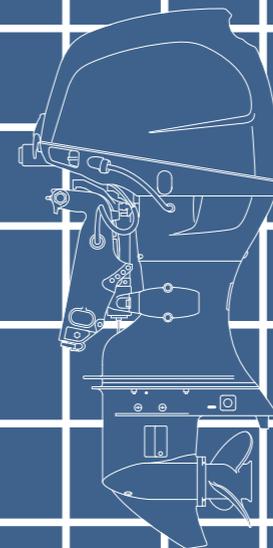


HONDA
The Power of Dreams

HONDA
MARINE

BF40D·BF50D

MANUALE D'USO



3LZZ4640
00X3L-ZZ4-6400

© PP xx.xxxx.xx
Printed in the UK

Traduzione delle istruzioni originali
© Honda Motor Co., Ltd. 2017

Grazie per aver acquistato un motore fuoribordo Honda.

Il presente manuale illustra il funzionamento e le procedure di manutenzione del motore fuoribordo Honda BF40D/50D.

Tutte le informazioni contenute in questo manuale si basano sui dati più recenti relativi al prodotto disponibili al momento dell'approvazione di stampa.

Honda Motor Co., Ltd. si riserva la facoltà di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza permesso scritto.

Questo manuale va considerato parte inscindibile dal motore fuoribordo, e dovrà quindi accompagnare il motore qualora questo venga rivenduto a terzi.

Il manuale contiene una serie di informazioni di sicurezza, precedute dalle definizioni e dai simboli seguenti. La sezione sotto illustra il significato di tali simboli:

▲ PERICOLO

Indica che in caso di mancata osservanza delle istruzioni si VERIFICHERANNO gravi lesioni o morte.

▲ ATTENZIONE

Indica la forte probabilità di gravi lesioni o pericolo di morte in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

▲ AVVERTENZA

Indica il rischio di potenziali lesioni personali o danni alle attrezzature in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

AVVISO

Indica il potenziale rischio di danni ad attrezzature e/o proprietà in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

NOTA: Indica una sezione contenente informazioni utili.

Se si verifica un problema o se si hanno domande relative al proprio motore fuoribordo, consultare il proprio concessionario di motori fuoribordo.

▲ ATTENZIONE

I motori fuoribordo Honda sono stati progettati per offrire massima sicurezza e affidabilità, se utilizzati in conformità alle istruzioni fornite. Leggere e comprendere tutte le informazioni contenute nel Manuale d'uso e manutenzione prima di procedere all'uso del motore fuoribordo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.

- Rivolgersi al concessionario per installare il timone a barra.
- Le illustrazioni possono variare in base al tipo di macchina.

Honda Motor Co., Ltd. 2017, Tutti i diritti riservati

Questo manuale dell'utente utilizza la seguente nomenclatura quando descrive le funzioni specifiche di un modello.

Modello con timone a barra: tipo H
Modello con comando a distanza: tipo R
Modello con sollevamento gas-assistito: tipo G
Modello con assetto/ sollevamento elettrico: tipo T

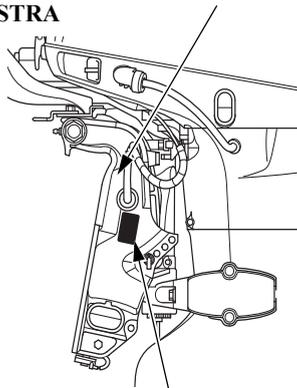
Le versioni dotate di comandi a distanza si suddividono nelle seguenti tre categorie, in base alla posizione della scatola di comando.

- Versione a fissaggio laterale: Tipo R1
- Versione a fissaggio su pannello: Tipo R2
- Versione a fissaggio superiore: Tipo R3

Il presente manuale d'uso descrive i modelli con scatola di comando a distanza a fissaggio laterale.

Controllare il modello del motore fuoribordo e leggere il manuale d'uso e manutenzione prima di procedere. I testi senza il modello specificato sono le informazioni e/o le procedure comuni a tutti i modelli.

PIASTRA DI FISSAGGIO MOTORE SINISTRA



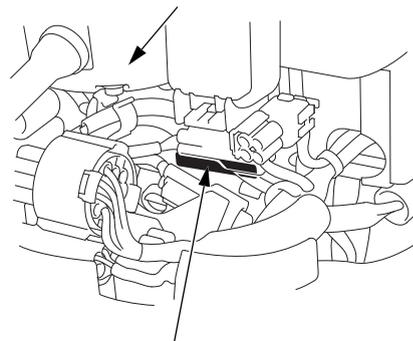
NUMERO DI SERIE TELAIO

Annotare i numeri di serie del telaio e del motore. Indicare sempre i numeri di serie quando si ordinano parti di ricambio o durante i controlli tecnici o di garanzia.

Il numero di serie del telaio è stampigliato sulla piastra fissata sul lato sinistro della piastra di fissaggio motore.

Numero di serie telaio:

MOTORINO DI AVVIAMENTO



NUMERO DI SERIE MOTORE

Il numero di serie del motore è stampigliato sul monoblocco sotto il motorino di avviamento che è ubicato di fronte al motore.

Numero di serie motore:

Codici di identificazione controllo e caratteristiche

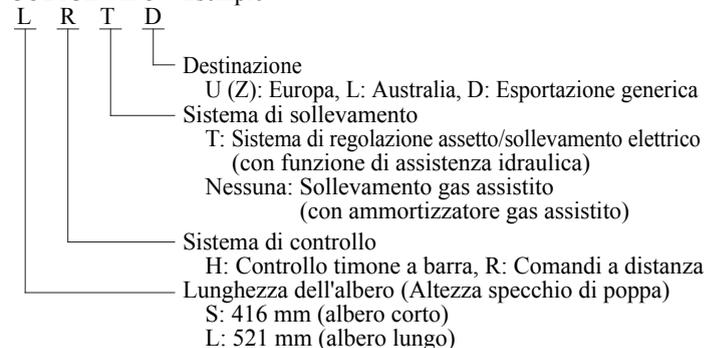
Modello		BF40D						
Tipo		SRTU	LHD	LHTD	LRTU LRTD	LRTL	SRTZ	LRTZ
Lunghezza dell'albero (Altezza specchio di poppa)		S	L	L	L	L	S	L
Timone a barra			•	•				
Comandi a distanza	(COMANDI A DISTANZA A FISSAGGIO LATERALE)	•	*	*	•	*	*	*
	(COMANDI A DISTANZA A FISSAGGIO SU PANNELLO/SUPERIORE)	*			*	*	*	*
Tilt gas-assistito			•					
Regolazione assetto/sollevamento elettrico		•		•	•	•	•	•
Contagiri		•	*	•	•	*	*	*
Misuratore di assetto		•		•	•	*	*	*
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)		•	*	*	•	*	*	*

NOTA: Notare che i tipi di motore fuoribordo differiscono in base ai Paesi in cui vengono venduti.

Il BF40D è disponibile nelle seguenti versioni, suddivise in base alla lunghezza dell'albero, al sistema di comando e all'inclinazione.

- In base alla lunghezza dell'albero
S: Albero corto
L: Albero lungo
*: Accessorio opzionale

CODICE TIPO Esempio



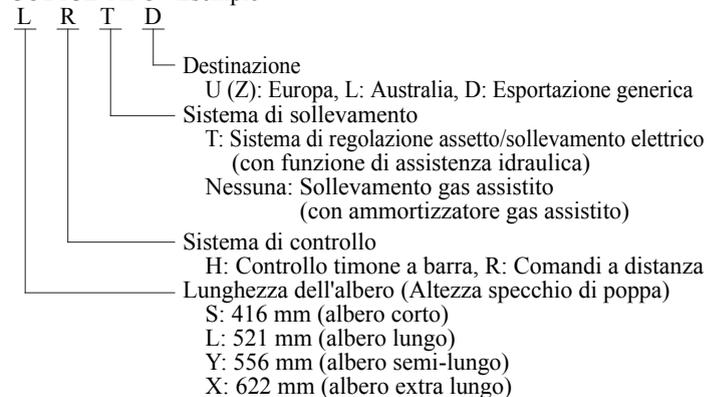
Modello	BF50D													
	SRTU	LHD	LHTD	LRD	LRTU	LRTL	YHD	YHTD	YRTD	XHD	XRTD	XRTL	SRTZ	LRTZ
Tipo														
Lunghezza dell'albero (Altezza specchio di poppa)	S	L	L	L	L	L	Y	Y	Y	X	X	X	S	L
Timone a barra		•	•				•	•		•				
Comandi a distanza	(COMANDI A DISTANZA A FISSAGGIO LATERALE)	•	*	*	•	•	*	*	•	*	•	*	*	*
	(COMANDI A DISTANZA A FISSAGGIO SU PANNELLO/SUPERIORE)	*			*	*	*		*		*	*	*	*
Tilt gas-assistito		•		•			•			•				
Regolazione assetto/sollevamento elettrico	•		•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Contagiri	•	*	•	*	•	*	*	•	•	*	•	*	*	*
Misuratore di assetto	•		•		•	*		•	•		•	*	*	*
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)	•	*	*	•	•	*	*	*	•	*	•	*	*	*

NOTA: Notare che i tipi di motore fuoribordo differiscono in base ai Paesi in cui vengono venduti.

Il BF50D è disponibile nelle seguenti versioni, suddivise in base alla lunghezza dell'albero, al sistema di comando e all'inclinazione.

- In base alla lunghezza dell'albero
 - S: Albero corto
 - L: Albero lungo
 - Y: Albero semi-lungo
 - X: Albero extra lungo
- *: Accessorio opzionale

CODICE TIPO Esempio



INDICE DEI CONTENUTI

1. SICUREZZA	8	Comune	
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	8	Leva di blocco inclinazione	38
2. UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA	11	Spia/cicalino pressione olio	38
Ubicazione della marcatura CE [solo tipo U e Z]	13	Spia/cicalino surriscaldamento	39
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI	14	Spia/cicalino generatore ACG	39
4. COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo H)	22	Spia/cicalino sistema PGM-FI	40
Tipo H		Pinna direzionale	41
Leva cambio	22	Anodo	41
Interruttore motore (commutatore di accensione)	22	Foro di ispezione acqua di raffreddamento	42
Manopola acceleratore	23	Griglia di ingresso acqua di raffreddamento	42
Regolatore di attrito dell'acceleratore	23	Tappo di riempimento carburante	43
Interruttore di arresto di emergenza	24	Leva di fissaggio della calandra motore	43
Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza	24	Indicatore di livello carburante	44
Regolatore attrito timone	25	Connettore tubo carburante	44
Tipo R		Contagiri	44
Leva di comando a distanza	26	Connettore interfaccia NMEA	45
Leva di sblocco folle	29	Contaore	45
Interruttore motore (commutatore di accensione)	29	Come azzerare il contaore	47
Leva del minimo accelerato (tipo R1)/pulsante del		5. INSTALLAZIONE	48
minimo accelerato (tipi R2, R3)	30	Altezza specchio di poppa	48
Interruttore di arresto di emergenza	31	Ubicazione	49
Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza	31	Altezza di installazione	49
Fermaglio di scorta interruttore di arresto di emergenza		Installazione del motore fuoribordo	50
(opzionale)	32	Verifica angolo motore fuoribordo (navigazione)	51
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)	33	<Regolazione angolo motore fuoribordo>	52
Tipo T		Collegamenti della batteria	53
Interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico	34	Installazione comandi a distanza	55
Misuratore di assetto	35	<Ubicazione scatola comandi a distanza>	56
Interruttore di sollevamento elettrico	36	<Lunghezza cavo di comando a distanza>	56
Valvola di scarico manuale	36	Selezione elica	57
Tipo G		6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO	58
Leva di inclinazione	37	Rimozione/installazione della calandra	58
Barra di regolazione angolo specchio di poppa	37		

INDICE DEI CONTENUTI

Olio motore	59	Interruttore di sollevamento elettrico (tipo T)	108
Carburante	61	Regolazione della pinna direzionale	109
BENZINA CONTENENTE ALCOL	62	Sistema di protezione del motore	110
Controllo dell'elica e della coppiglia	63	<Sistemi di allarme pressione olio motore, surriscaldamento, sistema PGM-FI e generatore ACG>	110
Regolazione altezza/angolo timone a barra (tipo H)	64	<Limitatore di giri>	114
Attrito del timone (tipo H)	65	<Anodo>	114
Attrito leva di comando a distanza (tipo R)	65	Funzionamento in bassi fondali	115
Filtro carburante	66	Motori fuoribordo multipli	115
Batteria	66	9. ARRESTO DEL MOTORE	116
Altri controlli	67	Arresto di emergenza motore	116
7. AVVIAMENTO DEL MOTORE	69	Modalità di arresto standard	117
Collegamento del tubo del carburante	69	(Tipo H)	117
Adescamento carburante	70	(Tipo R)	118
Avviamento del motore (tipo H)	71	10. TRASPORTO	120
Avviamento del motore (tipo R)	75	Scollegamento del tubo del carburante	120
Avviamento di emergenza	83	Trasporto	121
8. FUNZIONAMENTO	89	Traino	123
Procedura di rodaggio	89	11. PULIZIA E LAVAGGIO	124
Tipo H	89	12. MANUTENZIONE	125
Cambio marcia	90	Kit attrezzi e parti di ricambio	126
Timone	91	<Fermaglio di scorta interruttore di arresto di emergenza (opzionale)>	126
Navigazione	92	PROGRAMMA DI MANUTENZIONE	127
Regolazione dell'angolo di assetto del motore fuoribordo	94	Olio motore	129
Tipo R	97	Candele	131
Cambio marcia	97	Batteria	133
Navigazione	100	Lubrificazione	136
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)	102	Filtro carburante	137
Comune	103	Serbatoio carburante e filtro serbatoio	140
Misuratore di assetto	103	SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI	141
Inclinazione del motore fuoribordo	104	Fusibile	142
Ormeaggio	106		
Valvola di scarico manuale	108		

INDICE DEI CONTENUTI

Elica	143
Motore fuoribordo affondato	145
13. RIMESSAGGIO	147
Carburante	147
Scarico separatore vapori	148
Olio motore	149
Stoccaggio della batteria	150
Posizione del motore fuoribordo	151
14. SMALTIMENTO	152
15. RICERCA GUASTI	153
16. SPECIFICHE TECNICHE	154
17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda	160
18. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"	163
19. INDICE	168

1. SICUREZZA

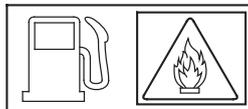
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Per la propria sicurezza e per quella altrui, prestare particolare attenzione alle precauzioni di seguito elencate.

Responsabilità dell'operatore

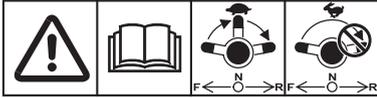


- Il motore fuoribordo Honda è progettato per funzionare in modo sicuro ed affidabile se utilizzato come indicato nelle istruzioni.
Leggere e comprendere a fondo il manuale di uso e manutenzione prima di utilizzare il motore fuoribordo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.



- Se ingerita, la benzina può causare danni alla salute, con esiti anche fatali. Tenere il serbatoio lontano dalla portata dei bambini.
- In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Non fumare e non avvicinarsi con fiamme o scintille dove si effettua il rifornimento o dove viene immagazzinata la benzina.

- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio sia saldamente chiuso.
- Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.



**Selezionare la posizione del folle e poi selezionare la retromarcia con il motore a bassi regimi.
Non selezionare la retromarcia improvvisamente con il motore ad alti regimi.**



Le parti in movimento possono provocare lesioni. Installare la calandra dopo l'avviamento d'emergenza del motore. Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra.

- Familiarizzare con la procedura di arresto rapido del motore in caso di emergenza. Capire l'uso di tutti i comandi.
 - Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice e accertarsi che il motore fuoribordo sia correttamente installato.
 - Non consentire ad estranei di utilizzare il motore fuoribordo, senza aver fornito prima adeguate istruzioni sul suo funzionamento.
 - Arrestare immediatamente il motore se qualcuno cade in acqua.
 - Non mettere in funzione il motore se nelle vicinanze c'è qualcuno in acqua.
 - Agganciare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza all'operatore.
 - Prima di utilizzare il motore fuoribordo, documentarsi sulle leggi ed i regolamenti vigenti in materia di navigazione e motori fuoribordo.
 - Non tentare di modificare il motore fuoribordo.
- Indossare sempre un giubbotto di salvataggio a bordo.
 - Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.
 - Non rimuovere protezioni, etichette, targhette, schermi, coperchi o dispositivi di sicurezza, in quanto tali componenti sono stati installati per garantire la sicurezza dell'utente.

SICUREZZA

Pericolo di incendi e di ustioni

La benzina è estremamente infiammabile e i suoi fumi sono esplosivi. Prestare sempre la massima attenzione nel maneggiare la benzina.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Rimuovere il serbatoio del carburante dall'imbarcazione per il rifornimento.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
- Effettuare il rifornimento con cautela al fine di evitare perdite di carburante. Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante (non deve esserci carburante nel bocchettone di rabbocco). Dopo il rifornimento, serrare saldamente il tappo di riempimento carburante. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

Il motore e l'impianto di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento, e rimangono a lungo caldi dopo l'arresto del motore. Il contatto con le parti bollenti del motore può provocare ustioni o incendiare alcuni materiali.

- Evitare di toccare il motore o l'impianto di scarico quando sono roventi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire interventi di manutenzione o operazioni di trasporto.

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

Lo scarico contiene monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. La sua respirazione può causare la perdita di coscienza e portare alla morte.

- Se si avvia il motore in un locale totalmente o parzialmente chiuso, l'aria può essere contaminata da pericolose concentrazioni di gas di scarico. Per evitare l'accumulo dei gas di scarico provvedere ad una ventilazione adeguata.

2. UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

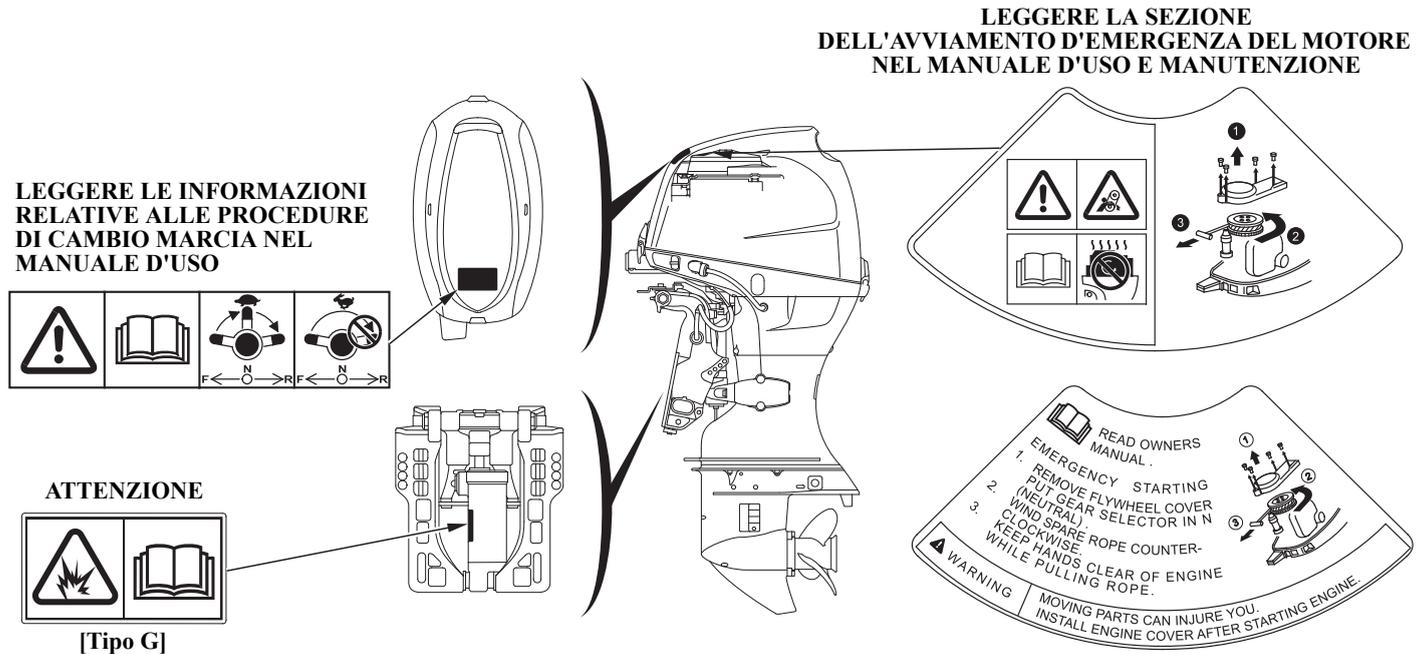
[In dotazione]

Queste etichette si trovano nelle posizioni indicate.

Esse forniscono informazioni sui potenziali rischi che potrebbero causare gravi infortuni.

Leggere attentamente le etichette, le note e le precauzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

Se le etichette si staccano o diventano illeggibili, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo per la loro sostituzione.

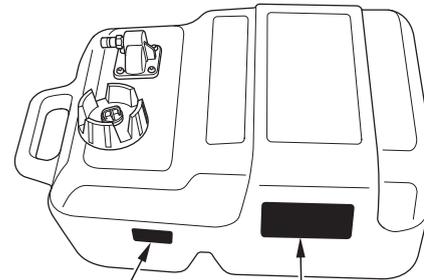


UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

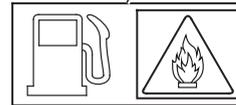
**SERBATOIO
CARBURANTE
(versione dotata di
serbatoio carburante)**



**ATTENZIONE
CARBURANTE**



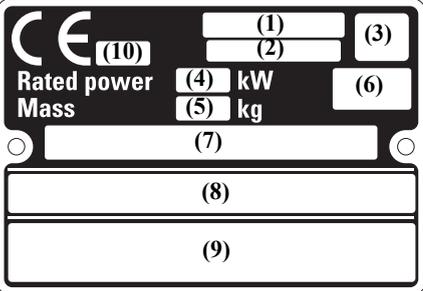
**ATTENZIONE
CARBURANTE**



UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

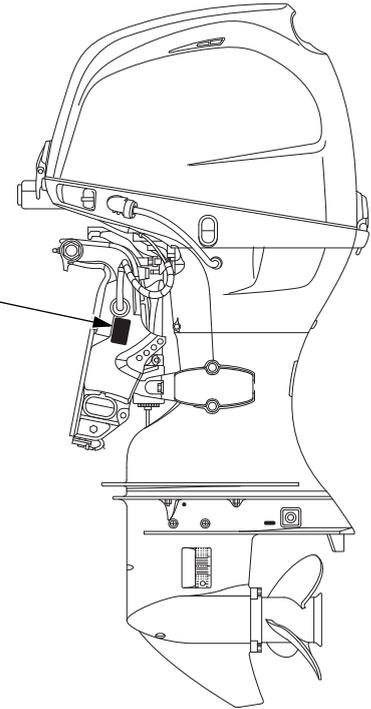
Ubicazione della marcatura CE [solo tipo U e Z]

MARCATURA CE

	(1)	Nome modello
	(2)	Nome famiglia motore
	(3)	Codice anno
	(4)	Potenza nominale
	(5)	Massa a secco (peso) (con elica, senza cavo batteria)
	(6)	Stato di fabbricazione
	(7)	Numero di telaio
	(8)	Nome e indirizzo del fabbricante
	(9)	Nome e indirizzo del rappresentante e dell'importatore autorizzato
	(10)	Il numero di identificazione della carrozzeria

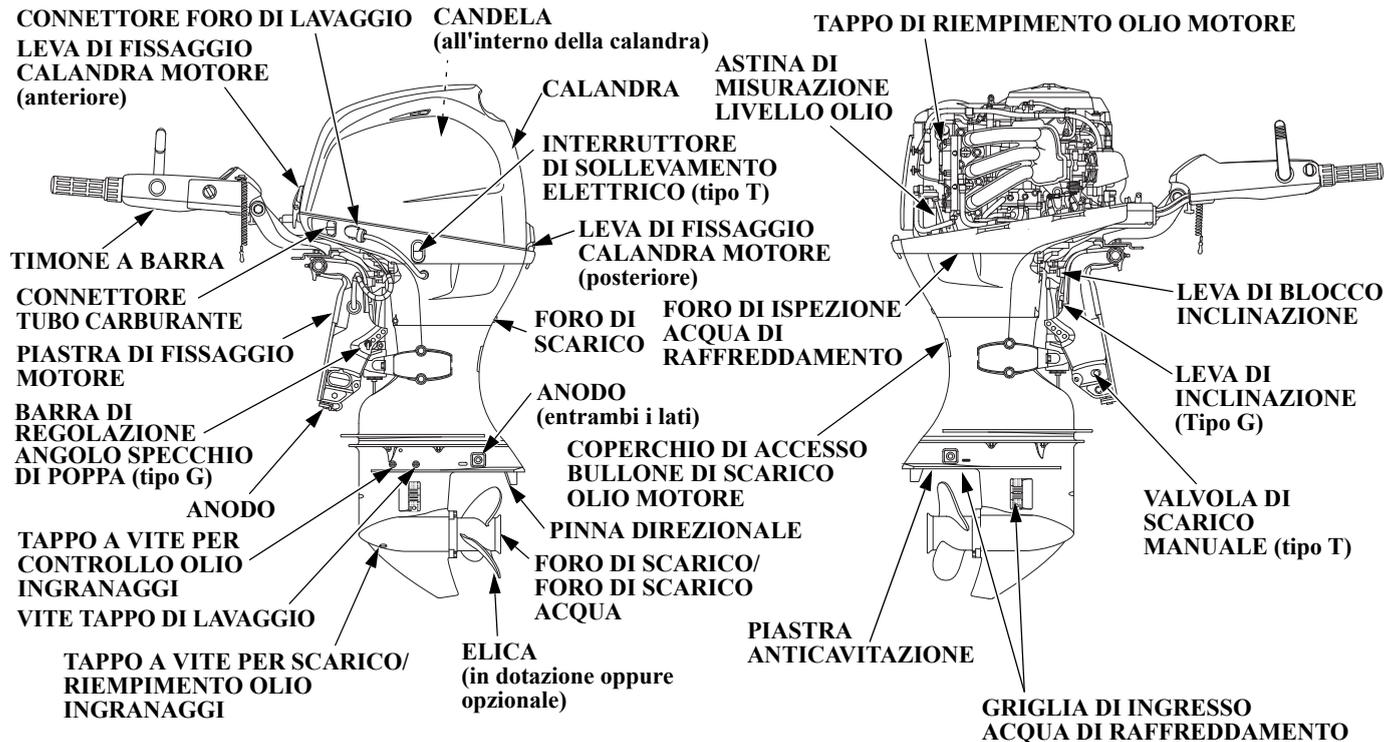
Codice anno	H	J	K	L	M	N
Anno di fabbricazione	2017	2018	2019	2020	2021	2022

Il nome e l'indirizzo del fabbricante, rappresentante autorizzato e importatore si trovano in questo manuale d'uso nei PUNTI ESSENZIALI della "Dichiarazione di conformità CE".



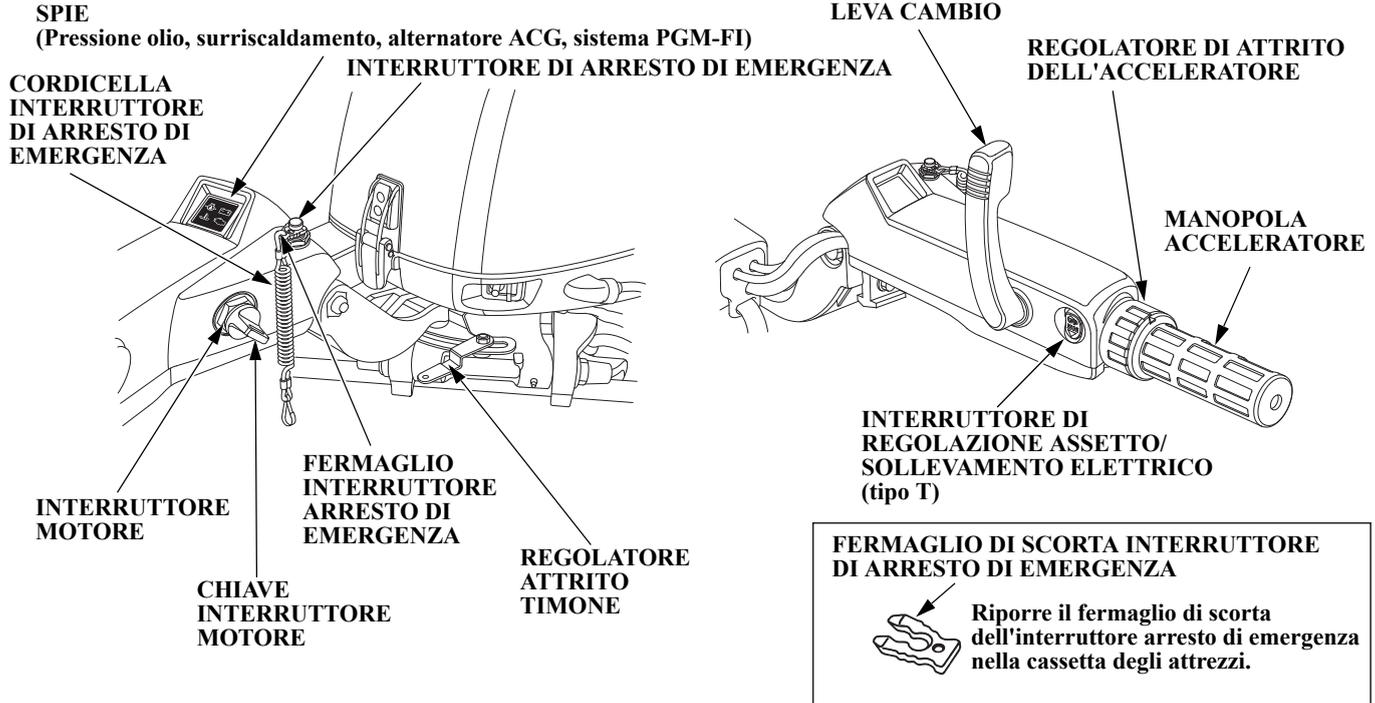
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

[Tipo H (timone a barra)]



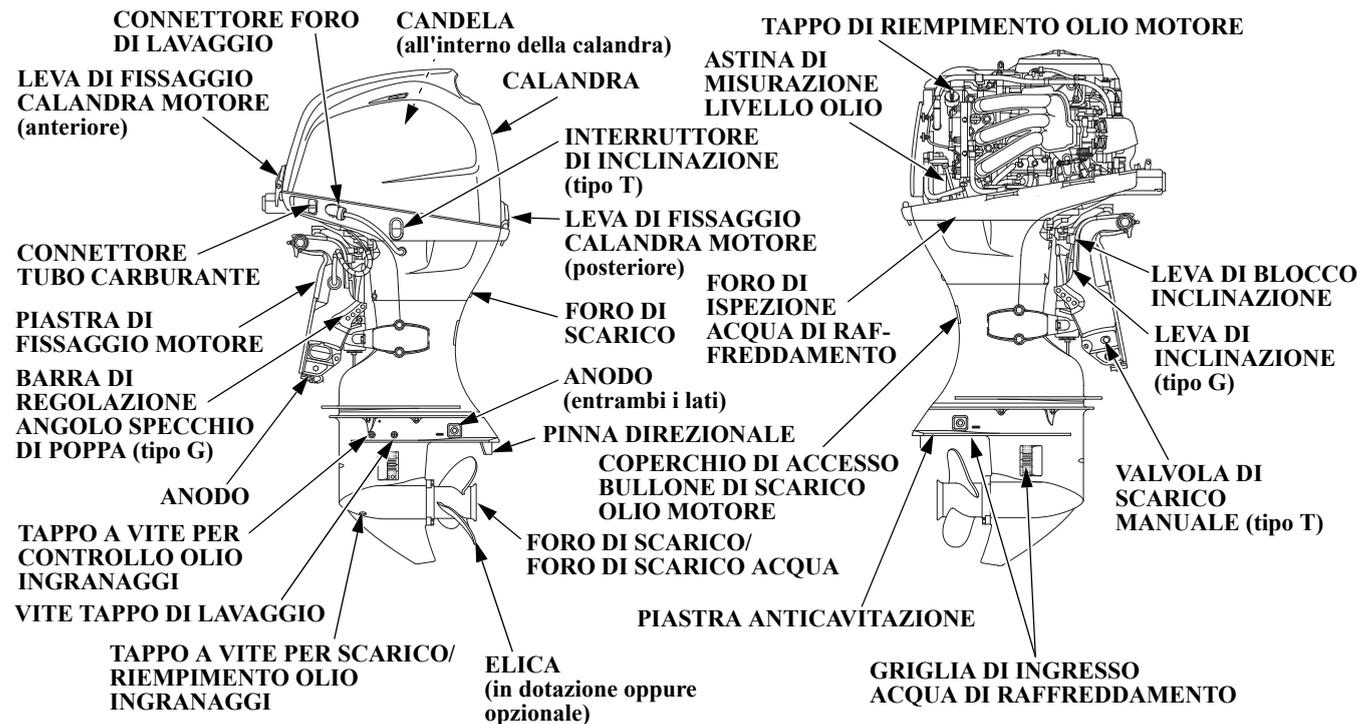
IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

TIMONE A BARRA



IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

[Tipo R (comando a distanza)]



IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

SCATOLA DI COMANDO A DISTANZA (in dotazione o opzionale)

VERSIONE CON FISSAGGIO LATERALE (tipo R1)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA

INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO
(tipo T)

LEVA DI SBLOCCO FOLLE

INTERRUTTORE DI CONTROLLO TRL
(regime di traina)*

SPIE
(Pressione olio, surriscaldamento, alternatore
ACG, sistema PGM-FI)

CICALINO
(interno)

LEVA DEL MINIMO ACCELERATO

INTERRUTTORE MOTORE

CHIAVE INTERRUTTORE MOTORE

INTERRUTTORE DI ARRESTO
DI EMERGENZA

FERMAGLIO INTERRUTTORE
ARRESTO DI EMERGENZA

REGOLATORE
ATTRITO LEVA
DI COMANDO

CORDICELLA
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

Tipi R1, R2, R3:

FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI EMERGENZA



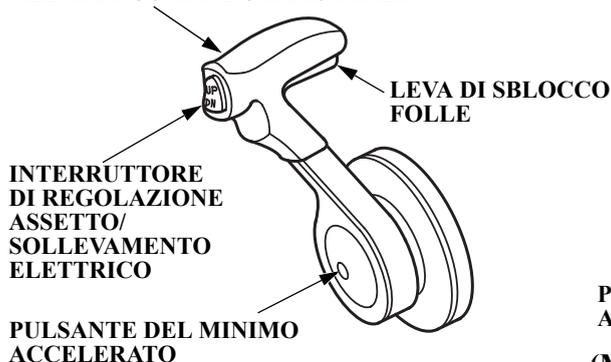
Riporre il fermaglio di scorta
dell'interruttore di arresto di
emergenza nella cassetta degli attrezzi.

* Per la versione dotata di interruttore di comando TRL
(regime di traina).

IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

VERSIONE CON FISSAGGIO SU PANNELLO (tipo R2)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



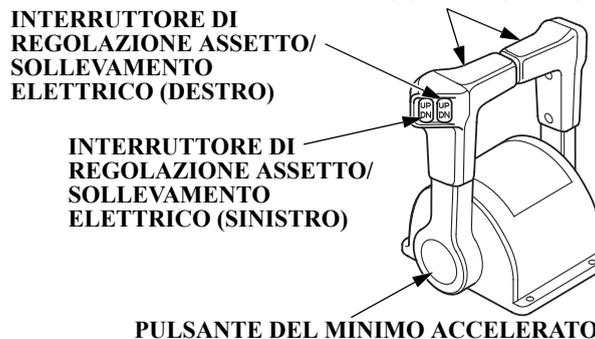
VERSIONE A FISSAGGIO SUPERIORE (tipo R3) (PER MOTORE FUORIBORDO SINGOLO)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



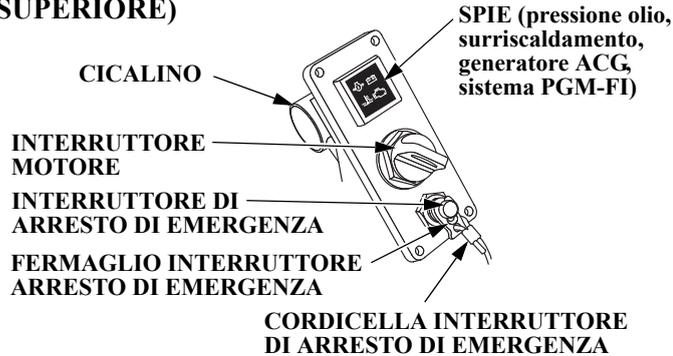
(MODELLO CON MOTORI FUORIBORDO ACCOPPIATI)

LEVE DI COMANDO A DISTANZA

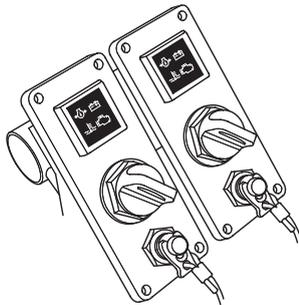


IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

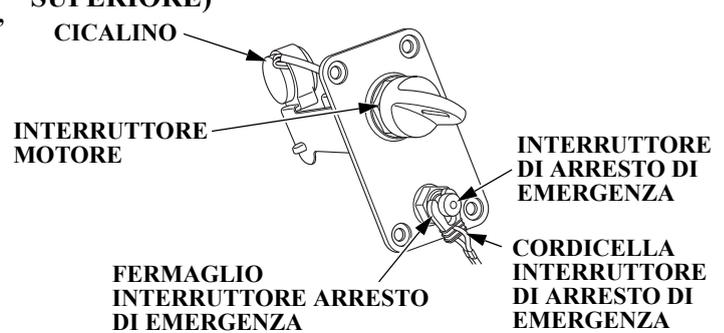
PANNELLO INTERRUPTORI (opzionale) (MONTAGGIO SU PANNELLO/MONTAGGIO SUPERIORE)



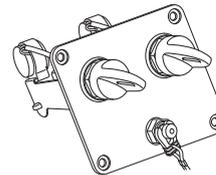
(per modello con DUE MOTORI FUORIBORDO)



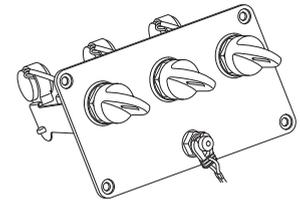
PANNELLO INTERRUPTORI senza spie (opzionale) (FISSAGGIO SU PANNELLO/FISSAGGIO SUPERIORE)



(per modello con DUE
MOTORI FUORIBORDO)

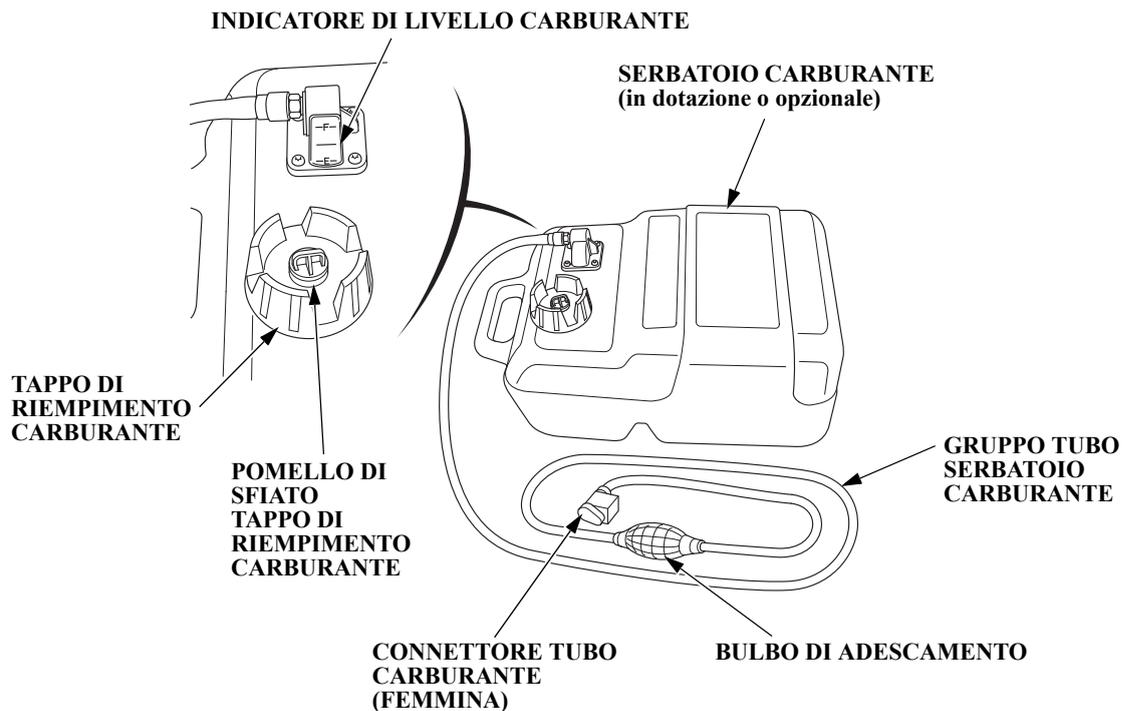


(per modello con
TRE MOTORI
FUORIBORDO)



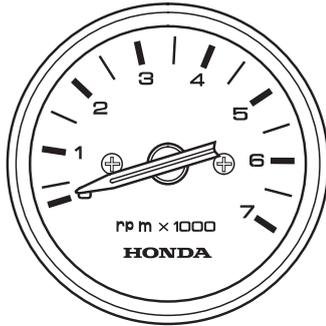
Per il modello con pannello interruptori senza spie, fare riferimento a un dispositivo compatibile con NMEA2000.

IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

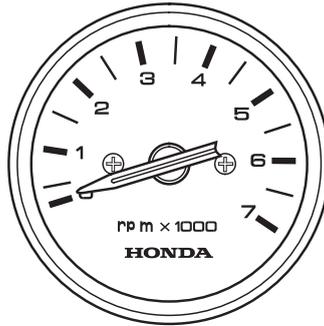


IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

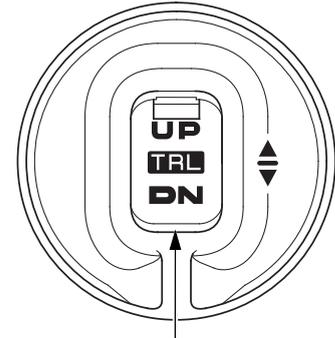
CONTAGIRI
(in dotazione o opzionale)



MISURATORE DI ASSETTO
(in dotazione o opzionale)



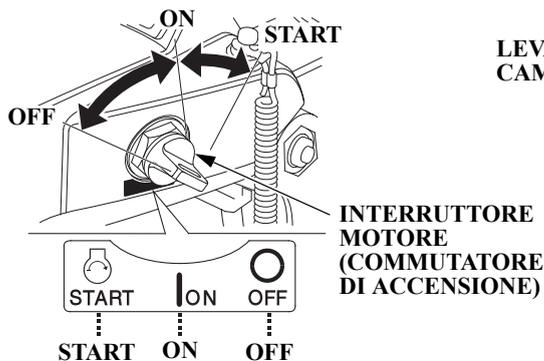
**PANNELLO INTERRUETTORE
DI CONTROLLO TRL (regime di traina)**
(opzionale: tipo R)



INTERRUPTORE DI CONTROLLO TRL
(regime di traina)

4. COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo H)

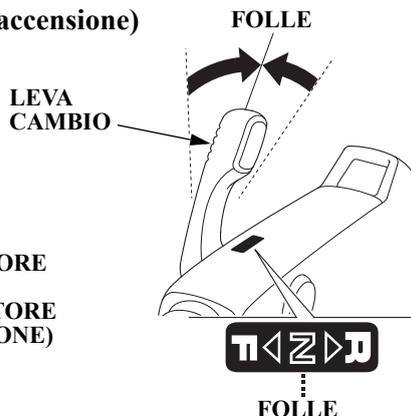
Interruttore motore (commutatore di accensione)



Questo timone a barra è dotato di un commutatore di accensione di tipo automobilistico.

Posizioni chiave:

- START: per avviare il motore.
ON: per far girare il motore dopo l'avviamento.
OFF: per arrestare il motore (AVVIAMENTO OFF).



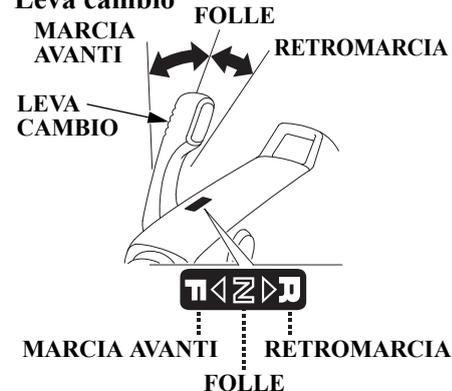
AVVISO

Non lasciare l'interruttore del motore (commutatore di accensione) su ON (posizione chiave su ON) quando il motore non è in funzione, altrimenti si scaricherà la batteria.

NOTA:

Il motorino di avviamento non gira se la leva di cambio marcia non si trova in posizione di FOLLE.

Leva cambio

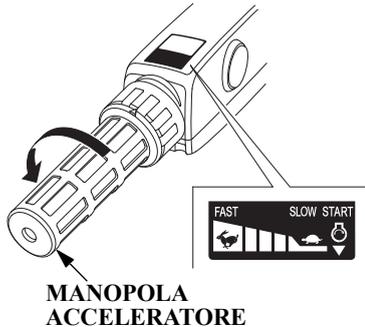


Azionare la leva del cambio per fare procedere l'imbarcazione in marcia avanti o in retromarcia o per interrompere l'alimentazione dall'elica. La leva di cambio marcia è dotata di tre posizioni.

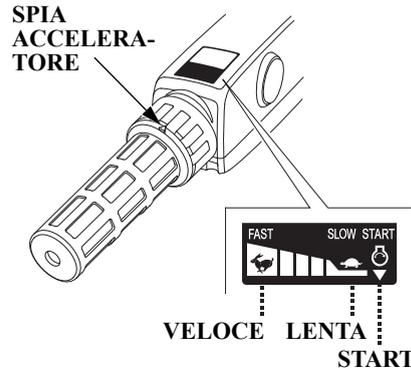
- AVANTI: L'imbarcazione procede in avanti.
FOLLE: La potenza del motore non arriva all'elica. L'imbarcazione non si muove.
RETROMARCIA: L'imbarcazione procede in retromarcia.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo H)

Manopola acceleratore



Ruotare la manopola in senso orario o in senso antiorario per regolare il regime motore. Ruotando la manopola nella direzione indicata dalla freccia, il regime motore aumenta.



La curva sulla manopola indica il regime motore.

Regolatore di attrito dell'acceleratore



Il regolatore di attrito dell'acceleratore regola la resistenza della rotazione della manopola dell'acceleratore.

Ruotare il regolatore in senso orario per aumentare l'attrito necessario per mantenere l'impostazione dell'acceleratore durante la navigazione.

Per ridurre l'attrito e facilitare la rotazione della manopola dell'acceleratore, ruotare il regolatore in senso antiorario.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo H)

Interruttore di arresto di emergenza



Tenere premuto l'interruttore di arresto di emergenza per fermare il motore.

Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza



La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza consente l'arresto immediato del motore, se l'operatore dovesse cadere in acqua o dovesse trovarsi lontano dai comandi.

Il motore si ferma quando il fermaglio all'estremità della cordicella dell'interruttore di emergenza è estratto dall'interruttore di emergenza.

Quando il motore fuoribordo viene utilizzato, attaccare un'estremità della cordicella dell'interruttore di emergenza al polso dell'operatore.

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



▲ ATTENZIONE

Se la cordicella non viene agganciata e l'operatore dovesse essere sbalzato fuori dall'imbarcazione perdendone quindi il controllo, l'imbarcazione non potrebbe essere governata.

Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, collegare il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza, situato ad una delle estremità della cordicella, all'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo H)

FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



NOTA:

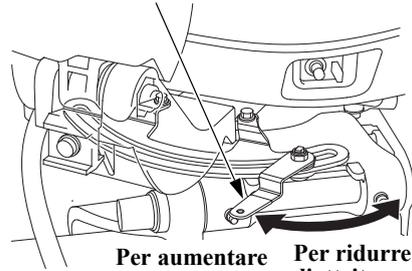
Il motore non si avvia se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionato su tale interruttore.

Riporre il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza del motore nella cassetta degli attrezzi.

Utilizzare il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza per avviare il motore qualora non fosse disponibile la cordicella, ad esempio in caso di caduta in acqua dell'operatore.

Regolatore attrito timone

REGOLATORE ATTRITO TIMONE



Per aumentare
l'attrito
(BLOCCO)

Per ridurre
l'attrito
(RILASCIO)

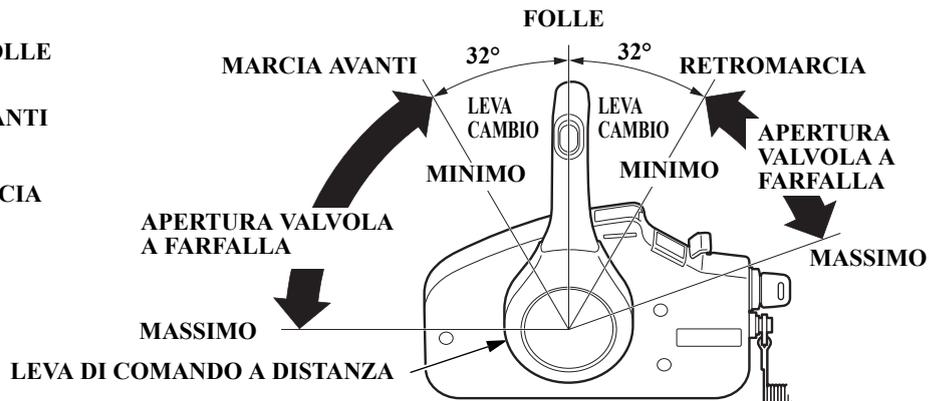
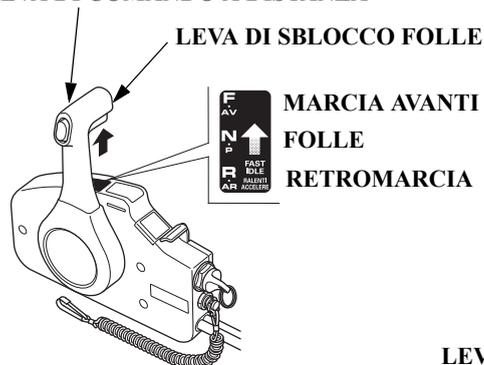
Il regolatore dell'attrito del timone regola la resistenza di sterzata.

Una minor quantità di attrito consente al motore fuoribordo di girare più facilmente. Un maggior attrito garantisce una rotta costante durante la navigazione o di evitare l'oscillazione del motore fuoribordo durante il rimorchio della barca.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

Leva di comando a distanza (Tipo R1)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



Il cambio marcia in avanti, retromarcia, o folle, e la regolazione dei regimi del motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza. Per poter azionare la leva di comando a distanza, è prima necessario tirare verso l'alto la leva di sblocco folle.

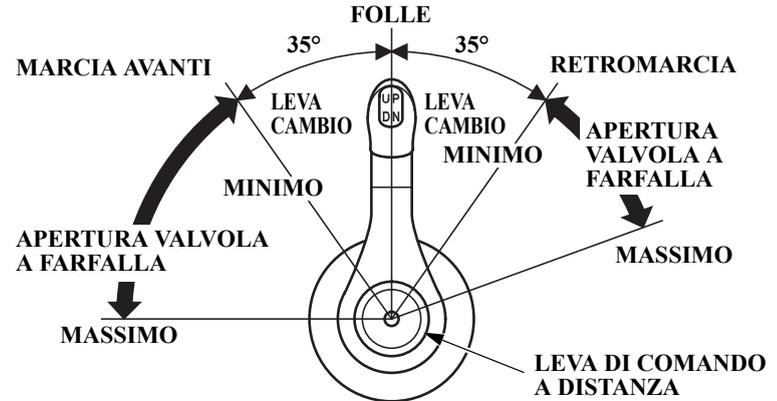
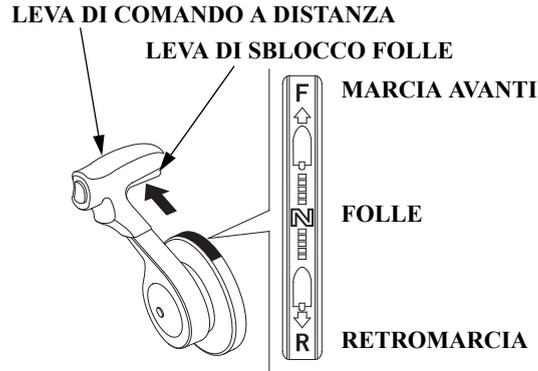
MARCIA AVANTI:
spostando la leva sulla posizione MARCIA AVANTI (a circa 32° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di MARCIA AVANTI, si aumenta l'apertura della farfalla e, di conseguenza, la velocità di marcia dell'imbarcazione.

FOLLE:
La potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:
Spostando la leva sulla posizione di RETROMARCIA (circa 32° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura della farfalla e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

(Tipo R2)



Il cambio marcia in avanti, retromarcia, o folle, e la regolazione dei regimi del motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

Per poter azionare la leva di comando a distanza, è prima necessario tirare verso l'alto la leva di sblocco folle.

MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione di MARCIA AVANTI (a circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di MARCIA AVANTI, si aumenta l'apertura della farfalla e, di conseguenza, la velocità di marcia dell'imbarcazione.

FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:

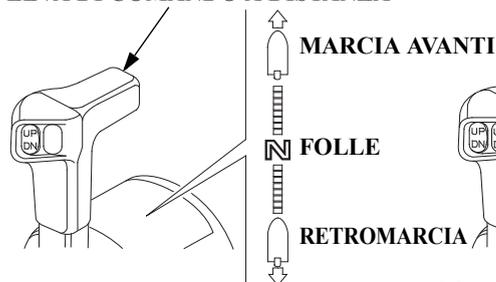
Spostando la leva sulla posizione di RETROMARCIA (circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura della farfalla e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

(Tipo R3)

(TIPO SINGOLO)

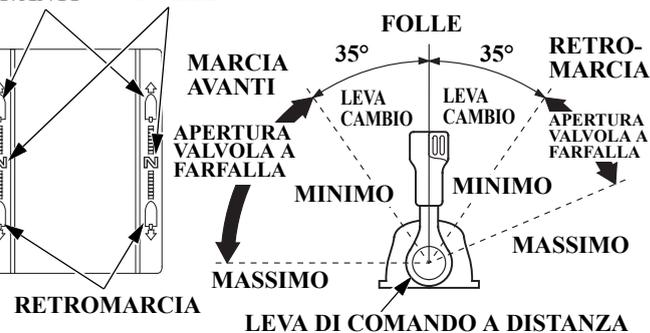
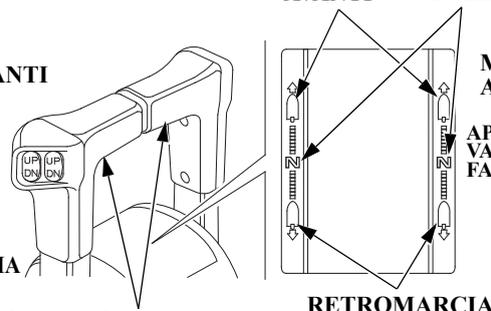
LEVA DI COMANDO A DISTANZA



(TIPO DOPPIO)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA

MARCIA AVANTI FOLLE



Il cambio marcia in avanti, retromarcia o folle, nonché la regolazione della velocità del motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

MARCIA AVANTI:
spostando la leva sulla posizione MARCIA AVANTI (a circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di MARCIA AVANTI, si aumenta l'apertura della farfalla e, di conseguenza, la velocità di marcia dell'imbarcazione.

FOLLE:
La potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:
Spostando la leva sulla posizione di RETROMARCIA (circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura della farfalla e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

Leva di sblocco folle

(Tipo R1)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



(Tipo R2)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA

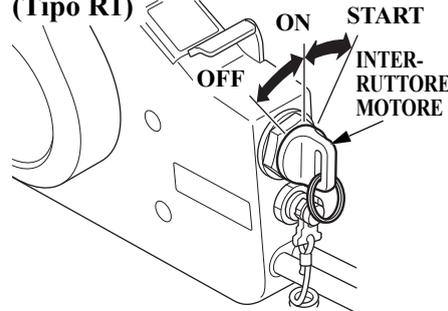


La leva di sblocco folle è impostata sulla leva di comando a distanza per evitare un innesto della leva di comando a distanza. La leva di comando a distanza non funziona a meno che la leva di sblocco folle non venga azionata.

Interruttore motore

(commutatore di accensione)

(Tipo R1)



Questo comando a distanza è dotato di un commutatore di accensione di tipo automobilistico.

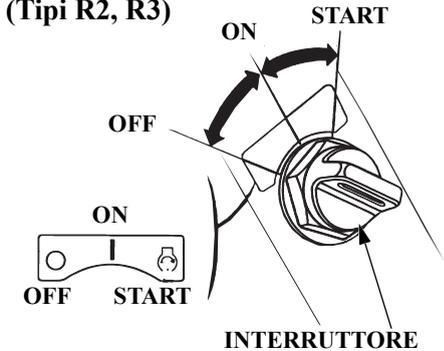
Nel tipo ad installazione laterale (tipo R1), l'interruttore del motore è situato lateralmente, vicino alla scatola di comando a distanza.

Nel modello con fissaggio su pannello (tipo R2) e nel modello con fissaggio superiore (tipo R3), l'interruttore del motore è situato al centro del pannello interruttori.

Posizioni chiave:

- START: per avviare il motore.
- ON: per far girare il motore dopo l'avviamento.
- OFF: per arrestare il motore (AVVIAMENTO OFF).

(Tipi R2, R3)



AVVISO

Non lasciare l'interruttore del motore (commutatore di accensione) su ON (posizione chiave su ON) quando il motore non è in funzione, altrimenti si scaricherà la batteria.

NOTA:

Il motorino di avviamento non gira se la leva di comando a distanza non si trova in posizione di FOLLE, e con il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza agganciato.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

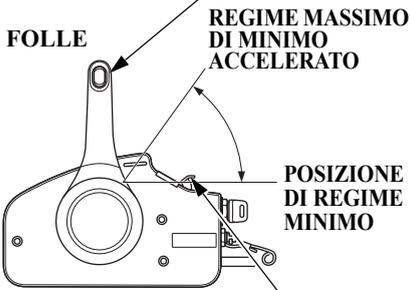
Leva del minimo accelerato (tipo R1)/pulsante del minimo accelerato (tipi R2, R3)

La leva/pulsante del minimo accelerato serve solo per avviare i modelli fuoribordo con carburatore. I modelli BF40D e BF50D utilizzano un sistema di iniezione programmata di carburante, pertanto questa leva non servirà per l'avviamento.

Dopo aver avviato il motore, se la temperatura è inferiore ai 5°C, la leva pulsante di minimo accelerato può essere utilizzata per accelerare la fase di riscaldamento del motore.

<Leva del minimo accelerato> (tipo R1)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



LEVA DEL MINIMO ACCELERATO

La leva del minimo accelerato non si sposta se la leva di comando a distanza non è nella posizione di FOLLE. Allo stesso modo, la leva di comando a distanza non si muove se non quando la leva del minimo accelerato è nella posizione di completa chiusura.

Abbassare la leva di minimo accelerato verso la posizione di regime minimo, per diminuire il regime di minimo accelerato.

<Pulsante del minimo accelerato> (tipo R2)

MARCIA AVANTI FOLLE RETROMARCIA



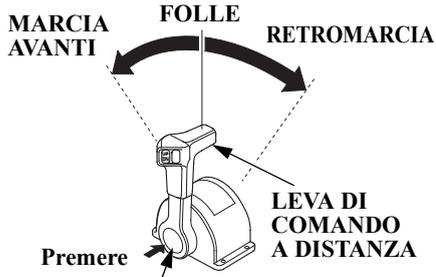
PULSANTE DEL MINIMO ACCELERATO

Premendo il pulsante di minimo accelerato, portare in avanti la leva di comando a distanza. Continuare a spostare la leva in avanti. La farfalla si apre e il regime del motore aumenta dopo che la leva oltrepassa il punto di cambio.

Notare che il cambio non funziona quando il pulsante del minimo accelerato è stato premuto e poi rilasciato dopo che la leva di comando a distanza è stata azionata. La leva di comando non funziona a meno che la leva di sblocco folle venga azionata.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

<Pulsante del minimo accelerato> (modello R3)



PULSANTE DEL MINIMO ACCELERATO

Azionare il pulsante del minimo accelerato e la leva del comando a distanza per regolare il regime motore senza azionare il cambio mentre si riscalda il motore.

Premere il pulsante del minimo accelerato, quindi spostare la leva di comando a distanza in avanti. Continuare a spostare la leva in avanti. La farfalla si apre e il regime del motore aumenta dopo che la leva oltrepassa il punto di cambio. Notare che il cambio non funziona quando il pulsante del minimo accelerato è stato premuto e poi rilasciato dopo che la leva di comando a distanza è stata azionata.

Interruttore di arresto di emergenza (Tipo R1)



INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

(Tipi R2, R3)

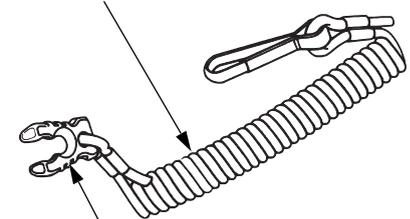


Tenere premuto l'interruttore di arresto di emergenza per fermare il motore.

Per il modello con pannello interruttori senza spie, estrarre il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza dall'interruttore di arresto di emergenza (vedere pagina 116).

Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza

CORDICELLA INTERRUPTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



FERMAGLIO INTERRUPTORE ARRESTO DI EMERGENZA

La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza consente l'arresto immediato del motore qualora l'operatore dovesse cadere in acqua oppure dovesse trovarsi a distanza dai comandi.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

Il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza deve essere agganciato all'interruttore, altrimenti il motore non potrà essere avviato. Quando la il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza si stacca dall'interruttore di arresto di emergenza, il motore si spegne immediatamente.

▲ ATTENZIONE

Se la cordicella dell'interruttore dell'arresto di emergenza non viene agganciata e l'operatore dovesse essere sbalzato fuori dall'imbarcazione perdendone quindi il controllo, l'imbarcazione non potrebbe essere governata.

Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, collegare il fermaglio, situato ad una delle estremità della cordicella, all'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

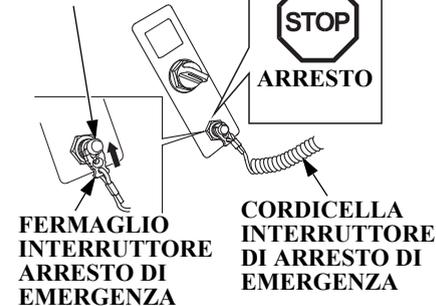
(Tipo R1)

INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

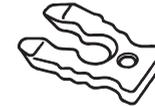


(Tipi R2, R3)

INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA



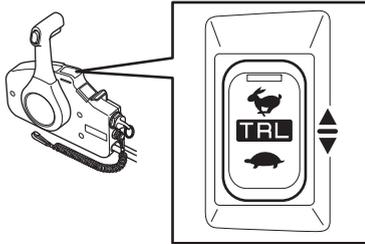
Fermaglio di scorta interruttore di arresto di emergenza (opzionale)



Riporre il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

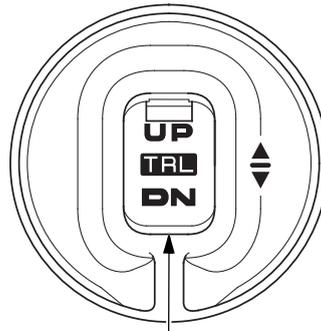
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)



INTERRUTTORE DI CONTROLLO
REGIME DI TRAINA

Scatola comandi a distanza (versione a fissaggio laterale)

Per la versione dotata di interruttore di controllo TRL (regime di traina).



INTERRUTTORE DI CONTROLLO
REGIME DI TRAINA

Pannello interruttore di controllo TRL (regime di traina) (opzionale)

Durante la modalità di traina, il regime del motore può essere regolato con l'interruttore di controllo regime di traina.

Tenendo premuto l'interruttore di controllo TRL durante la navigazione con la farfalla chiusa, si passa alla modalità di traina.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo T)

Interruttore di regolazione assetto/ sollevamento elettrico

Regolazione dell'assetto

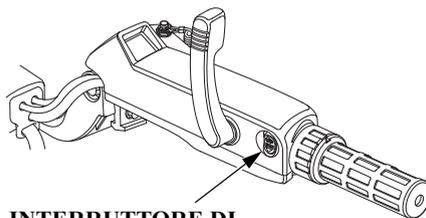
Premere l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico sulla leva di comando a distanza per regolare l'angolo di assetto da -4° a 12° e correggere l'assetto dell'imbarcazione. L'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico può essere azionato sia quando l'imbarcazione è in movimento che quando è ferma.

Utilizzando l'interruttore di assetto/sollevamento elettrico, l'operatore può variare l'angolo di regolazione del motore fuoribordo per raggiungere la massima accelerazione, velocità e stabilità dell'imbarcazione ed ottimizzare il consumo di carburante.

NOTA:

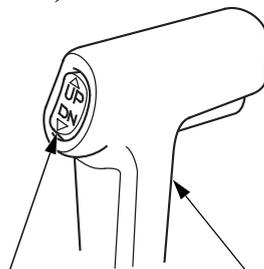
L'angolo di assetto del motore fuoribordo compreso tra -4° e 12° , corrisponde all'escursione consentita quando il motore fuoribordo è installato con un'angolazione standard di 12° .

(Tipo H)



**INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO**

(Tipo R1)



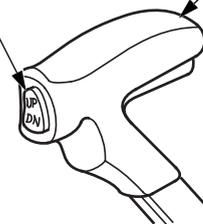
**INTERRUTTORE
DI REGOLAZIONE
ASSETTO/
SOLLEVAMENTO
ELETTRICO**

**LEVA DI
COMANDO
A DISTANZA**

(Tipo R2)

INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/ SOLLEVAMENTO ELETTRICO

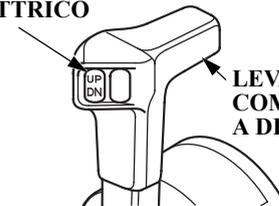
**LEVA DI COMANDO
A DISTANZA**



(Tipo R3)

(TIPO SINGOLO)

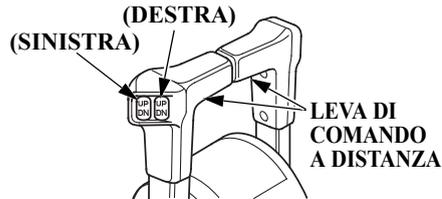
INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/ SOLLEVAMENTO ELETTRICO



**LEVA DI
COMANDO
A DISTANZA**

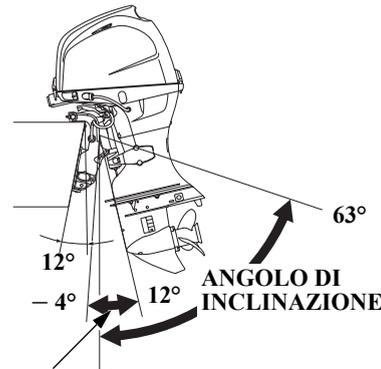
COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo T)

(TIPO DOPPIO) INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO



AVVISO

Un angolo di assetto/sollevamento eccessivo durante la navigazione può provocare la fuoriuscita dell'elica dall'acqua, causando la cavitazione dell'elica e il surriscaldamento del motore. L'assetto errato dell'angolo di regolazione assetto/sollevamento può anche danneggiare la pompa dell'acqua.



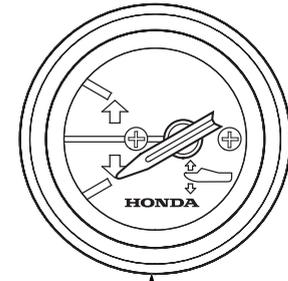
ANGOLO DI 0°
ASSETTO (LINEA VERTICALE)
(con angolo dello specchio di poppa di 12°)

Sollevamento elettrico

Premere l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico per regolare l'angolo di inclinazione da 12° a 63°.

Utilizzando l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico, l'operatore può variare l'angolo di inclinazione del motore fuoribordo in caso di utilizzo in acque poco profonde, alaggio, messa in acqua da carrello o durante l'ormeggio. In caso di doppio motore fuoribordo, si raccomanda l'inclinazione simultanea.

Misuratore di assetto (in dotazione oppure opzionale)



MISURATORE DI ASSETTO

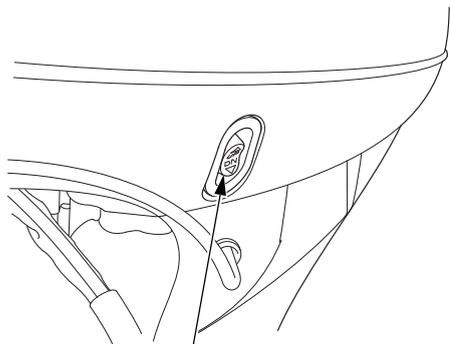
Il misuratore di assetto ha un intervallo compreso tra -4° e 12° e indica l'angolo di assetto del motore fuoribordo. Quando si utilizza l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico, fare riferimento al misuratore di assetto per ottenere prestazioni adeguate.

NOTA:

L'angolo di assetto del motore fuoribordo compreso tra -4° e 12° corrisponde all'escursione consentita quando il motore fuoribordo è installato con un'angolazione standard di 12°.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo T)

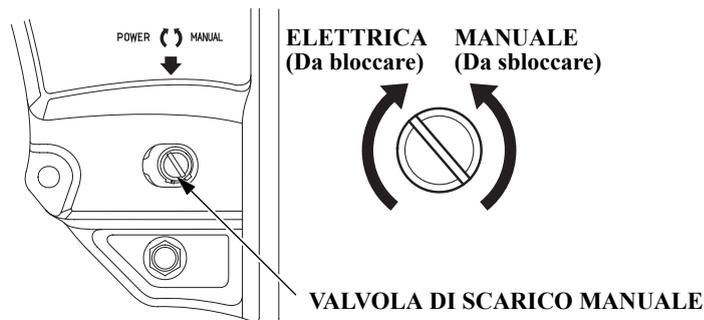
Interruttore di sollevamento elettrico (piastra motore fuoribordo)



INTERRUTTORE DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO

L'interruttore di sollevamento elettrico, situato sulla piastra di supporto del motore fuoribordo, viene utilizzato per il sollevamento in caso di trasporto o manutenzione del motore. Questo interruttore deve essere azionato esclusivamente ad imbarcazione ferma e a motore spento.

Valvola di scarico manuale



Qualora non fosse possibile sollevare o abbassare il motore fuoribordo mediante l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico, è possibile eseguire tale operazione manualmente, aprendo la valvola di scarico manuale. Per inclinare manualmente il motore, ruotare la valvola di scarico manuale sotto la piastra di fissaggio sinistra facendole compiere al massimo due giri e mezzo in senso antiorario usando un cacciavite.

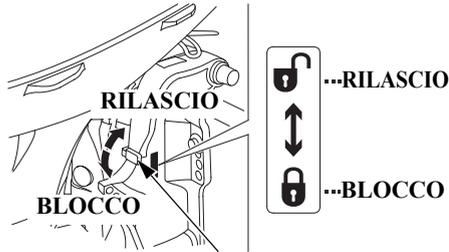
Dopo aver sollevato il motore fuoribordo, ruotare la valvola di scarico manuale in senso orario.

Prima di aprire la valvola di scarico manuale, accertarsi che sotto il motore non vi sia nessuno. Se la valvola di scarico manuale è allentata (ruotata in senso antiorario) e il motore fuoribordo sollevato, quest'ultimo potrebbe abbassarsi all'improvviso.

La valvola di scarico manuale deve essere serrata saldamente prima di utilizzare il motore fuoribordo, altrimenti quest'ultimo potrebbe sollevarsi in fase di retromarcia.

COMANDI E CARATTERISTICHE (modello G)

Leva di inclinazione



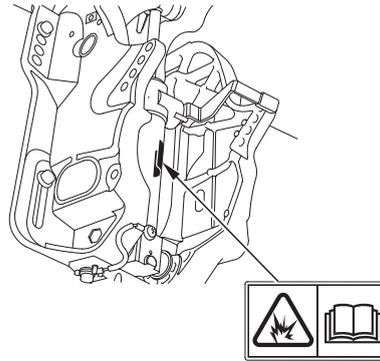
LEVA DI INCLINAZIONE

Azionare la leva di inclinazione per sollevare il motore fuoribordo quando naviga in acque poco profonde o quando ormeggiato o ancorato in acque poco profonde.

Alzando la leva di inclinazione si sblocca il motore fuoribordo che può essere sollevato. Abbassando la leva di inclinazione si blocca il motore fuoribordo.

⚠ ATTENZIONE

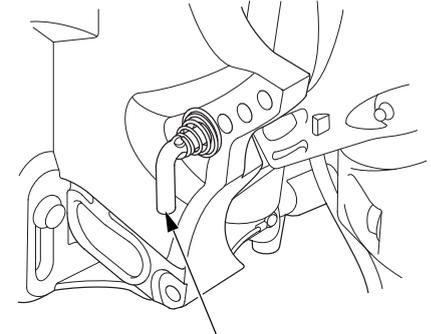
Prima di iniziare la navigazione abbassare la leva di inclinazione e bloccare il motore fuoribordo. Il motore fuoribordo può alzarsi quando si naviga in retromarcia, ciò può provocare lesioni alle persone.



⚠ ATTENZIONE

Non smontare mai il gruppo ammortizzatore gas assistito, poiché è riempito con gas ad alta pressione.

Barra di regolazione angolo specchio di poppa



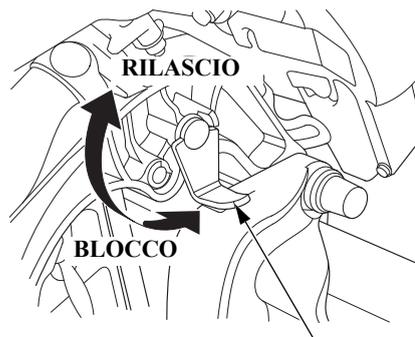
BARRA DI REGOLAZIONE ANGOLO SPECCHIO DI POPPA

Azionare la barra di regolazione angolo specchio di poppa per regolare l'angolo del motore fuoribordo correttamente.

Il motore fuoribordo può essere regolato su cinque posizioni cambiando la posizione della barra di regolazione.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Leva di blocco inclinazione



LEVA DI BLOCCO INCLINAZIONE

Utilizzare la leva di blocco inclinazione per sollevare il motore fuoribordo e bloccarlo in posizione quando l'imbarcazione deve essere ormeggiata o ancorata per un lungo periodo.

Sollevare il motore fuoribordo completamente e spostare l'apposita leva in posizione di blocco.

Spia/cicalino pressione olio

La spia della pressione olio si spegne e il cicalino suona se il livello dell'olio è basso e/o il sistema di lubrificazione del motore è difettoso. In tal caso la velocità del motore diminuisce progressivamente.

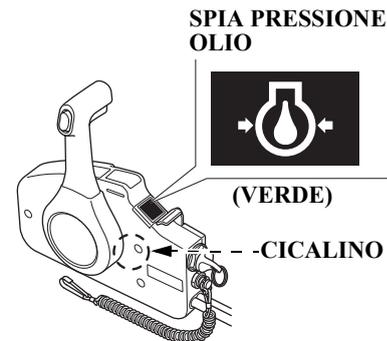
Per la versione con il pannello interruttori senza spie per il comando a distanza con fissaggio su pannello o fissaggio superiore, controllare le spie visualizzate su un dispositivo compatibile con NMEA2000.

Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

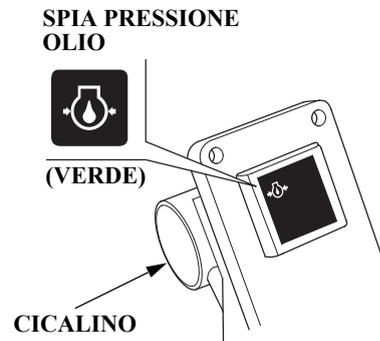
(Tipo H)



(Tipo R1)



(Tipi R2, R3)



COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

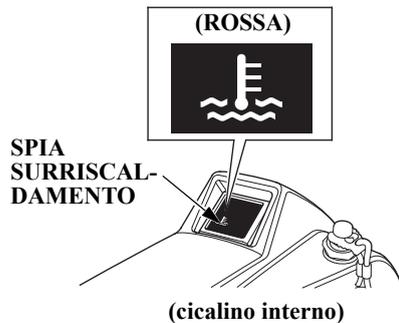
Spia/cicalino surriscaldamento

La spia di surriscaldamento e il relativo cicalino si attivano in caso di guasto all'impianto di raffreddamento del motore. In tal caso la velocità del motore diminuisce.

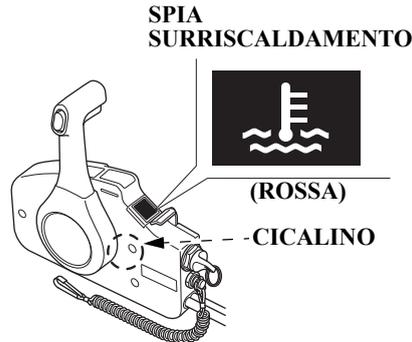
Per la versione con il pannello interruttori senza spie per il comando a distanza con fissaggio su pannello o fissaggio superiore, controllare le spie visualizzate su un dispositivo compatibile con NMEA2000.

Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

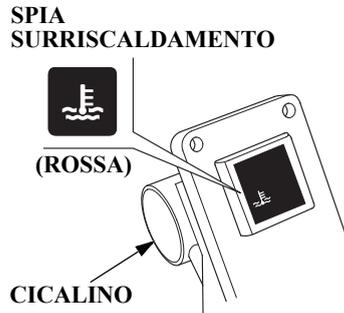
(Tipo H)



(Tipo R1)



(Tipi R2, R3)



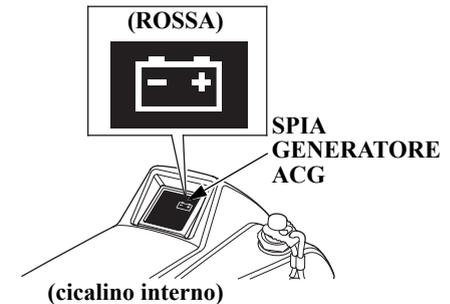
Spia/cicalino generatore ACG

La spia luminosa ACG si accende e il cicalino suona nel caso vi sia un guasto nel sistema di ricarica.

Per la versione con il pannello interruttori senza spie per il comando a distanza con fissaggio su pannello o fissaggio superiore, controllare le spie visualizzate su un dispositivo compatibile con NMEA2000.

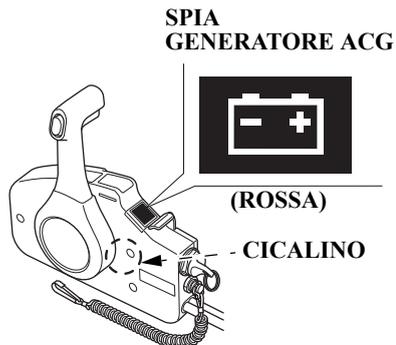
Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

(Tipo H)

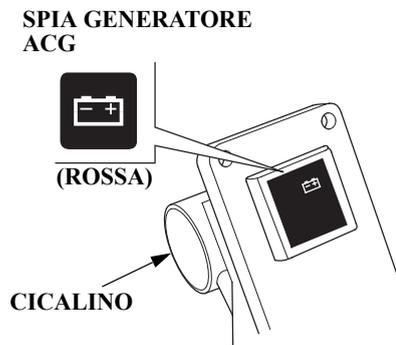


COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

(Tipo R1)



(Tipi R2, R3)

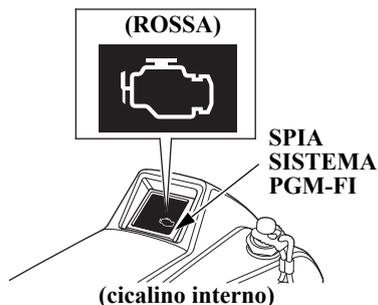


Spia/cicalino sistema PGM-FI

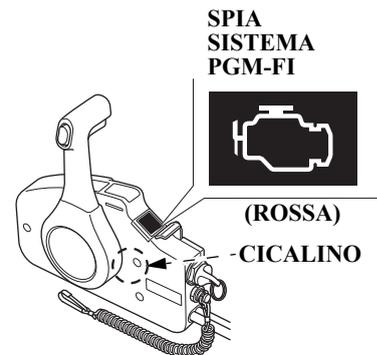
La spia del sistema PGM-FI si accende e il cicalino suona nel caso vi sia un guasto nel sistema di comando del motore.

Per la versione con il pannello interruttori senza spie per il comando a distanza con fissaggio su pannello o fissaggio superiore, controllare le spie visualizzate su un dispositivo compatibile con NMEA2000. Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

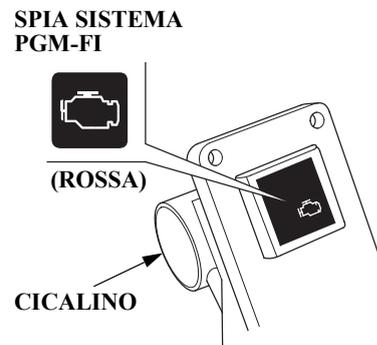
(Tipo H)



(Tipo R1)



(Tipi R2, R3)



COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

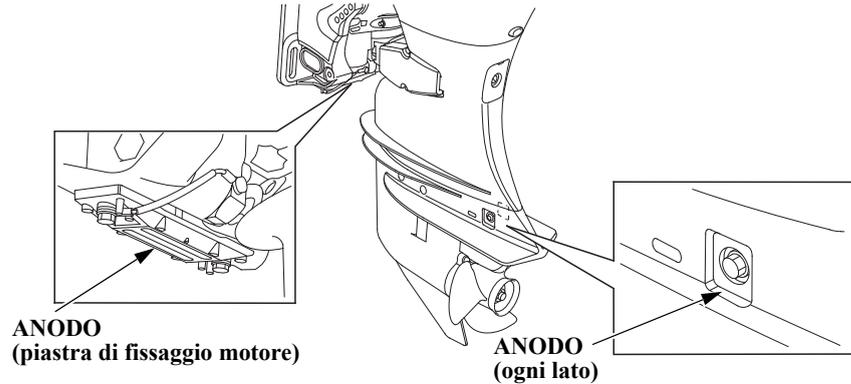
Pinna direzionale



Se lo sterzo/timone tende a tirare da un lato, quando si procede alla massima velocità, regolare la pinna direzionale in modo che l'imbarcazione proceda diritta.

Allentare il bullone di serraggio e ruotare la pinna direzionale a destra o a sinistra per regolarla (vedere pagina 109).

Anodo



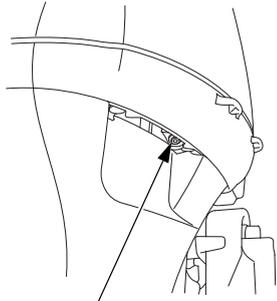
L'anodo costituito da metallo sacrificabile contribuisce alla protezione del motore dalla corrosione.

AVVISO

Non verniciare l'anodo. Tale operazione compromette il funzionamento dell'anodo con possibili danni quali ruggine e corrosione del motore fuoribordo.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Foro di ispezione acqua di raffreddamento

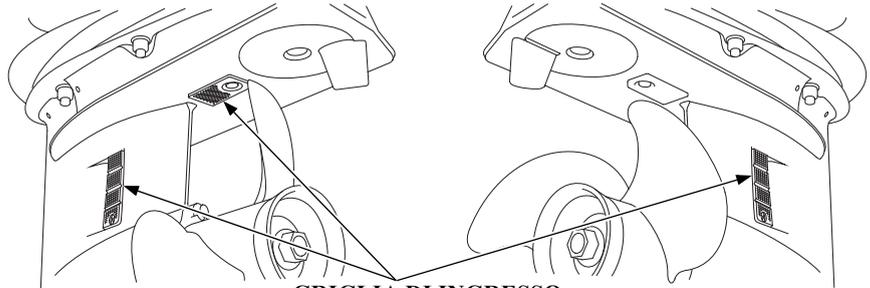


FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

Tramite questo foro è possibile controllare se l'acqua di raffreddamento all'interno del motore circola regolarmente.

Dopo aver avviato il motore, controllare attraverso il foro di ispezione se l'acqua di raffreddamento circola correttamente all'interno del motore.

Griglia di ingresso acqua di raffreddamento



GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

L'acqua di raffreddamento viene aspirata nel motore attraverso questa griglia.

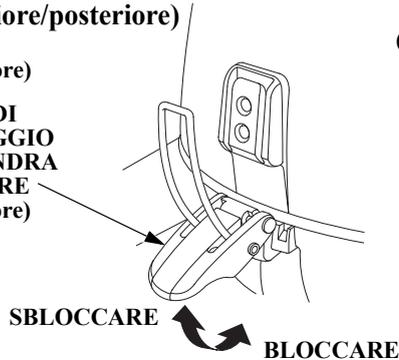
COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Leva di fissaggio della calandra motore

(anteriore/posteriore)

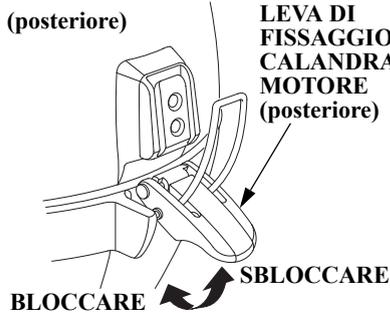
(anteriore)

LEVA DI
FISSAGGIO
CALANDRA
MOTORE
(anteriore)



(posteriore)

LEVA DI
FISSAGGIO
CALANDRA
MOTORE
(posteriore)



Chiudere/aprire la leva di fissaggio della calandra motore per installare o rimuovere la calandra.

Tappo di riempimento carburante (se in dotazione)

(con pomello di sfiato)

POMELLO DI SFIATO TAPPO DI RIEMPIMENTO CARBURANTE



TAPPO DI RIEMPIMENTO CARBURANTE

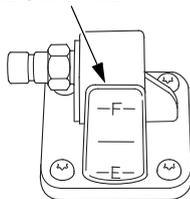
Il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante controlla l'ingresso e la fuoriuscita dell'aria dal serbatoio.

Durante il rifornimento di carburante, ruotare il pomello di sfiato in senso antiorario per aprire e rimuovere il tappo di riempimento carburante. Ruotare il tappo di sfiato in senso orario e chiudere correttamente prima di trasportare o immagazzinare del carburante.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Indicatore di livello carburante

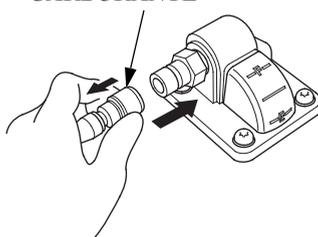
INDICATORE DI LIVELLO
CARBURANTE



L'indicatore di livello del carburante indica la quantità di carburante presente nel serbatoio.

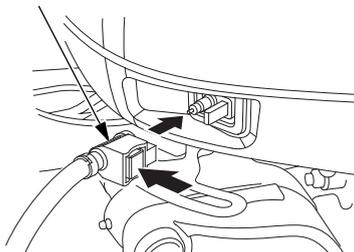
Connettore tubo carburante

CONNETTORE TUBO
CARBURANTE



(lato serbatoio carburante)

CONNETTORE TUBO CARBURANTE

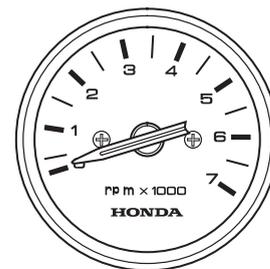


(lato motore fuoribordo)

Il raccordo del tubo carburante viene utilizzato per collegare il tubo carburante dal serbatoio di tipo separato al motore fuoribordo.

Contagiri

(in dotazione oppure opzionale)



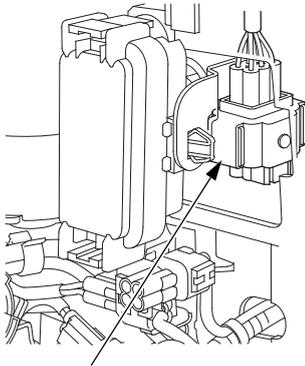
↑
CONTAGIRI

Il contagiri indica la velocità del motore espressa in giri al minuto.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Connettore interfaccia NMEA

Il connettore di interfaccia NMEA2000 può fornire informazioni riguardanti il regime motore, il consumo di carburante e diverse avvertenze ad una rete NMEA2000 esistente attraverso un cavo di interfaccia opzionale. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore.



**CONNETTORE
INTERFACCIA NMEA**

Contaore

Questo motore fuoribordo è dotato di un contaore che viene azzerato durante la manutenzione periodica. Quando la manutenzione periodica viene effettuata, il motore notifica alla rete NMEA2000, e una spia di manutenzione viene visualizzata su uno strumento compatibile con NMEA2000.

Azzerare il contaore dopo la manutenzione periodica:

1. Arrestando il motore.
2. Portando il cambio in marcia avanti o in retromarcia.
3. Ruotando il commutatore di accensione su ON. Il cicalino suonerà una volta.
4. Premendo l'interruttore di emergenza 5 volte in 20 secondi.

Per il modello con pannello interruttori senza spie, estrarre e inserire il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza o rimuovere il fermaglio e premere l'interruttore di arresto di emergenza. Il cicalino suonerà una volta quando il contaore viene azzerato.

AVVISO

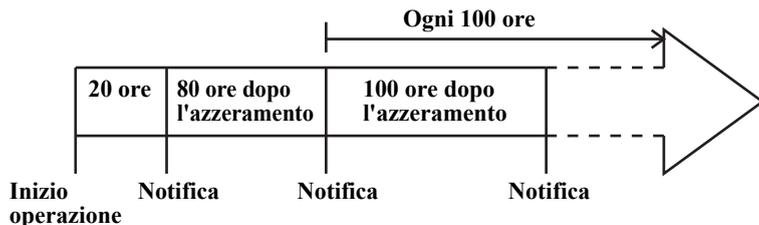
Per il modello con pannello interruttori senza spie, non azzerare il contaore durante la navigazione.

La manutenzione periodica è necessaria quando le ore di funzionamento o il periodo trascorso dall'ultima manutenzione raggiunge il limite consigliato. Di conseguenza, la manutenzione periodica deve essere effettuata sulla base dei mesi trascorsi dall'ultimo intervento di manutenzione prima che venga notificato dal contaore (vedere programma di manutenzione a pagina 127).

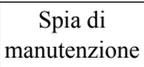
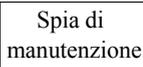
Azzerare il contaore quando viene effettuato un intervento di manutenzione, sia che sia basato sull'intervallo di tempo trascorso che sul numero delle ore di funzionamento.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

<Contaore>



<Display>

Passi	1	2	3	4
Motore fuoribordo	—	Commutatore di accensione su ON	Avviamento motore	Cambio in marcia avanti o in retromarcia
Display	Interruttore in posizione ON	—	—	—
Spia di manutenzione visualizzata	Non visualizzata 	Visualizzata 	Visualizzata 	Non visualizzata 

Display compatibile con NMEA2000:

- Seguire le istruzioni sul display.
- Se sul display esiste una selezione di notifiche da programmare, selezionare "Notifica" (o la voce equivalente).
- Accendere il display prima di portare il commutatore di accensione del motore fuoribordo in posizione ON.
- L'indicazione può variare, dipende dal tipo di display.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Quando "manutenzione periodica" è indicata:

1. Effettuare la manutenzione periodica senza ritardi quando si ritorna nel porto.
2. Azzerare il contaore.
Se non viene azzerato, la spia rimarrà accesa, e il contaore non leggerà il numero effettivo di ore di funzionamento.

Quando la manutenzione periodica viene effettuata prima del periodo dovuto, azzerare il contaore.

Se non viene azzerato, il contaore non leggerà il numero effettivo di ore di funzionamento.

Come azzerare il contaore

AVVISO

Per il modello con pannello interruttori senza spie, non azzerare il contaore durante la navigazione.

1. Assicurarsi di spegnere il motore prima di avviare la procedura di azzeramento. Estrarre il fermaglio dall'interruttore di arresto di emergenza tirando la cordicella.
2. Portare la leva del cambio in posizione "F" (marcia avanti) o in posizione "R" (retromarcia).
3. Portare il commutatore di accensione su ON. Non avviare il motore. Il cicalino suonerà una volta.
4. Premere l'interruttore di emergenza 5 volte in 20 secondi.

Per il modello con pannello interruttori senza spie, estrarre e inserire il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza o rimuovere il fermaglio e premere l'interruttore di arresto di emergenza.

Il cicalino suonerà una volta quando il contaore viene azzerato.

5. INSTALLAZIONE

AVVISO

Un motore fuoribordo montato in modo non corretto potrebbe cadere in acqua, impedire la corretta navigazione in linea retta, influenzare le accelerazioni e causare consumi eccessivi.

Si raccomanda di far installare il motore fuoribordo dal proprio rivenditore di motori fuoribordo. Rivolgersi al rivenditore nella propria area per l'installazione e il funzionamento di Y-OP (componenti opzionali)/attrezzature.

Imbarcazioni compatibili
Selezionare un'imbarcazione adeguata alla potenza del motore.

Potenza motore:

BF40D: 29,4 kW (40 PS)

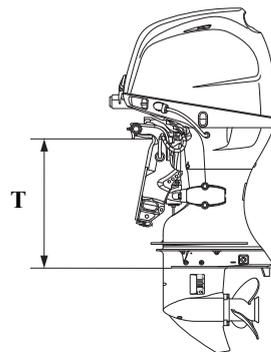
BF50D: 36,8 kW (50 PS)

Sulla maggior parte delle imbarcazioni sono riportati i regimi di potenza raccomandati.

ATTENZIONE

Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice. La mancata osservanza di tale raccomandazione potrebbe causare danni e lesioni.

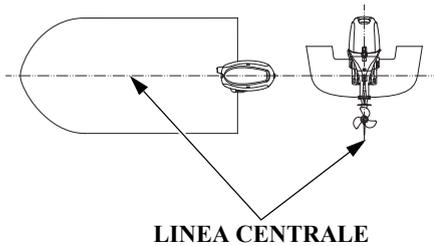
Altezza specchio di poppa



Tipo:	T (Altezza specchio di poppa motore fuoribordo) <con angolo dello specchio di poppa di 12°>
S:	416 mm
L:	521 mm
Y:	556 mm
X:	622 mm

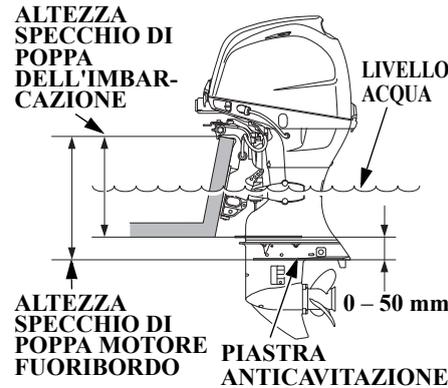
Scegliere il motore fuoribordo adatto all'altezza dello specchio di poppa dell'imbarcazione.

Ubicazione

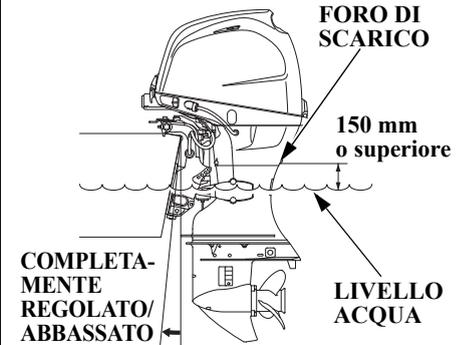


Installare il motore fuoribordo sulla staffa di poppa, in corrispondenza del punto di interesse dell'imbarcazione.

Altezza di installazione



La piastra anticavitazione del motore fuoribordo dovrebbe trovarsi tra 0 e 50 mm sotto il fondo dell'imbarcazione. Le dimensioni corrette differiscono a seconda del tipo di imbarcazione e della configurazione del fondo dell'imbarcazione. Seguire le indicazioni fornite dal produttore relative all'altezza di installazione raccomandata.



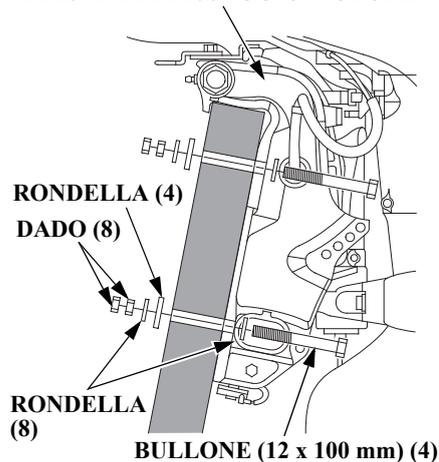
AVVISO

- Il livello dell'acqua deve trovarsi almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione, altrimenti la pompa potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento e il motore potrebbe surriscaldarsi.
- Se il motore fuoribordo è installato in una posizione troppo bassa, potrebbe verificarsi un effetto negativo sul motore. Regolare/abbassare il motore fuoribordo con l'imbarcazione completamente carica e spegnere il motore. Controllare che il foro di scarico al minimo si trovi a 150 mm o più al di sopra del livello dell'acqua.

INSTALLAZIONE

Installazione del motore fuoribordo

PIASTRA DI FISSAGGIO MOTORE



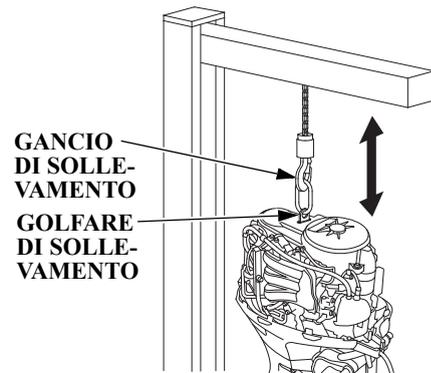
1. Applicare del sigillante al silicone (Three Bond 1216 o equivalente) ai fori di fissaggio del motore fuoribordo.
2. Posizionare il motore fuoribordo sull'imbarcazione e fissarlo con i bulloni, le rondelle e i dadi.

NOTA:

Coppia standard:

15 – 20 N·m (1,5 – 2,0 kgf·m)

La coppia standard viene fornita a puro titolo di riferimento. La coppia di serraggio dei dadi può variare in base al materiale con cui è realizzata l'imbarcazione. Rivolgersi al proprio concessionario di motori fuoribordo.

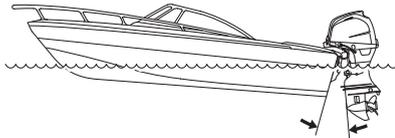


▲ AVVERTENZA

Installare il motore fuoribordo saldamente. Un motore fuoribordo installato in modo non corretto può cadere accidentalmente, causando danni alle attrezzature e lesioni alle persone.

Prima di installare il motore fuoribordo sull'imbarcazione, sollevare il motore con una gru o un dispositivo equivalente, fissando il golfare di sollevamento al fuoribordo. Utilizzare una gru in grado di sopportare carichi pari o superiori a 250 kg.

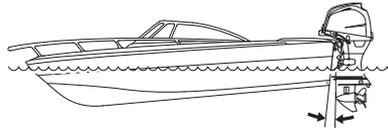
Verifica angolo motore fuoribordo (navigazione)



**SE NON CORRETTO
CAUSA L'APPOPPAMENTO
DELL'IMBARCAZIONE**

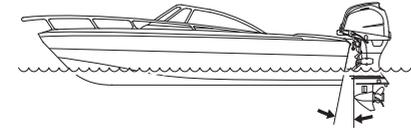
Il motore fuoribordo deve essere installato tenendo conto dell'angolo di assetto migliore, in modo da garantire una navigazione stabile a velocità di crociera e la massima potenza.

Angolo di assetto troppo ampio: Non corretto; causa l'appoppamento dell'imbarcazione.



**SE NON CORRETTO
CAUSA L'APPRUAMENTO
DELL'IMBARCAZIONE**

Angolo di assetto troppo stretto: Non corretto; causa l'appruamento dell'imbarcazione.



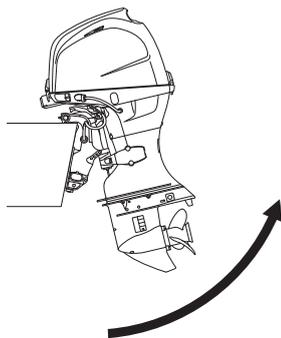
**SE CORRETTO OFFRE
PRESTAZIONI OTTIMALI**

L'angolo di assetto varia in base alla combinazione di vari elementi quali il tipo di imbarcazione, il tipo di motore fuoribordo, l'elica e le condizioni di funzionamento.

Regolare il motore fuoribordo in modo che sia perpendicolare alla superficie dell'acqua, ovvero l'asse dell'elica deve essere parallelo alla superficie dell'acqua.

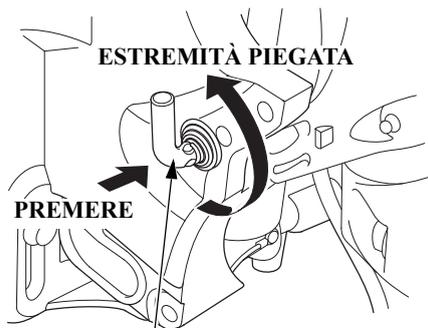
INSTALLAZIONE

<Regolazione angolo motore fuoribordo> (Tipo G)



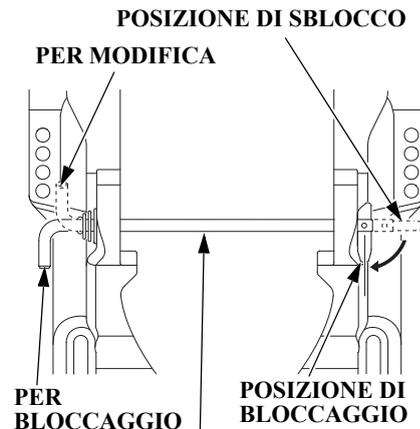
Ci sono cinque posizioni di regolazione.

1. Portare il motore fuoribordo all'angolo di sollevamento prestabilito.



BARRA DI REGOLAZIONE ANGOLO SPECCHIO DI POPPA

2. Spingere verso l'interno la barra di regolazione, ruotare verso l'alto nella posizione di sblocco ed estrarre.



3. Inserendo la barra di regolazione nel foro corretto, girarla verso il basso per bloccarla. Dopo aver bloccato, sollevare la barra di regolazione ed assicurarsi che non sia stata ritirata.

AVVISO

Per impedire danni al motore fuoribordo o all'imbarcazione, assicurarsi che la barra di regolazione sia bloccata.

Collegamenti della batteria

Utilizzare una batteria a CCA (COLD CRANKING AMPERES, ampère per avviamento a freddo) di 420A a - 18°C e una capacità di 229 minuti (12V 52Ah/5HR oppure 12V 65Ah/20HR) o specifiche superiori.

La batteria è un componente opzionale, (cioè da acquistarsi separatamente dal motore fuoribordo).

⚠ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

• PERICOLI CHIMICI:

L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni.

Indossare indumenti protettivi e una mascherina di protezione.

• Tenere lontano da fiamme e scintille e non fumare.

TRATTAMENTO: Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.

• VELENO: L'elettrolita è velenoso.

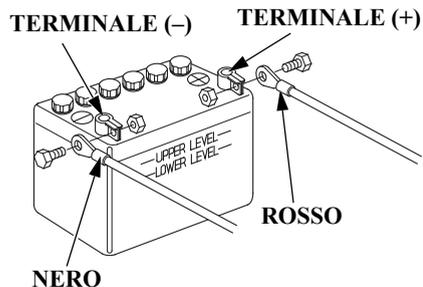
TRATTAMENTO:

- **Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.**
- **Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Continuare con latte di magnesia o olio vegetale e contattare immediatamente un medico.**
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Per proteggere la batteria da danni meccanici, e per evitarne la caduta o il rovesciamento, è necessario:

- Installare la batteria in un alloggiamento resistente alla corrosione di dimensione adeguata.
- Fissare saldamente la batteria sull'imbarcazione.
- Evitare di esporre la batteria alla luce diretta del sole o a spruzzi d'acqua.
- Fissare la batteria lontano dal serbatoio carburante, per evitare la potenziale generazione di scintille in prossimità del serbatoio.

INSTALLAZIONE



Collegare i cavi della batteria:

1. Collegare il cavo con il coperchio del terminale rosso al terminale positivo (+) della batteria.
2. Collegare il cavo con il coperchio del terminale nero al terminale negativo (-) della batteria.

NOTA:

Quando più di un motore fuoribordo è installato su un'imbarcazione, collegare una batteria a ciascun motore fuoribordo.

AVVISO

- Assicurarsi di collegare per primo il cavo positivo (+) della batteria. Per scollegare i cavi, scollegare prima il cavo negativo (-) e poi il cavo positivo (+).
 - Se i cavi non sono collegati correttamente, il motorino di avviamento potrebbe non funzionare regolarmente.
 - Prestare attenzione a non collegare la batteria con polarità inversa, in quanto ciò causerà il danneggiamento del circuito di ricarica della batteria del motore fuoribordo.
 - Non scollegare i cavi della batteria quando il motore è acceso. Scollegando i cavi con il motore acceso, si danneggia l'impianto elettrico del motore fuoribordo.
 - Non posizionare il serbatoio carburante vicino alla batteria.
- **Prolunga cavo batteria:** Aggiungendo una prolunga al cavo della batteria originario si verificheranno cadute di tensione, a causa della maggiore lunghezza del cavo e delle connessioni aggiuntive richieste. Questo calo di tensione può far suonare per un attimo il cicalino quando si mette in funzione il motorino di avviamento e può impedire l'avviamento del fuoribordo. Se all'avvio del motore il cicalino si attiva temporaneamente, è possibile che la tensione ricevuta dal motore non sia sufficiente.

Installazione comandi a distanza (in dotazione oppure opzionale)

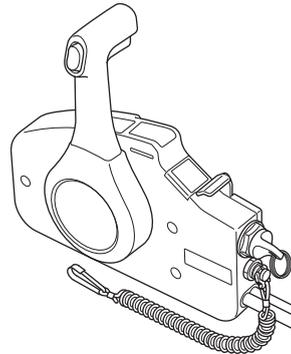
AVVISO

Un'installazione non corretta del sistema di governo, della scatola dei comandi a distanza, del cavo di comando a distanza, oppure l'installazione di componenti di tipo differente da quello raccomandato, può dare luogo a incidenti imprevisti.

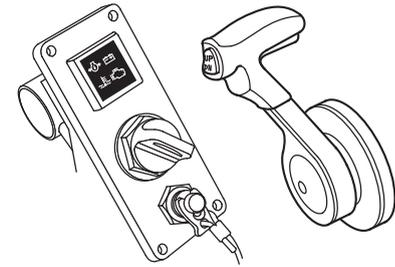
Rivolgersi al proprio concessionario di motori fuoribordo per l'installazione corretta.

La scatola dei comandi è disponibile in tre tipi come indicato in figura. Selezionare la scatola dei comandi più adatta al motore fuoribordo considerando la posizione di installazione, la manovrabilità ecc. della scatola di comando.

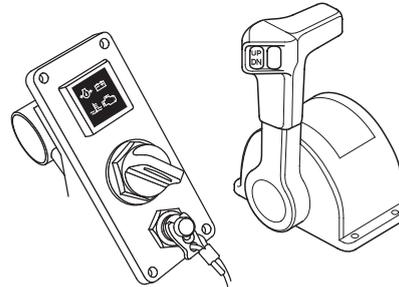
Rivolgersi al proprio concessionario per ulteriori informazioni.



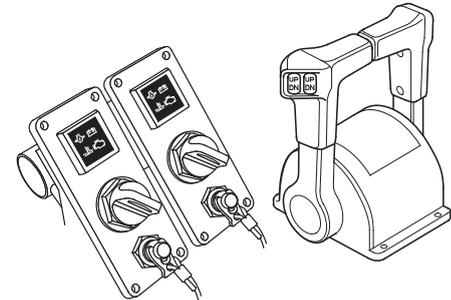
SCATOLA DI COMANDO A
FISSAGGIO LATERALE



SCATOLA DI COMANDO E
PANNELLO INTERRUTTORI TIPO
AD INSTALLAZIONE SUPERIORE
(PER MOTORE FUORIBORDO TIPO
SINGOLO)



SCATOLA DI COMANDO E
PANNELLO INTERRUTTORI A
FISSAGGIO SU PANNELLO



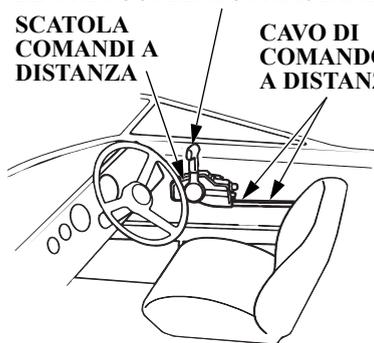
SCATOLA DI COMANDO E PANNELLO
INTERRUPTORI A FISSAGGIO SUPERIORE
(PER MOTORI FUORIBORDO
ACCOPPIATI)

INSTALLAZIONE

<Ubicazione scatola comandi a distanza>

LEVA DI COMANDO A DISTANZA
SCATOLA
COMANDI A
DISTANZA

CAVO DI
COMANDO
A DISTANZA

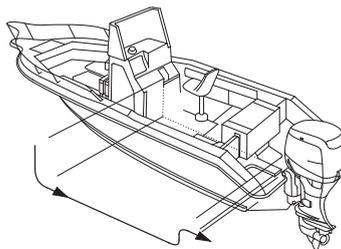


Installare la scatola di comando a distanza in una posizione che consenta di accedere facilmente alla leva di comando a distanza e agli interruttori.

Assicurarsi che non vi siano ostacoli lungo il percorso del cavo di comando.

La posizione della scatola di comando per i tipi R2 e R3 va determinata allo stesso modo.

<Lunghezza cavo di comando a distanza>



Misurare la distanza dalla scatola dei comandi al motore fuoribordo lungo il percorso del cavo.

Si raccomanda di utilizzare una lunghezza dei cavi superiore di 300 – 450 mm rispetto a quella misurata.

Posizionare il cavo lungo il percorso di posa stabilito e assicurarsi che la lunghezza sia sufficiente.

Collegare il cavo al motore ed assicurarsi che non sia attorcigliato, piegato o teso in modo anomalo, oppure che non sia ostacolato durante le manovre di sterzata.

AVVISO

Non piegare il cavo di comando con un raggio inferiore a 300 mm, poiché ciò si ripercuote negativamente sulla durata del cavo e sul funzionamento della leva di comando a distanza.

Selezione elica

Scegliere l'elica adeguata in modo tale che la velocità del motore a regime di piena accelerazione nel BF40D sia: 5.000 min^{-1} (giri/min) a 6.000 min^{-1} (giri/min). BF50D: 5.500 min^{-1} (giri/min) a 6.000 min^{-1} (giri/min) quando l'imbarcazione è carica.

La velocità del motore varia in base alle dimensioni dell'elica e alle condizioni dell'imbarcazione.

L'uso del motore fuoribordo a regimi superiori a quelli previsti incide negativamente sul motore e può causare gravi problemi. L'uso di un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione, assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore.

Rivolgersi ad un concessionario autorizzato per la scelta dell'elica adatta.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

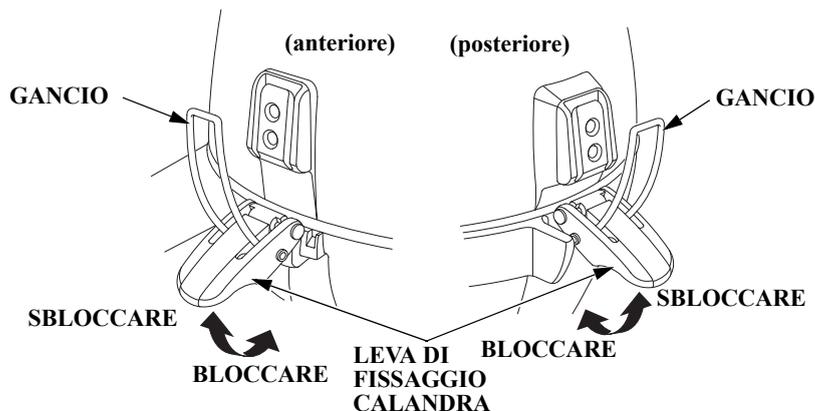
BF40D/50D è un motore fuoribordo 4 tempi, raffreddato ad acqua, che utilizza come carburante una normale benzina senza piombo. Richiede inoltre olio motore. Controllare quanto segue prima di utilizzare il motore fuoribordo.

⚠ AVVERTENZA

I seguenti controlli devono essere effettuati a motore spento.

Prima dell'uso, controllare se il motore presenta segni di perdite di olio o benzina.

Rimozione/installazione della calandra



- Per la rimozione, sollevare le leve di fissaggio anteriore e posteriore della calandra e rimuovere la calandra.
- Per l'installazione, posizionare la calandra, agganciare i dispositivi di chiusura anteriore e posteriore e premere verso il basso le leve di fissaggio anteriore e posteriore della calandra.

⚠ ATTENZIONE

**Non avviare il motore fuoribordo senza la calandra.
Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.**

Olio motore

AVVISO

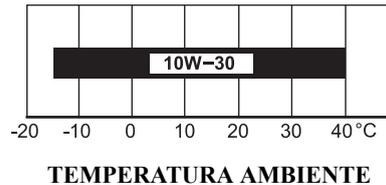
- **L'olio motore influenza sensibilmente le prestazioni e la durata di vita del motore. Si sconsiglia l'uso di oli non detergenti o di bassa qualità in quanto hanno un potere lubrificante inadeguato.**
- **Se si lascia funzionare il motore con una quantità insufficiente di olio si possono provocare seri danni al motore.**

<Olio consigliato>

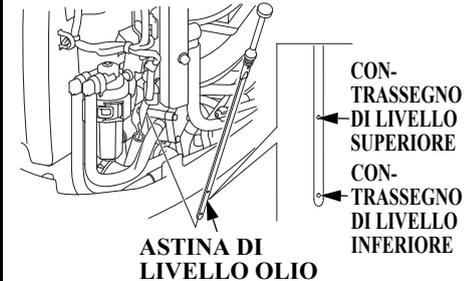
Utilizzare olio per motori a 4 tempi Honda o un equivalente di massima qualità e ad alta detergenza certificato per rispondenza o superiorità ai requisiti previsti dai produttori automobilistici USA per una classificazione di servizio API SG, SH, SJ o SL.

Gli oli motore di questa tipologia riportano l'indicazione di categoria SG, SH, SJ o SL sul contenitore.

SAE 10W-30 è consigliato per l'uso generico.



<Controllo e rabbocco>



1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere la calandra.
2. Rimuovere l'astina di livello olio ed asciugarla con uno straccio pulito.
3. Reinscrivere l'astina fino in fondo e poi estrarla nuovamente per controllare il livello dell'olio. Se il livello indicato è prossimo o inferiore al contrassegno di livello inferiore, rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento olio e rabboccare con l'olio consigliato fino al contrassegno di livello superiore. Serrare saldamente il tappo di riempimento olio e installare l'astina di livello. Non serrare eccessivamente.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Se l'olio è sporco o scolorito, sostituirlo con olio motore nuovo (vedere la pagina 129 per la procedura e gli intervalli di sostituzione).

4. Installare la calandra e bloccarla saldamente.

AVVISO

Non immettere una quantità eccessiva di olio motore.

Dopo il rabbocco, controllare l'olio motore.

Una quantità d'olio eccessiva o insufficiente può provocare danni al motore.

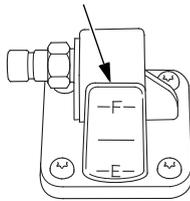
Quando si controlla il livello dell'olio con l'astina di livello, l'olio motore potrebbe avere un colore lattiginoso oppure il livello dell'olio potrebbe essere aumentato. Se si rileva una delle due precedenti condizioni, sostituire l'olio motore. Fare riferimento alla seguente tabella per la spiegazione di queste condizioni.

Procedura	Risultato	Effetto
Far girare il motore ad un regime inferiore a 3.000 giri/min per oltre il 30% del tempo in modo che il motore non si scaldi.	<ul style="list-style-type: none">L'acqua si condensa nel motore e si mescola con l'olio, creando così il colore lattiginoso.	L'olio motore si deteriora, la sua efficacia lubrificante si riduce e si verificano guasti al motore.
Effettuare frequenti accensioni e spegnimenti del motore per evitare che si scaldi.	<ul style="list-style-type: none">Il carburante incombusto si mescola con l'olio, aumentando il volume dell'olio.	

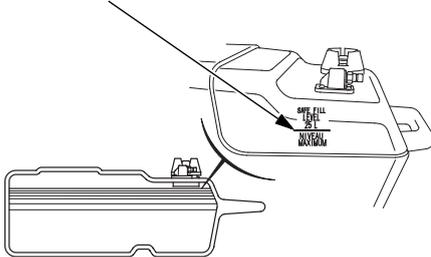
CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Carburante (versione dotata di serbatoio carburante)

INDICATORE DI LIVELLO CARBURANTE



LIVELLO SUPERIORE



Controllare l'indicatore di livello del carburante fino al contrassegno di livello superiore se necessario. Non riempire il serbatoio oltre il contrassegno di livello SUPERIORE.

NOTA:

Aprire il pomello per ventilazione prima di rimuovere il tappo di riempimento carburante. Quando il pomello per ventilazione è chiuso saldamente, sarà difficile rimuovere il tappo.

Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottano RON pari a 91 o superiore (un numero di ottano alla pompa pari a 86 o superiore). L'utilizzo di benzina contenente piombo può danneggiare il motore.

Non utilizzare benzina vecchia, contaminata o miscelata con olio. Evitare di far penetrare sporco, polvere ed acqua nel serbatoio.

Capacità serbatoio carburante (serbatoio separato):

25 litri

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

▲ ATTENZIONE

In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva.

- **Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.**
- **Non fumare e tenere fiamme e scintille lontane da dove si fa rifornimento o si tiene la benzina.**
- **Non riempire troppo il serbatoio del carburante (non ci deve essere carburante nel bocchettone di riempimento). Dopo il rifornimento, accertarsi che il tappo di riempimento carburante sia ben chiuso.**
- **Prestare attenzione ad evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**
- **Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare di inalare i vapori.**

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

BENZINA CONTENENTE ALCOL

Se si decide di utilizzare una benzina che contiene alcol (miscela benzina-alcol), controllare che il numero di ottano sia almeno pari al valore raccomandato da Honda. Esistono due tipi di miscele di "benzina e alcol": una contenente etanolo e l'altra contenente metanolo.

Non usare miscele benzina-alcol contenenti oltre il 10% di etanolo.

Non usare benzine contenenti oltre il 5% di metanolo (alcol metilico o alcol di legno), e cosolventi e anticorrosivi specifici per metanolo.

NOTA:

- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi di prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente quantità di alcol superiori a quelle raccomandate non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina da un distributore che non si conosce, controllare se contiene alcol, di che tipo e in che percentuale. Se si osservano sintomi operativi indesiderati quando si utilizza una determinata benzina. Passare a una benzina che contenga sicuramente una percentuale di alcol inferiore a quella consigliata.

Controllo dell'elica e della coppiglia

⚠ ATTENZIONE

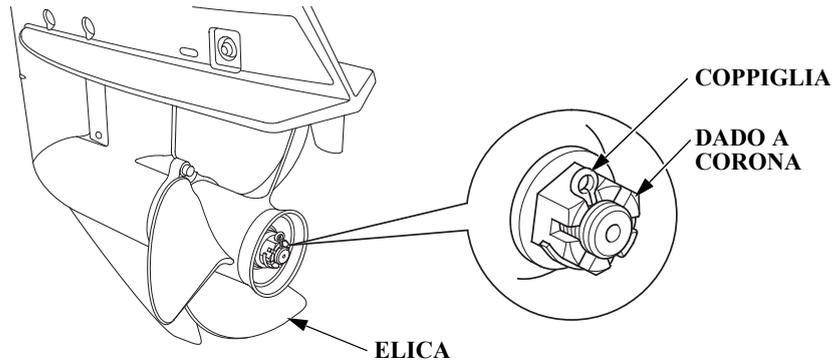
Le pale dell'elica sono sottili ed affilate. Maneggiare l'elica con cura per evitare lesioni.

Durante il controllo dell'elica:

- Rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza per evitare l'avvio accidentale del motore.
- Indossare guanti pesanti.

Durante la navigazione l'elica ruota ad alta velocità. Prima di avviare il motore, controllare che le pale dell'elica non siano danneggiate o deformate e sostituirle se necessario. Procurarsi un'elica di riserva in caso di incidente durante la navigazione. Se non sono disponibili eliche di riserva, tornare al molo a bassa velocità e sostituire (vedere pagina 143). Rivolgersi al proprio concessionario di motori fuoribordo per la scelta dell'elica.

Mantenere la rondella di riserva, il dado a corona e la coppiglia con sé sull'imbarcazione.



La velocità del motore varia in base alle dimensioni dell'elica e alle condizioni dell'imbarcazione. L'uso del motore fuoribordo a regimi superiori a quelli previsti incide negativamente sul motore e può causare gravi problemi. L'uso di un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione, assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato per la scelta dell'elica adatta.

1. Controllare se l'elica è danneggiata, usurata o deformata. Se l'elica è difettosa, sostituirla.
2. Verificare che l'elica sia installata correttamente.
3. Controllare se la coppiglia è danneggiata.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

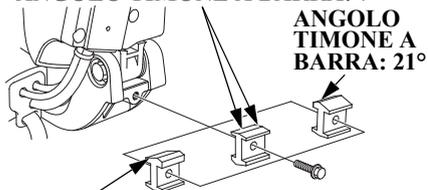
Regolazione altezza/angolo timone a barra (tipo H)

L'altezza e l'angolo del timone a barra possono essere regolati in tre posizioni, cambiando la direzione di installazione del blocco di regolazione altezza. Scegliere l'altezza e l'angolo più adatti all'operatore e fissare il blocco.

<Procedura di regolazione altezza/angolo>

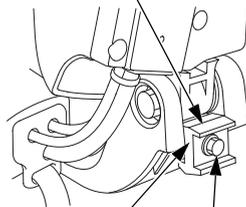
1. Sollevare il timone a barra e rimuovere il bullone flangiato 8×28 mm e il blocco di regolazione dell'altezza.
2. Abbassare il timone a barra. Determinare la direzione di installazione del blocco di regolazione altezza e fissarlo con il bullone flangiato 8×28 mm.

ANGOLO TIMONE A BARRA: 7°



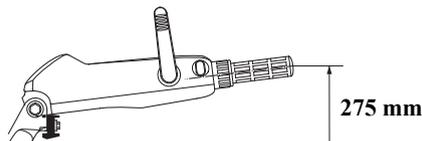
ANGOLO TIMONE A BARRA: 13°

Installare il blocco di regolazione altezza in modo che l'angolo del timone a barra si trovi in questa posizione.

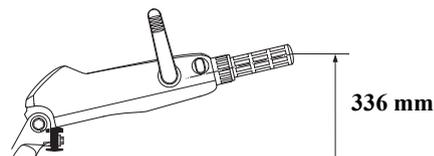


BULLONE FLANGIATO da 8×28 mm

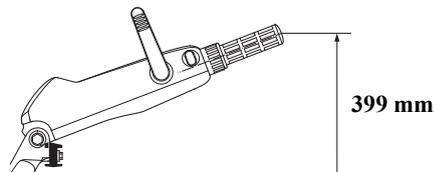
BLOCCO DI REGOLAZIONE ALTEZZA



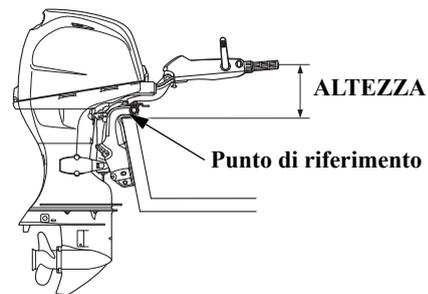
ANGOLO TIMONE A BARRA: 7°



ANGOLO TIMONE A BARRA: 13°

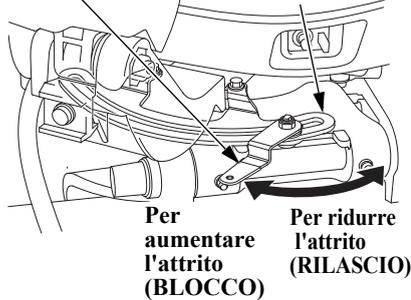


ANGOLO TIMONE A BARRA: 21°



Attrito del timone (tipo H)

REGOLATORE ATTRITO TIMONE
PIASTRA DI
ATTRITO



Controllare se il timone si muove agevolmente.
Per una maggiore manovrabilità, utilizzare il regolatore dell'attrito fino ad avvertire un leggero trascinarsi durante la virata.

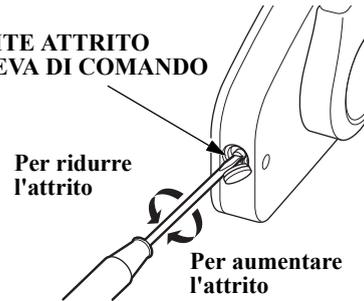
NOTA:

Non applicare grasso o olio sulla piastra di attrito. Il grasso o l'olio riducono l'attrito del regolatore.

Attrito leva di comando a distanza (tipo R)

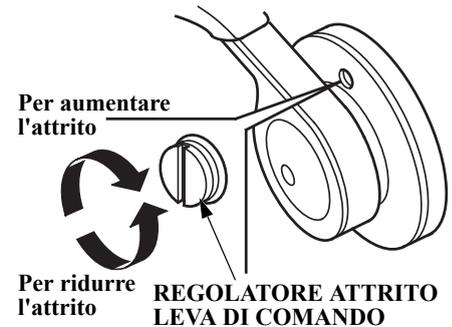
(Tipo R1)

VITE ATTRITO
LEVA DI COMANDO

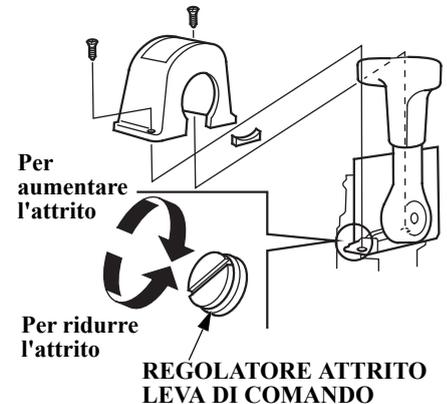


Controllare se la leva di comando a distanza si muove scorrevolmente. L'attrito della leva di comando può essere regolato ruotando a destra o a sinistra il regolatore di attrito per la leva di comando.

(Tipo R2)

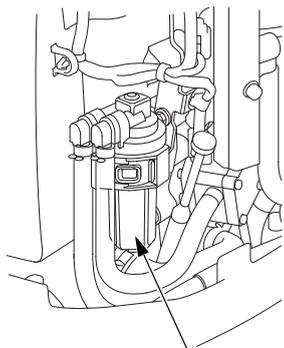


(Tipo R3)



CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Filtro carburante



FILTRO CARBURANTE

Il filtro carburante si trova vicino alla leva di fissaggio della calandra del motore lato imbarcazione.

Controllare il filtro carburante. In caso di accumulo d'acqua nel filtro carburante, l'anello rosso inizia a galleggiare. Effettuare le operazioni di pulizia o contattare il proprio concessionario di motori fuoribordo per la pulizia (vedere pagina 137).

Batteria

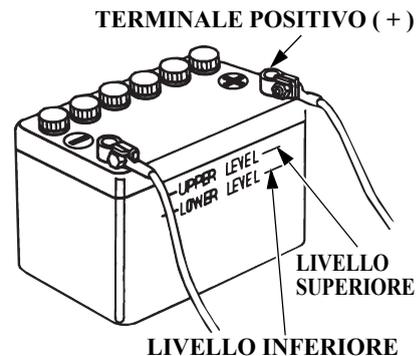
AVVISO

Le procedure variano in base al tipo di batteria utilizzata, pertanto le indicazioni riportate sotto potrebbero non essere valide per la batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

Controllo della batteria

Controllare se il liquido della batteria si trova tra i livelli superiore e inferiore e controllare che il foro di sfiato sul tappo della batteria non sia ostruito. Se il livello del liquido della batteria è vicino al livello inferiore, aggiungere acqua distillata fino al livello superiore (vedere pagina 134).

Controllare che i cavi della batteria siano collegati saldamente. Se i terminali della batteria sono contaminati o corrosi, rimuovere la batteria e pulire i terminali (vedere pagina 134).



▲ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

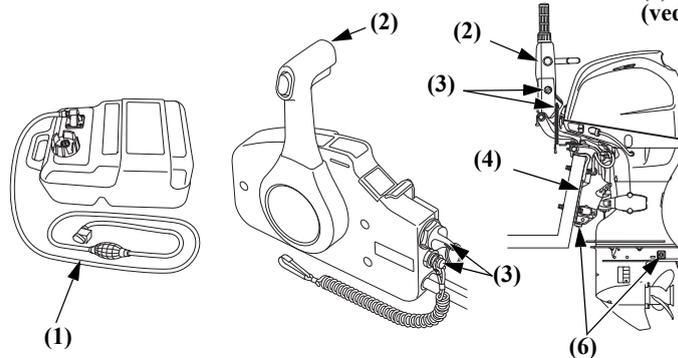
• PERICOLI CHIMICI:

L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti protettivi e una mascherina di protezione.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

- Tenere lontano da fiamme e scintille e non fumare.
TRATTAMENTO: Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.
- VELENO: L'elettrolita è velenoso.
TRATTAMENTO:
 - Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Continuare con latte di magnesia o olio vegetale e contattare immediatamente un medico.
- TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Altri controlli



Controllare quanto segue:

- (1) Controllare che il tubo flessibile del carburante non sia piegato, che sia ben fissato e che non vi siano collegamenti allentati.
- (2) Verificare che il timone a barra non sia allentato, non abbia troppo gioco e funzioni scorrevolmente (tipo H). La leva di comando a distanza deve funzionare scorrevolmente (tipo R).
- (3) Verificare che gli interruttori funzionino correttamente.
- (4) Verificare che la piastra di fissaggio motore non presenti danni o che non sia allentata.
- (5) Kit attrezzi, per assicurarsi che non manchino ricambi o attrezzi (vedere pagina 126).
- (6) Verificare la protezione anodica per assicurarsi che non sia danneggiata, allentata o eccessivamente corrosa.

(5) KIT ATTREZZI
(vedere pagina 126)

L'anodo (metallo di sacrificio) contribuisce a proteggere il motore dalla corrosione; durante l'uso del motore fuoribordo questo deve essere esposto direttamente all'acqua. Procedere alla sostituzione quando il consumo è pari o superiore a due terzi della dimensione originaria, oppure quando si notano fenomeni di sbriciolamento.

AVVISO

La possibilità di corrosione aumenta se la protezione anodica viene verniciata o viene lasciata deteriorare.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Parti/materiali che dovrebbero essere tenuti a bordo dell'imbarcazione:

- Manuale d'uso
- Kit attrezzi
- Parti di ricambio: candele, olio motore, elica di scorta, dado a corona, rondella e coppiglia.
- Fermaglio di scorta interruttore di arresto di emergenza.
- Altri ricambi/materiali richiesti da leggi e regolamenti.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

Collegamento del tubo del carburante

⚠ AVVERTENZA

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte.

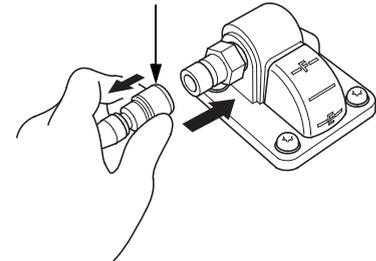
- Prestare attenzione al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare, riporre o trasportare il motore.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di rabbocco e stoccaggio del carburante.

NOTA:

- Posizionare saldamente il serbatoio del carburante in modo che non si muova e non cada durante la navigazione.
- Posizionare il serbatoio del carburante in modo tale che il raccordo del tubo del serbatoio del carburante non sia oltre 1 m sotto il raccordo del tubo del motore fuoribordo.
- Non posizionare il serbatoio del carburante a più di 2 m dal motore fuoribordo.
- Assicurarsi che il tubo del carburante non sia piegato.

(versione dotata di serbatoio carburante)

CONNETTORE TUBO CARBURANTE (AL SERBATOIO CARBURANTE)



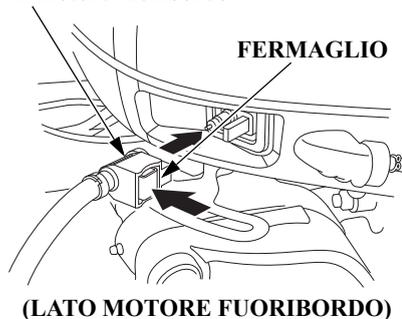
(LATO SERBATOIO CARBURANTE)

1. Collegare il tubo del carburante al serbatoio. Assicurarsi che il connettore sia ben chiuso.

Scollegare sempre il tubo del carburante quando si ripone o si trasporta il motore fuoribordo.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

CONNETTORE TUBO CARBURANTE MASCHIO – Al motore fuoribordo



2. Collegare il connettore del tubo carburante al motore fuoribordo, come mostrato.
Accertarsi che il connettore del tubo carburante sia fissato correttamente.

AVVISO

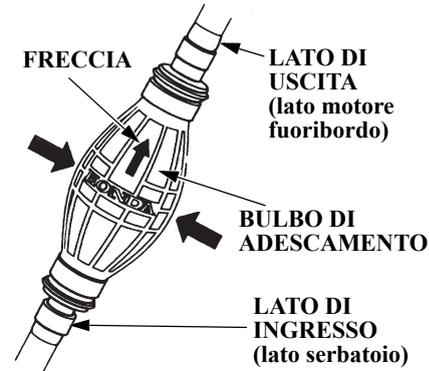
Se il connettore del tubo carburante lato fuoribordo viene installato con forza nella direzione inversa, l'O-ring del connettore del tubo del carburante può essere danneggiato. Un O-ring danneggiato può causare una perdita di carburante.

POMELLO DI SFIATO TAPPO DI RIEMPIMENTO CARBURANTE



3. Ruotare completamente il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante per aprire la bocchetta.

Adescamento carburante



Posizionare il bulbo di adescamento in modo tale che il lato di uscita sia più alto del lato di ingresso (freccia sul bulbo di adescamento rivolta verso l'alto) e premerlo finché non diventa rigido, che indica che il carburante ha raggiunto il motore fuoribordo. Verificare che non vi siano perdite.

ATTENZIONE

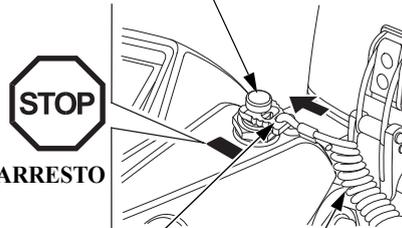
Prestare attenzione al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il vapore del carburante fuoriuscito possono incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

AVVISO

Non toccare il bulbo di adescamento quando il motore è in funzione o sollevato. Il separatore vapori potrebbe traboccare.

Avviamento del motore (tipo H)

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



FERMAGLIO
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

CORDICELLA
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

⚠ ATTENZIONE

**I gas di scarico contengono monossido di carbonio.
Non far funzionare il motore in un locale con scarsa ventilazione, come ad esempio un rimessaggio.**

AVVISO

Per evitare danni dovuti a surriscaldamento del motore, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.

1. Inserire il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità al polso dell'operatore.

⚠ ATTENZIONE

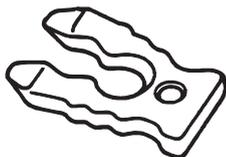
Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

NOTA:

Il motore non parte se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciato all'interruttore stesso.

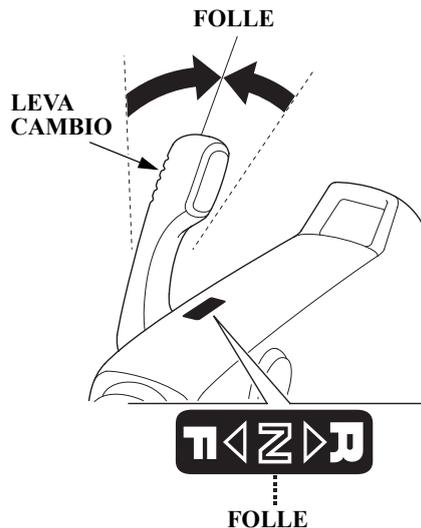
AVVIAMENTO DEL MOTORE

FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



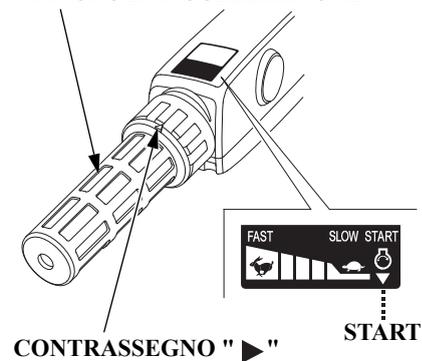
Riporre il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza del motore nella cassetta degli attrezzi.

Utilizzare il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza per avviare il motore qualora non fosse disponibile la cordicella, ad esempio in caso di caduta in acqua dell'operatore.



2. Spostare la leva del cambio sulla posizione FOLLE. Il motore non parte a meno che la leva di cambio marcia non si trovi in posizione FOLLE.

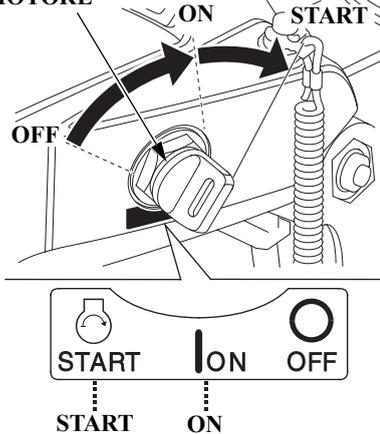
MANOPOLA ACCELERATORE



3. Allineare il contrassegno " ⌚ " sulla manopola dell'acceleratore con l'estremità sporgente del contrassegno " ▶ " sulla manopola.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

CHIAVE INTERRUETTORE
MOTORE



4. Ruotare e tenere la chiave del blocchetto di accensione motore sulla posizione di START finché il motore non si avvia. Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

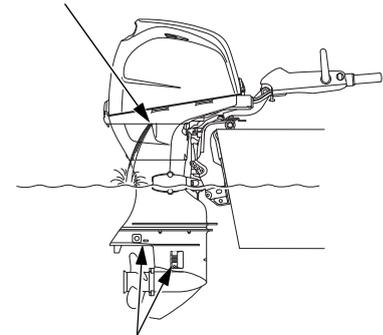
AVVISO

- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non ruotare la chiave di accensione sulla posizione di START mentre il motore è in funzione.

NOTA:

Il "Sistema di avviamento folle" impedisce l'avviamento del motore a meno che la leva di comando non sia in posizione N (folle) anche se il motore viene avviato dal motorino di avviamento.

FORO DI ISPEZIONE ACQUA
DI RAFFREDDAMENTO



GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA
DI RAFFREDDAMENTO

5. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

AVVISO

Se l'acqua non fluisce o se fuoriesce vapore, spegnere il motore. Controllare se il filtro nella griglia di ingresso acqua di raffreddamento è ostruito e, se necessario, rimuovere i corpi estranei. Controllare se il foro di ispezione dell'acqua è ostruito. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso il proprio concessionario di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

NORMALE: ON
ANOMALO: OFF



SPIA
PRESSIONE
OLIO
MOTORE

6. Controllare se la spia della pressione olio si accende. Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.
 - 1) Controllare il livello dell'olio (vedere pagina 59).
 - 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende, rivolgersi al proprio concessionario di motori fuoribordo.
7. Riscaldare il motore come segue:
Ad una temperatura superiore a 5°C far girare il motore per almeno 3 minuti.

Ad una temperatura inferiore a 5°C far girare il motore per almeno 5 minuti a circa 2.000 min⁻¹ (giri/min). Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

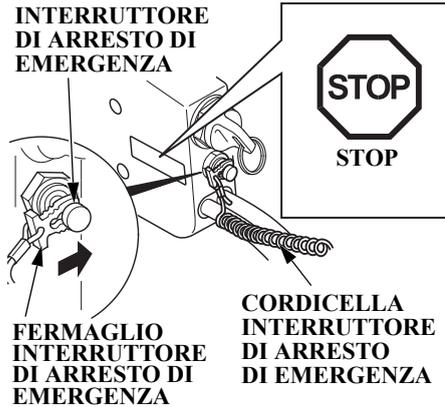
AVVISO

- Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare la velocità del motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e la velocità del motore sarà automaticamente ridotta.
- Nelle zone in cui la temperatura scende al di sotto di 0°C, il sistema di raffreddamento è soggetto a congelamento. Navigare ad alta velocità senza prima far riscaldare il motore può danneggiare il motore stesso.

NOTA:

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

Avviamento del motore (tipo R) (Tipo R1)



▲ ATTENZIONE

I gas di scarico contengono monossido di carbonio. Non far funzionare il motore in un locale con scarsa ventilazione, come ad esempio un rimessaggio.

AVVISO

Per evitare danni dovuti a surriscaldamento del motore, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.

1. Inserire il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

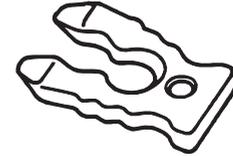
▲ ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

NOTA:

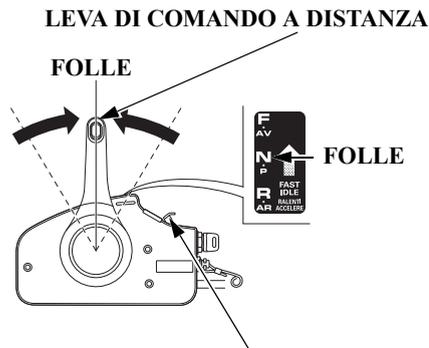
Il motore non parte se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciato all'interruttore stesso.

FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



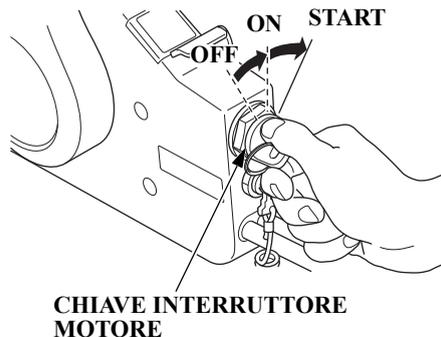
Riporre il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

AVVIAMENTO DEL MOTORE



LEVA DEL MINIMO ACCELERATO

2. Portare la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE. Il motore non parte se la leva di comando non si trova in tale posizione.
3. Lasciare la leva del minimo accelerato nella posizione START (completamente abbassata).



4. Ruotare e tenere la chiave del blocchetto di accensione motore sulla posizione di START finché il motore non si avvia. Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

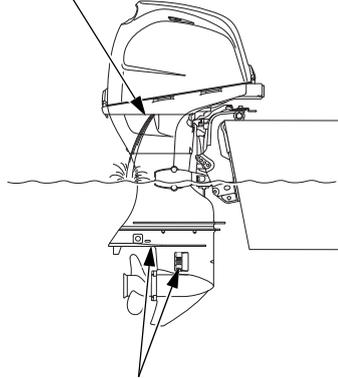
AVVISO

- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non ruotare la chiave di accensione sulla posizione di START mentre il motore è in funzione.

NOTA:

Il "Sistema di avviamento folle" impedisce l'avviamento del motore a meno che la leva di comando non sia in posizione N (folle) anche se il motore viene avviato dal motorino di avviamento.

**FORO DI ISPEZIONE
ACQUA DI RAFFREDDAMENTO**



**GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA
DI RAFFREDDAMENTO**

5. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVISO

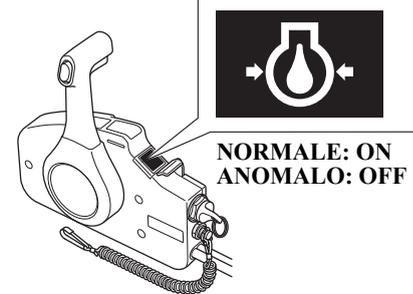
Se l'acqua non fluisce o se fuoriesce vapore, spegnere il motore. Controllare se il filtro nella griglia di ingresso acqua di raffreddamento è ostruito e, se necessario, rimuovere i corpi estranei. Controllare se il foro di ispezione dell'acqua è ostruito. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso il proprio concessionario di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

6. Controllare se la spia della pressione olio si accende.

Se non si accende, spegnere il motore e controllare quanto segue.

- 1) Controllare il livello dell'olio (vedere pagina 59).
- 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende, rivolgersi al proprio concessionario di motori fuoribordo.

**SPIA PRESSIONE
OLIO MOTORE**



**NORMALE: ON
ANOMALO: OFF**

AVVIAMENTO DEL MOTORE

7. Riscaldare il motore come segue:
Ad una temperatura superiore a 5°C far girare il motore per almeno 3 minuti.
Ad una temperatura inferiore a 5°C far girare il motore per almeno 5 minuti a circa 2.000 min⁻¹ (giri/min).
Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

AVVISO

- **Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare la velocità del motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e la velocità del motore sarà automaticamente ridotta.**
- **Nelle zone in cui la temperatura scende al di sotto di 0°C, il sistema di raffreddamento è soggetto a congelamento.**
Navigare ad alta velocità senza prima far riscaldare il motore può danneggiare il motore stesso.

NOTA:

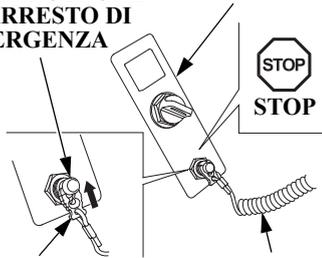
Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

Avviamento del motore

(Tipi R2, R3)

INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

PANNELLO
INTERRUTTORI



FERMAGLIO
INTERRUTTORE
ARRESTO DI
EMERGENZA

CORDICELLA
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

⚠ ATTENZIONE

I gas di scarico contengono monossido di carbonio.

Non far funzionare il motore in un locale con scarsa ventilazione, come ad esempio un rimessaggio.

AVVISO

Per evitare danni dovuti a surriscaldamento del motore, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.

NOTA:

Se sull'imbarcazione sono presenti due motori fuoribordo, effettuare quanto segue rispettivamente sui motori destro e sinistro.

1. Inserire il fermaglio all'estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore. Assicurarsi di installare il fermaglio sull'interruttore di arresto di emergenza posto sulla scatola di comando a distanza e sul pannello interruttori.

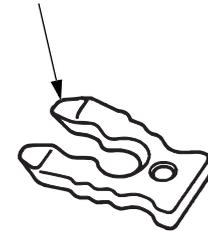
⚠ ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

NOTA:

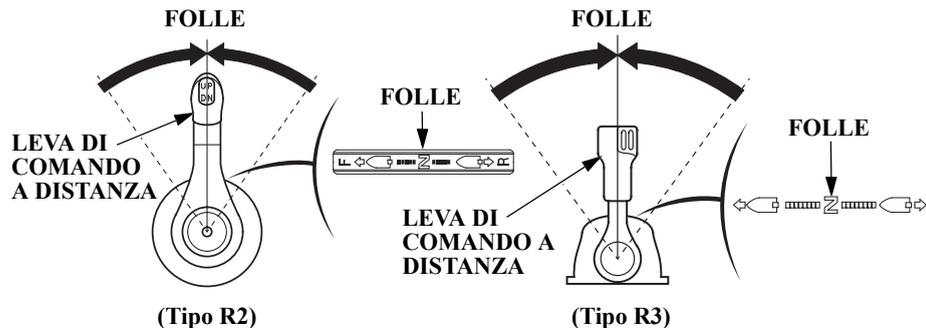
Il motore non si avvia se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionato sull'interruttore.

FERMAGLIO DI SCORTA
INTERRUTTORE DI
ARRESTO DI
EMERGENZA

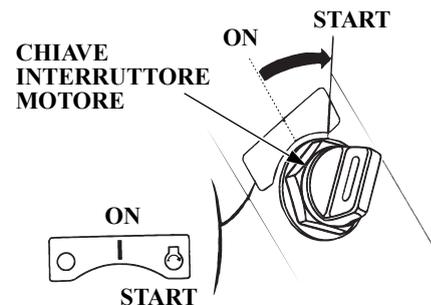


Riporre il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

AVVIAMENTO DEL MOTORE



2. Portare la leva di comando in posizione di FOLLE.
Il motore non parte se la leva di comando non si trova in tale posizione.



3. Ruotare e tenere la chiave del blocchetto di accensione motore sulla posizione di START finché il motore non si avvia.
Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

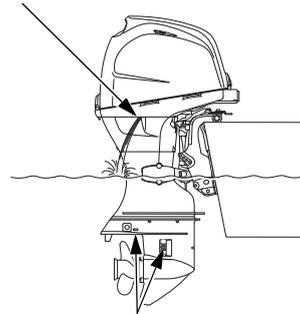
AVVISO

- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non ruotare la chiave di accensione sulla posizione di START mentre il motore è in funzione.

NOTA:

- Il "Sistema di avviamento folle" impedisce l'avviamento del motore a meno che la leva di comando non sia in posizione N (folle) anche se il motore viene avviato dal motorino di avviamento.
- Se sull'imbarcazione sono presenti due motori fuoribordo, effettuare la procedura sopra descritta rispettivamente sul motore destro e sinistro.

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO



GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)

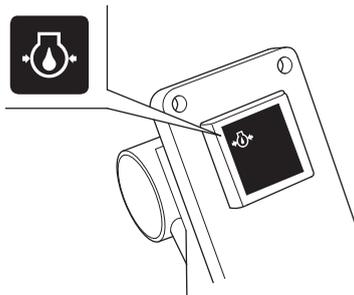
4. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVISO

Se l'acqua non fluisce o se fuoriesce vapore, spegnere il motore. Controllare se il filtro nella griglia di ingresso acqua di raffreddamento è ostruito e, se necessario, rimuovere i corpi estranei. Controllare se la tubazione dell'acqua è ostruita. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso il proprio concessionario di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

SPIA PRESSIONE OLIO



NORMALE: ON
ANOMALO: OFF

5. Controllare se la spia della pressione olio si accende.

Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.

- 1) Controllare il livello dell'olio (vedere pagina 59).
- 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende, rivolgersi ad un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda.

Per la versione con il pannello interruttori senza spie per il comando a distanza con fissaggio su pannello o fissaggio superiore, controllare le spie visualizzate su un dispositivo compatibile con NMEA2000.

6. Riscaldare il motore come segue:
Superiore a 5°C – far girare il motore per almeno 3 minuti.
Al di sotto di 5°C – far girare il motore per almeno 5 minuti a circa 2.000 min⁻¹ (giri/min).
Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

AVVISO

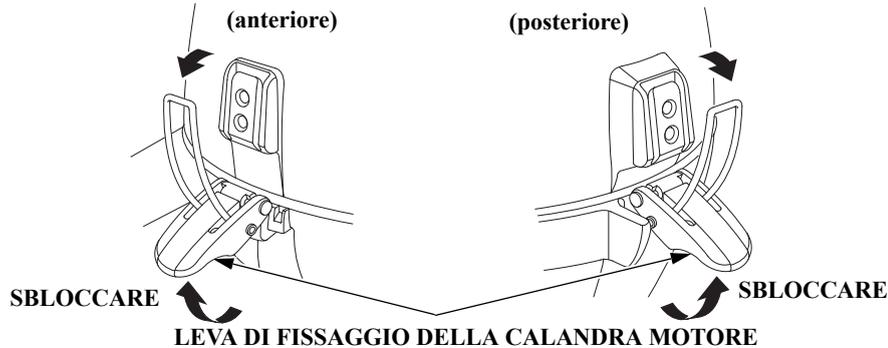
Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare la velocità del motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e la velocità del motore sarà automaticamente ridotta.

NOTA:

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

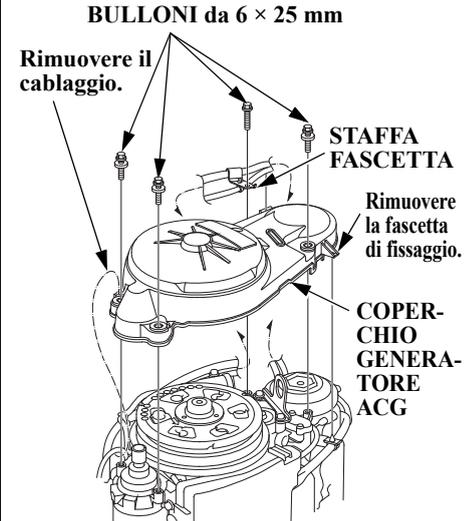
AVVIAMENTO DEL MOTORE

Avviamento di emergenza



Se il sistema di avviamento non funziona correttamente per qualche ragione, il motore può essere avviato con la fune di emergenza del motorino di avviamento in dotazione con il motore fuoribordo.

1. Portare la chiave dell'interruttore motore sulla posizione OFF (spegnimento).
2. Sollevare le leve di fissaggio anteriore e posteriore e rimuovere la calandra.

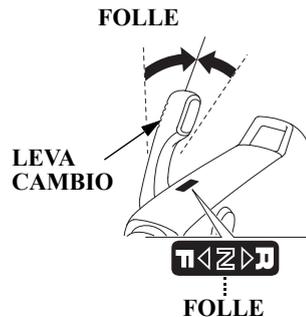


3. Rimuovere i quattro bulloni 6 x 25 mm e la staffa della fascetta, quindi rimuovere il coperchio del generatore ACG.
4. Installare il fermaglio della fascetta e la staffa della fascetta con il bullone da 6 x 25 mm.

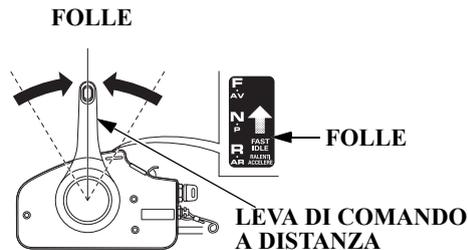
NOTA:
Non perdere i bulloni.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

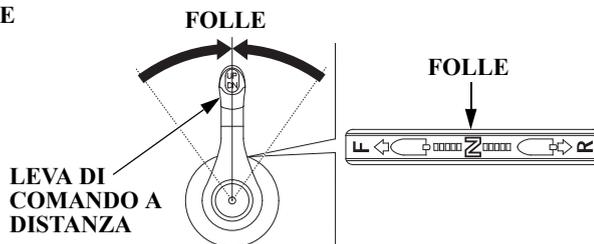
(Tipo H)



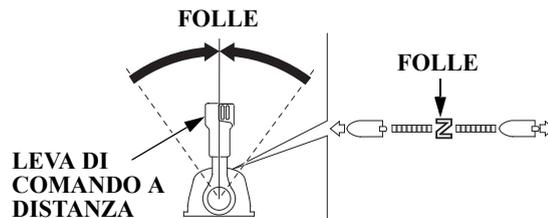
(Tipo R1)



(Tipo R2)



(Tipo R3)



5. Accertarsi che la leva del cambio o di comando a distanza sia nella posizione di FOLLE.

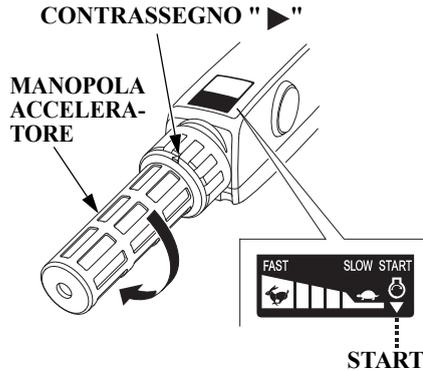
⚠ ATTENZIONE

Il "Sistema di avviamento folle" non funziona nell'avviamento di emergenza.

Portare sempre la leva del cambio/leva di comando in posizione FOLLE per evitare di partire a marcia inserita quando si effettua l'avviamento di emergenza. L'improvvisa e inaspettata accelerazione potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

(Tipo H)



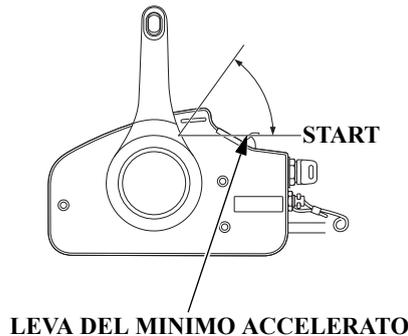
6. Tipo H:

allineare il contrassegno "▶" (segno di inizio) sulla manopola dell'acceleratore con l'estremità sporgente del contrassegno "▶" sul timone a barra.

Tipo R1:

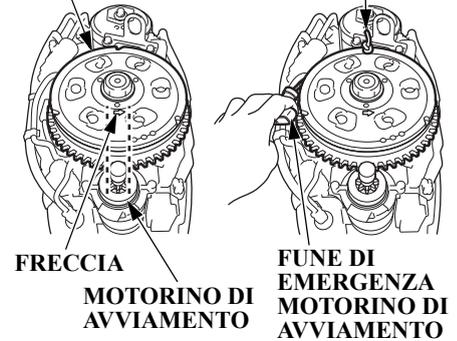
lasciare la leva del minimo accelerato nella posizione START (completamente abbassata).

(Tipo R1)



GENERATORE ACG
ROTORE

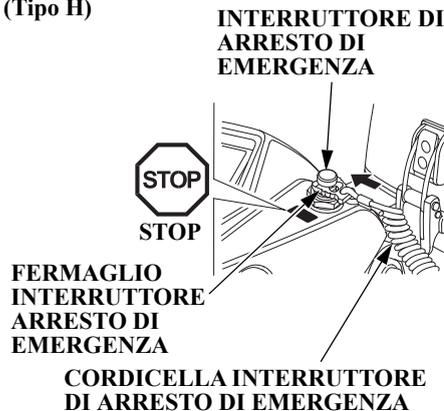
NODO



7. Posizionare il rotore del generatore ACG in modo tale che la freccia sia allineata con il motorino di avviamento come illustrato in figura. Inserire il nodo della fune del motorino di avviamento nella fessura posteriore, come mostrato nella figura di destra. Avvolgere la fune del motorino di avviamento da 160 cm (in senso antiorario) 3 volte intorno al rotore del generatore ACG.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

(Tipo H)



(Tipo R1)



8. Inserire il fermaglio all'estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza in detto interruttore.

Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

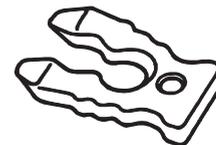
NOTA:

Il motore non si avvia se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionato su tale interruttore.

(Tipi R2, R3)



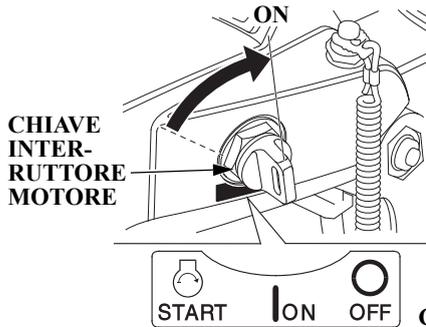
**FERMAGLIO DI SCORTA
INTERRUTTORE DI ARRESTO
DI EMERGENZA**



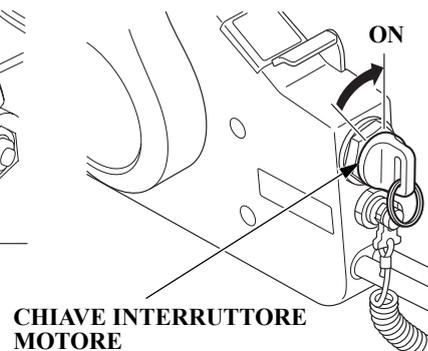
Riporre il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

(Tipo H)



(Tipo R1)

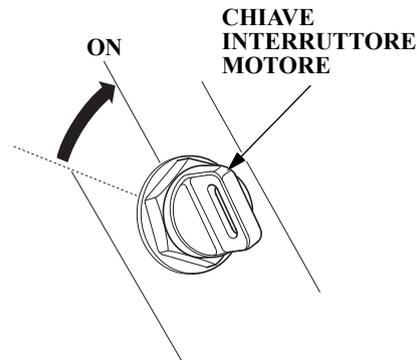


9. Ruotare la chiave dell'interruttore del motore in posizione ON.

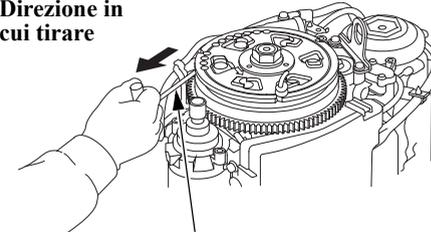
AVVISO

L'elica deve essere abbassata in acqua, l'azionamento del motore fuoribordo fuori dall'acqua provoca danni alla pompa dell'acqua e il surriscaldamento del motore.

(Tipi R2, R3)



Direzione in cui tirare



FUNE DI EMERGENZA MOTORINO DI AVVIAMENTO

10. Tirare leggermente la fune di emergenza del motorino di avviamento fino ad incontrare resistenza, quindi tirare di scatto nella direzione della freccia, come indicato in precedenza.

Se il motore non si avvia, fare riferimento alla pagina della ricerca guasti 153.

ATTENZIONE

Le parti in movimento esposte possono causare lesioni. Installare la calandra con la massima attenzione. Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

11. Lasciare fuori il coperchio del generatore ACG e installare la calandra. Bloccare le leve di fissaggio del coperchio.
12. Fissare saldamente la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore e tornare all'approdo più vicino.
13. Dopo essere tornati all'approdo più vicino, rivolgersi al rivenditore di motori fuoribordo più vicino ed eseguire quanto segue.
 - Far eseguire un controllo dell'impianto elettrico.
 - Rivolgersi al concessionario per rimontare i particolari rimossi durante la procedura di avviamento d'emergenza.

Procedura di rodaggio

Periodo di rodaggio: 10 ore

La procedura di rodaggio consente alle superfici di contatto delle parti mobili di usurarsi omogeneamente garantendo ottime prestazioni e lunga durata del motore fuoribordo.

Effettuare il rodaggio del motore fuoribordo nel modo seguente.

Primi 15 minuti:

Far girare il motore fuoribordo a regime di traina. Regolare la valvola a farfalla sul regime minimo, in modo che l'imbarcazione possa muoversi ad una velocità di traino in grado di garantire la massima sicurezza.

Successivi 45 minuti:

Portare il motore fuoribordo fino ad un massimo di $2.000-3.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) o al 10-30% di apertura della valvola a farfalla.

Successivi 60 minuti:

Portare il motore fuoribordo fino ad un massimo di $4.000-5.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) o al 50-80% di apertura della valvola a farfalla. Di tanto in tanto è possibile aprire completamente la valvola a farfalla, ma non utilizzare il motore fuoribordo per un periodo prolungato con la valvola completamente aperta.

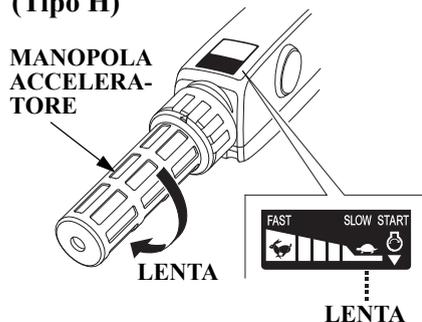
Successive 8 ore:

Evitare di utilizzare il motore alla massima velocità (con la valvola a farfalla aperta al 100%). Evitare di far funzionare il motore fuoribordo al regime massimo per più di 5 minuti per volta.

Per le imbarcazioni che planano più facilmente, tenere l'imbarcazione in planata, quindi ridurre l'apertura della farfalla secondo le impostazioni di rodaggio prescritte, precedentemente menzionate.

FUNZIONAMENTO

Cambio marcia (Tipo H)



La leva del cambio ha 3 posizioni: MARCIA AVANTI, FOLLE e RETROMARCIA.

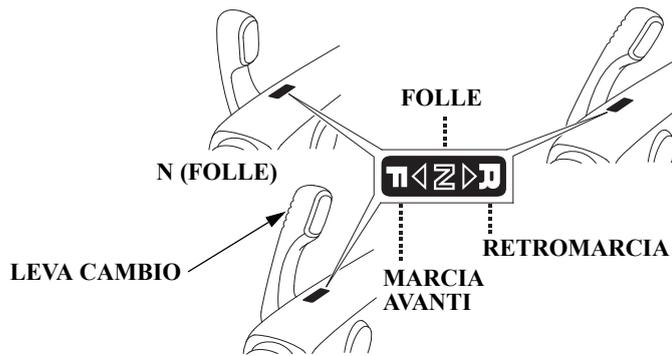
Un indicatore alla base della leva del cambio si allinea alle icone applicate sul timone a barra.

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi di cambiare marcia a bassi regimi del motore. Cambiare marcia ad alti regimi può causare danni alla trasmissione. Aumentare il regime motore dopo aver verificato che il cambio sia stato innestato in maniera sicura.

F (MARCIA AVANTI)

R (RETROMARCIA)



1. Allineare l'indicatore sul timone a barra con la posizione LENTA della manopola dell'acceleratore per ridurre il regime del motore.

NOTA:

L'acceleratore è progettato per limitare i regimi motore in RETROMARCIA e FOLLE. Non operare con forza la manopola dell'acceleratore verso VELOCE. L'acceleratore può essere portato verso la posizione VELOCE solo quando è innestata la MARCIA AVANTI.

Assicurarsi che la leva di inclinazione sia nella posizione di BLOCCO. (Tipo G)

2. Spostare la leva del cambio nella marcia desiderata.

Timone (Tipo H)

**CURVA A
DESTRA**



**Spostare il timone
a barra verso
sinistra.**

**CURVA A
SINISTRA**

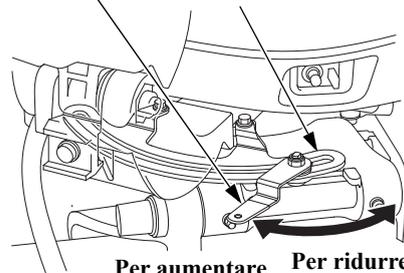


**Spostare il
timone a barra
verso destra.**

Per governare l'imbarcazione,
spostare il timone a barra nella
direzione opposta a quella desiderata.

REGOLATORE ATTRITO TIMONE

PIASTRA DI ATTRITO



**Per aumentare
l'attrito
(BLOCCO)**

**Per ridurre
l'attrito
(RILASCIO)**

Usare il regolatore dell'attrito del
timone per mantenere un'andatura
costante durante la navigazione.

Portare il regolatore nella direzione di
BLOCCO per aumentare l'attrito, in
modo tale da mantenere una rotta
costante.

Portare il regolatore nella posizione
di RILASCIO per ridurre l'attrito e
facilitare la virata.

NOTA:

Non applicare grasso o olio sulla
piastra di attrito. Il grasso o l'olio
riducono l'attrito del regolatore.

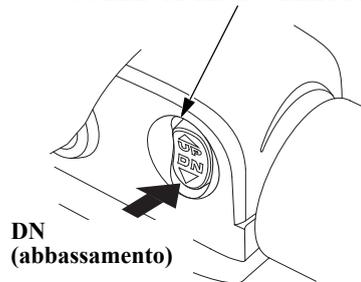
(Tipo R)

Guidare l'imbarcazione come
un'automobile.

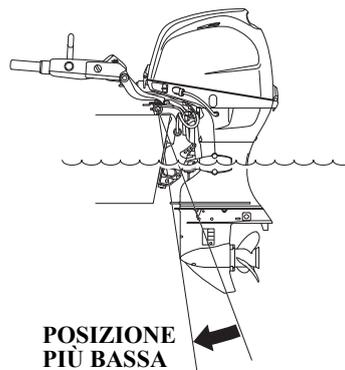
FUNZIONAMENTO

Navigazione (Tipo H)

**INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO**



1. Sul tipo T, premere la parte DN (abbassamento) sull'interruttore di regolazione/sollevamento elettrico ed inclinare il motore fuoribordo abbassandolo al massimo.



**MARCIA
AVANTI**



2. Con la leva del cambio in posizione di MARCIA AVANTI.



3. Per aumentare la velocità, ruotare la manopola dell'acceleratore in direzione VELOCE. Per un risparmio di carburante, è consigliabile mantenere un'apertura della farfalla pari a circa l'80% della capacità massima.

Per mantenere un'impostazione costante dell'acceleratore, ruotare in senso orario il regolatore di attrito dell'acceleratore. Per liberare la manopola dell'acceleratore per un controllo della velocità manuale, girare il regolatore di attrito in senso antiorario.

NOTA:

- Quando si procede a piena accelerazione, il regime motore deve essere compreso nell'intervallo BF40D: tra 5.000 min^{-1} (giri/min) e 6.000 min^{-1} (giri/min), BF50D: tra 5.500 min^{-1} (giri/min) e 6.000 min^{-1} (giri/min).
- Se si avverte che la velocità del motore aumenta quando l'imbarcazione salta o in ventilazione, riportare la valvola verso la bassa velocità.
- Vedere la sezione "Selezione dell'elica" (vedere pagina 57) per il rapporto tra l'elica e la velocità del motore.

⚠ AVVERTENZA

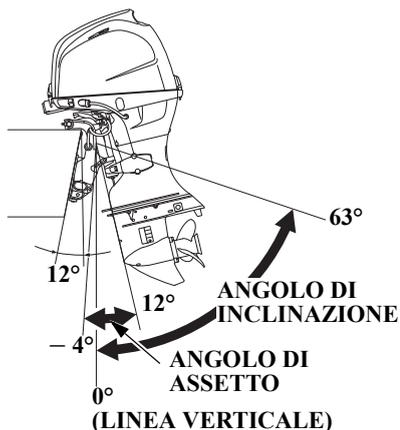
Non azionare il motore senza calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni; l'acqua può danneggiare il motore.

NOTA:

Per ottenere prestazioni ottimali, passeggeri ed attrezzature devono essere distribuiti uniformemente sull'imbarcazione.

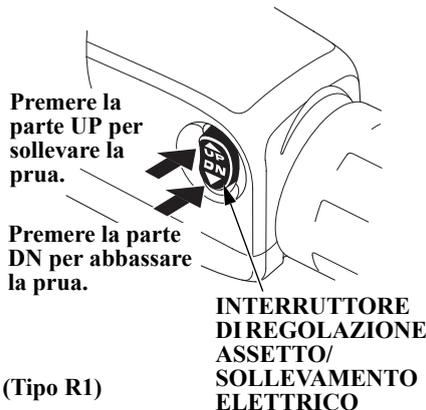
FUNZIONAMENTO

Regolazione dell'angolo di assetto del motore fuoribordo



(con angolo dello specchio di poppa di 12°)
I modelli BF40D/50D sono dotati del sistema di regolazione assetto/sollevamento elettrico, che permette di regolare l'angolazione del motore fuoribordo (angolo di regolazione assetto/sollevamento) durante la navigazione e l'ormeggio. L'angolo motore fuoribordo può essere regolato anche durante le fasi di accelerazione al fine di raggiungere la massima velocità, ottenere ottime prestazioni di guida e risparmio di carburante.

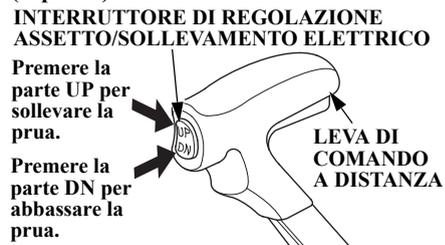
(Tipo H)



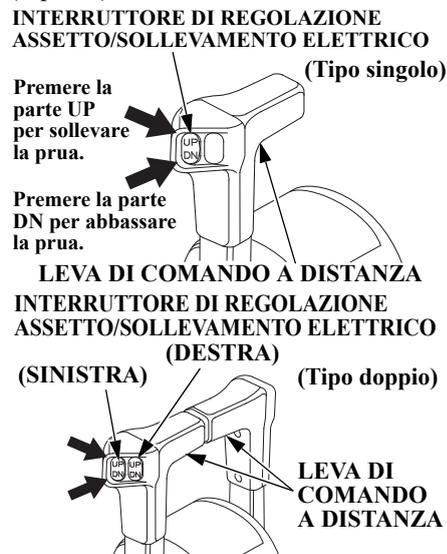
(Tipo R1)



(Tipo R2)



(Tipo R3)



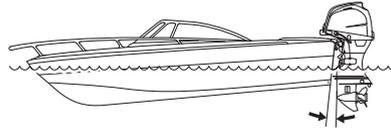
(SINISTRA)

(DESTRA)

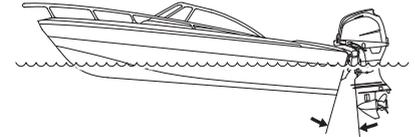
(Tipo doppio)

Premere la parte UP o DN sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico ed inclinare il motore fuoribordo nella posizione migliore in base alle condizioni di navigazione.

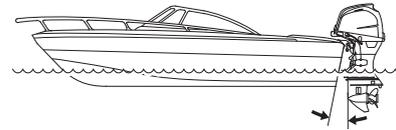
ANGOLO DI ASSETTO MOTORE FUORIBORDO TROPPO BASSO



ANGOLO DI ASSETTO MOTORE FUORIBORDO TROPPO ELEVATO



ANGOLO DI ASSETTO MOTORE FUORIBORDO CORRETTO



Durante la navigazione a velocità di crociera:

- (A) In caso di vento contrario, abbassare leggermente il motore fuoribordo, in modo da abbassare la prua e migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- (B) In caso di vento in poppa, alzare leggermente il motore fuoribordo in modo da sollevare la prua e migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- (C) In caso di mare mosso, non abbassare né alzare troppo il motore fuoribordo per evitare condizioni di governo instabili.

FUNZIONAMENTO

Il sistema di regolazione assetto/ sollevamento elettrico entra in funzione alla pressione dell'interruttore e si arresta al rilascio dell'interruttore.

Per regolare l'assetto leggermente verso l'alto, premere UP per qualche istante ma con decisione.

Per regolare l'assetto leggermente verso il basso, premere DN (abbassamento) allo stesso modo.

▲ AVVERTENZA

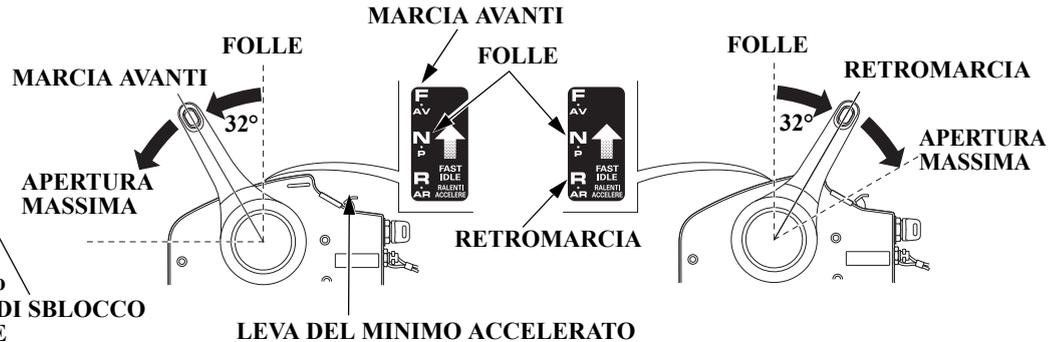
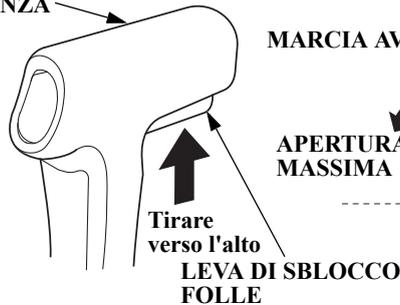
- **Un errato angolo di assetto causa condizioni di governo instabili.**
- **In caso di onde violente, evitare di impostare il motore ad un angolo di assetto eccessivo poiché si potrebbero provocare incidenti.**
- **Un angolo di assetto eccessivo può provocare la cavitazione e il fuori giri dell' elica. Un sollevamento eccessivo del motore fuoribordo inoltre può danneggiare la pompa dell'acqua.**

NOTA:

- Ridurre l'angolo di assetto in caso di virata ad elevata velocità per ridurre la possibilità di cavitazione dell'elica.
- Un errato angolo di assetto può dare luogo a condizioni di guida instabili.

Cambio marcia (Tipo R) (Tipo R1)

LEVA DI COMANDO
A DISTANZA



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando a distanza. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando a distanza e aumentare il regime motore dopo aver verificato che il cambio sia stato innestato in maniera sicura.

Assicurarsi che la leva di inclinazione sia nella posizione di BLOCCO.
(Tipo G)

Tenendo tirata la leva di rilascio del folle, spostare la leva di comando a distanza di circa 32° verso la posizione di MARCIA AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

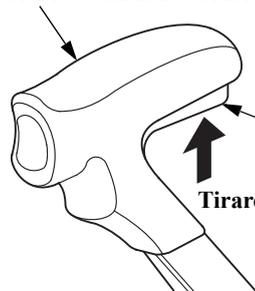
Muovendo ulteriormente la leva di comando a distanza di circa 32°, la valvola a farfalla si apre e la velocità aumenta.

La leva di comando a distanza non si sposta se la leva di rilascio della folle non viene tirata verso l'alto.

FUNZIONAMENTO

Cambio marcia (Tipo R2)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



LEVA DI SBLOCCO FOLLE

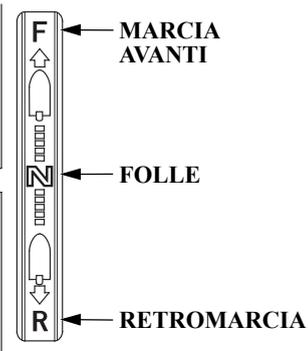
Tirare verso l'alto

MARCIA AVANTI

LEVA DI COMANDO A DISTANZA

RETROMARCIA

FOLLE



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

Assicurarsi che la leva di inclinazione sia nella posizione di BLOCCO. (Tipo G)
Tenendo tirata la leva di sblocco folle, spostare la leva di comando di circa 35° verso la posizione di

MARCIA AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

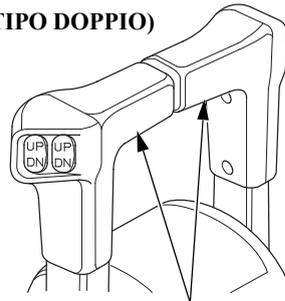
Ruotando la leva di comando oltre circa 35° si incrementa l'apertura della valvola a farfalla e la velocità dell'imbarcazione.

La leva di comando non si sposta se la leva di sblocco folle non viene tirata verso l'alto.

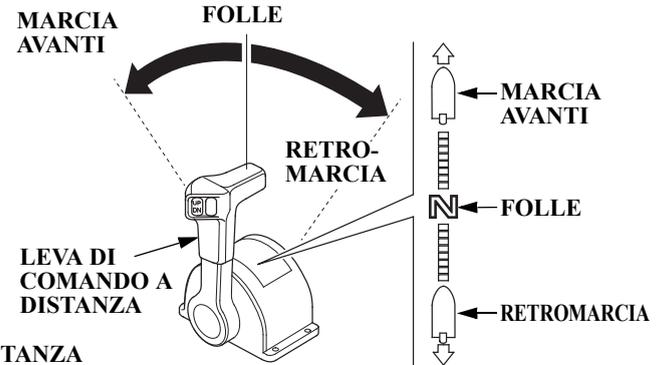
Cambio marcia (Tipo R3) (TIPO SINGOLO)



(TIPO DOPPIO)



LEVE DI COMANDO A DISTANZA



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

Assicurarsi che la leva di inclinazione sia nella posizione di BLOCCO.

(Tipo G)

Spostare le leve di comando di circa 35° verso la posizione di

MARCIA AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

Se sull'imbarcazione sono installati due motori fuoribordo, posizionare la leva di comando al centro, come indicato in figura, ed azionare le leve destra e sinistra contemporaneamente.

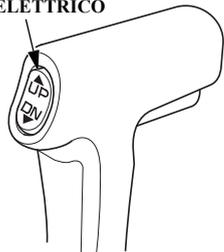
Spostando la leva di comando fino a superare 35°, l'apertura della valvola a farfalla aumenta e di conseguenza aumenta la velocità della barca.

FUNZIONAMENTO

Navigazione (Tipo R)

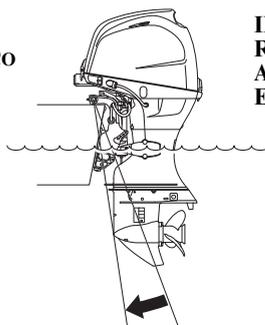
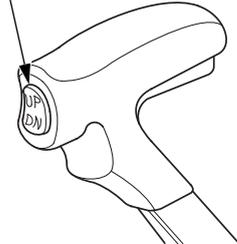
(Tipo R1)

INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE
ASSETTO/SOLLEVAMENTO
ELETTRICO



(Tipo R2)

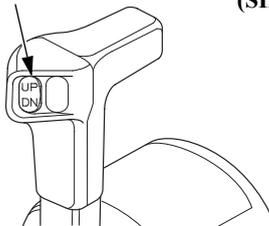
INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO



POSIZIONE PIÙ BASSA

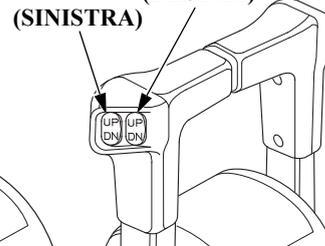
(Tipo R3) (tipo singolo)

INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE
ASSETTO/SOLLEVAMENTO
ELETTRICO



(tipo doppio)

INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO
(DESTRA)



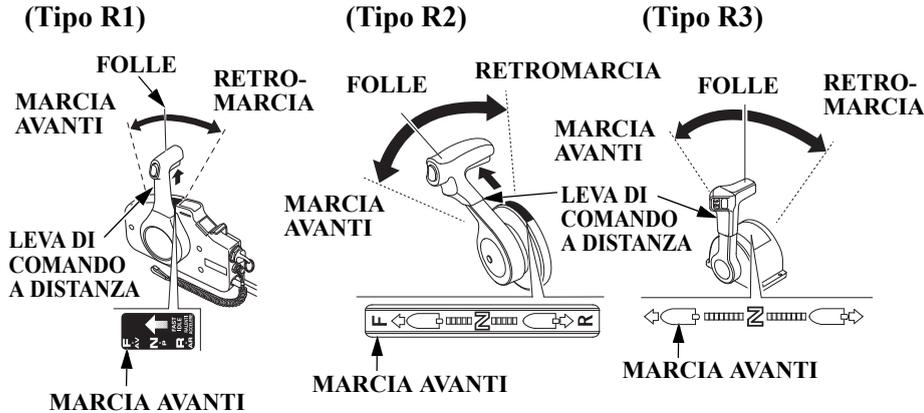
1. Sul tipo T, premere la parte DN (abbassamento) sull'interruttore di regolazione/sollevamento elettrico ed inclinare il motore fuoribordo abbassandolo al massimo.

Tipo R3:

Quando sono installati due motori fuoribordo:

1) Premere DN sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico posto sulla leva di comando e portare i motori fuoribordo nella posizione più bassa.

2) Con i motori fuoribordo nella posizione più bassa, regolare l'angolo di assetto dei motori fuoribordo destro e sinistro utilizzando contemporaneamente gli interruttori sulla leva di comando.



2. Portare la leva di comando dalla posizione di FOLLE verso la posizione di MARCIA AVANTI.

Tipo R1:
un movimento di circa 32° innesta la marcia. Spostando ulteriormente la leva di comando, la farfalla si apre e la velocità del motore aumenta.

Tipi R2, R3:
Spostando di circa 35° si innesta la marcia. Quando la leva oltrepassa il punto di cambio marcia, inizia l'accelerazione e la velocità del motore aumenta.

Per un risparmio di carburante, è consigliabile mantenere un'apertura della farfalla pari a circa l'80% della capacità massima.

NOTA:

- Quando si procede a piena accelerazione, il regime motore deve essere compreso nell'intervallo.
- Se si avverte che la velocità del motore aumenta quando l'imbarcazione salta o in ventilazione, riportare la valvola verso la bassa velocità.
- Vedere la sezione "Selezione dell'elica" (vedere pagina 57) per il rapporto tra l'elica e la velocità del motore.

▲ AVVERTENZA

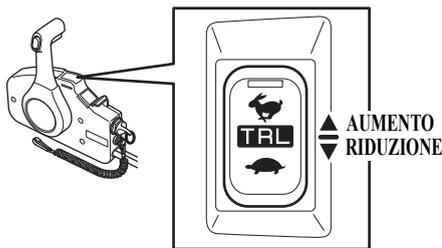
Non azionare il motore senza calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni; l'acqua può danneggiare il motore.

NOTA:

Per ottenere prestazioni ottimali, passeggeri ed attrezzature devono essere distribuiti uniformemente sull'imbarcazione.

FUNZIONAMENTO

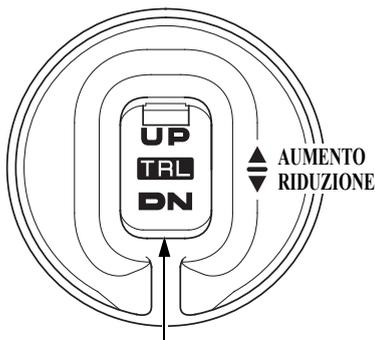
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)



INTERRUTTORE di controllo TRL
(regime di traina)

Scatola comandi a distanza (versione a fissaggio laterale)

Per la versione dotata di interruttore di controllo TRL (regime di traina).



INTERRUTTORE di controllo TRL
(regime di traina)

Pannello interruttori comando TRL (regime di traina) (opzionale: tipo R)

DN: Riduzione del regime motore
UP: Aumento del regime motore

Dopo aver riscaldato il motore, premendo il pulsante sul lato UP o DN con la farfalla completamente chiusa, si passerà alla modalità di traina.

Viene emesso un lungo segnale acustico. Durante il passaggio alla modalità di traina, il regime del motore è pari a 800 min^{-1} (giri/min).

È possibile regolare il regime del motore di 50 min^{-1} (giri/min) ogni volta che si preme l'interruttore. Si sentirà un breve segnale acustico. Il regime del motore può essere regolato entro un intervallo di $800 - 1.100 \text{ min}^{-1}$ (giri/min).

Pur continuando a premere l'interruttore, il regime del motore non oltrepasserà il limite inferiore (800 min^{-1} (giri/min)) o superiore (1.100 min^{-1} (giri/min)). Se ciò verrà eseguito, verranno emessi due brevi segnali acustici.

Durante la modalità di traina è possibile azionare l'acceleratore. La modalità di traina viene disattivata quando si raggiungono i 3.000 min^{-1} (giri/min).

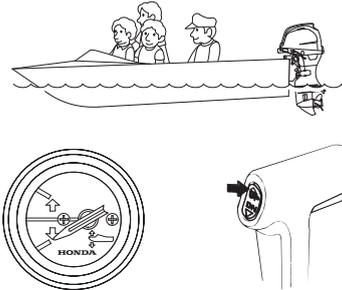
Misuratore di assetto (in dotazione oppure opzionale)

Il misuratore di assetto indica l'angolo di assetto del motore fuoribordo. Fare riferimento al misuratore di assetto e premere la parte UP o DN (abbassamento) sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico, per regolare l'angolo di assetto del motore fuoribordo e ottenere migliori prestazioni e stabilità.

In figura è rappresentato il tipo R1. Usare la stessa procedura seguita per gli altri modelli.

PRUA TROPPO BASSA A CAUSA DI

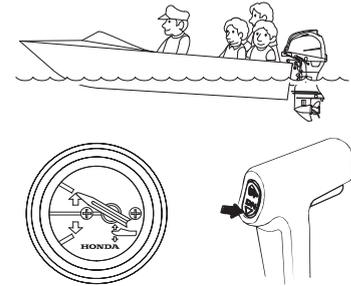
1. PESO ECCESSIVO A PRUA
2. ANGOLO DI ASSETTO MOTORE FUORIBORDO ECCESSIVAMENTE RIDOTTO



Con il motore fuoribordo posizionato in basso, il misuratore di assetto riporterà il valore illustrato in figura. Per sollevare la prua, aumentare l'angolo di assetto premendo la parte UP sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico.

PRUA TROPPO ALTA A CAUSA DI

1. PESO ECCESSIVO A POPPA
2. ANGOLO DI ASSETTO MOTORE FUORIBORDO ECCESSIVAMENTE ALTO



Con il motore fuoribordo posizionato in alto, il misuratore di assetto riporterà il valore illustrato in figura. Per abbassare la prua, diminuire l'angolo di assetto premendo la parte DN (abbassamento) dell'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico.

FUNZIONAMENTO

Inclinazione del motore fuoribordo (Tipo T)

Inclinare il motore per evitare che l'elica e la scatola degli ingranaggi tocchino il fondo quando l'imbarcazione viene tirata in secco o arrestata in acque basse.

In caso di doppio motore fuoribordo, si raccomanda l'inclinazione simultanea.

1. Portare la leva del cambio o la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE e spegnere il motore.
2. Premere la parte UP sull'interruttore di regolazione assetto/sollevarmento elettrico ed inclinare il motore fuoribordo fino alla posizione più adatta alle condizioni di navigazione.

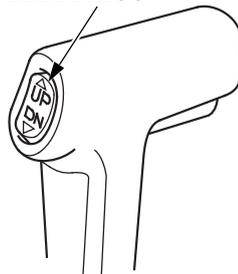
(Tipo H)



**INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO**

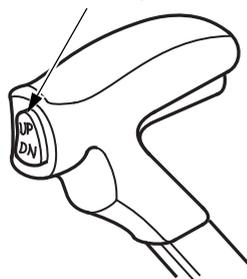
(Tipo R1)

**INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO
ELETTRICO**



(Tipo R2)

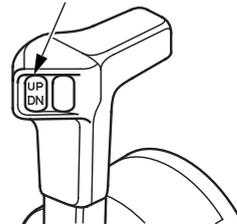
**INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO**



(Tipo R3)

(tipo singolo)

**INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO**

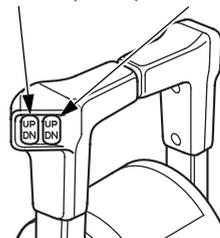


(Tipo R3)

(tipo doppio)

**INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO**

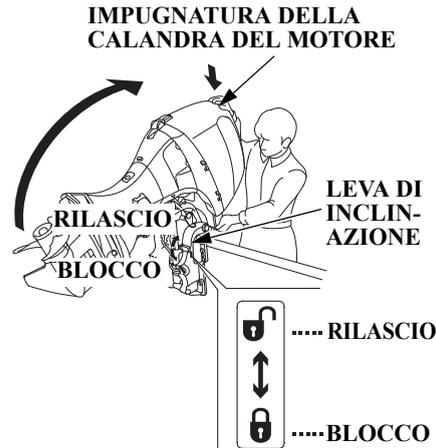
(SINISTRA) (DESTRA)



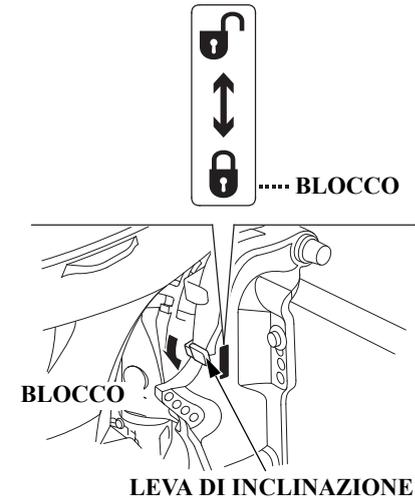
Sollevamento del motore (tipo G)

Inclinare il motore per evitare che l'elica e la scatola degli ingranaggi tocchino il fondo quando l'imbarcazione viene tirata in secco o arrestata in acque basse.

1. Portare la leva del cambio o la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE e spegnere il motore.

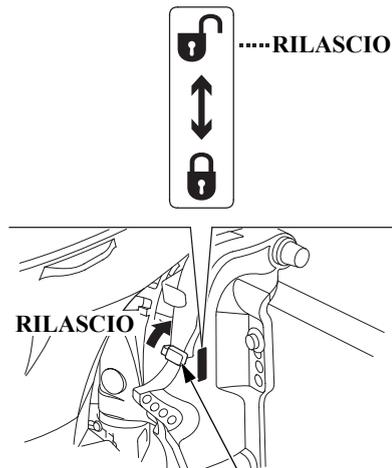


2. Spostare la leva di inclinazione nella posizione di RILASCIO. Afferrare l'impugnatura della calandra e inclinare il motore fuoribordo. (Il motore fuoribordo può essere inclinato liberamente).



3. Con il motore fuoribordo inclinato alla posizione prestabilita, muovere la leva di inclinazione in posizione di BLOCCO per mantenere il motore fuoribordo in posizione.

FUNZIONAMENTO



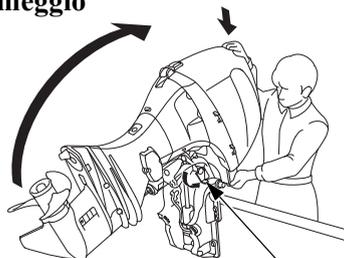
LEVA DI INCLINAZIONE

4. Per riportare il motore fuoribordo alla posizione iniziale, portare la leva di inclinazione sulla posizione di RILASCIO, sollevare il motore fuoribordo leggermente afferrando l'impugnatura della calandra del motore e abbassare lentamente il motore nella posizione prestabilita.

▲ AVVERTENZA

Posizionare saldamente la leva di inclinazione nelle posizioni di RILASCIO/BLOCCO.

Ormeggio



LEVA DI BLOCCO INCLINAZIONE

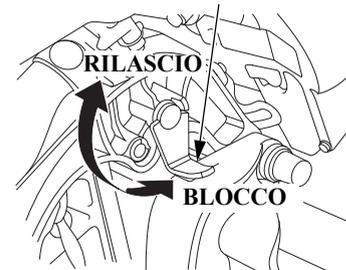
Inclinare il motore fuoribordo verso l'alto utilizzando la leva di bloccaggio del sollevamento in fase di ormeggio dell'imbarcazione. Portare la leva del cambio o la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE e arrestare il motore prima di inclinarlo verso l'alto.

NOTA:

Prima di sollevarlo, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un minuto dopo averlo spento, per consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso.

Arrestare il motore e scollegare la tubazione del carburante dal motore fuoribordo prima di inclinarlo.

LEVA DI BLOCCO INCLINAZIONE



Tipo T

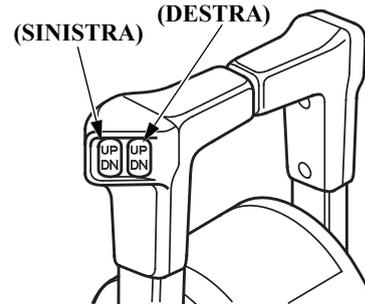
1. Sollevare completamente il motore fuoribordo utilizzando l'interruttore di regolazione assetto/soffollevamento elettrico.
2. Portare la leva di blocco inclinazione in posizione di BLOCCO ed abbassare il motore fuoribordo fino a toccare con la leva la staffa di poppa.
3. Per abbassarlo, sollevare il motore fuoribordo utilizzando l'interruttore di regolazione assetto/soffollevamento elettrico, e portare la leva di blocco inclinazione nella posizione di RILASCIO.

Tipo G

1. Portare la leva di inclinazione in posizione di RILASCIO e sollevare il motore fuoribordo al massimo con l'impugnatura sulla calandra del motore.
2. Spostare la leva di blocco inclinazione in posizione di BLOCCO e abbassare lentamente il motore fuoribordo.
3. Spostare la leva di inclinazione nella posizione di BLOCCO.
4. Per abbassare, portare la leva di inclinazione e la leva di blocco inclinazione in posizione di RILASCIO sollevando il motore fuoribordo fino alla posizione prestabilita, quindi portare la leva di inclinazione in posizione di BLOCCO.

(Tipo R3) (TIPO DOPPIO)

INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO



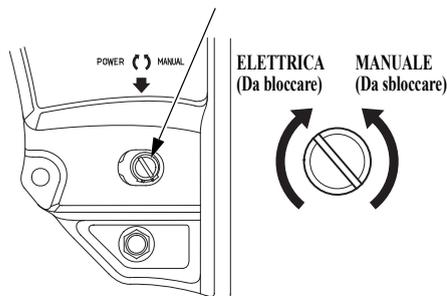
NOTA:

Dopo aver abbassato i motori fuoribordo, regolare l'angolo di assetto dei motori fuoribordo destro e sinistro.

FUNZIONAMENTO

Valvola di scarico manuale

VALVOLA DI SCARICO MANUALE



Se il sistema di regolazione assetto/ sollevamento elettrico non funziona perché la batteria è scarica o il motorino di regolazione assetto/ sollevamento elettrico è difettoso, il motore fuoribordo può essere inclinato manualmente verso l'alto o verso il basso mediante l'azionamento della valvola di scarico manuale. Per inclinare manualmente il motore, ruotare la valvola di scarico manuale sotto la piastra di fissaggio motore facendole compiere due giri e mezzo in senso antiorario usando un cacciavite.

Dopo aver completato il sollevamento/abbassamento manuale, chiudere la valvola di scarico manuale per bloccare il motore fuoribordo in posizione.

Prima di aprire la valvola di scarico manuale, accertarsi che sotto il motore non vi sia nessuno. Se la valvola di scarico manuale è allentata (ruotata in senso antiorario) e il motore fuoribordo sollevato, quest'ultimo potrebbe abbassarsi all'improvviso.

▲ AVVERTENZA

La valvola di scarico manuale deve essere serrata accuratamente prima di azionare il motore fuoribordo, altrimenti questo potrebbe sollevarsi quando si procede in retromarcia.

Interruttore di sollevamento elettrico (tipo T)

INTERRUTTORE DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO

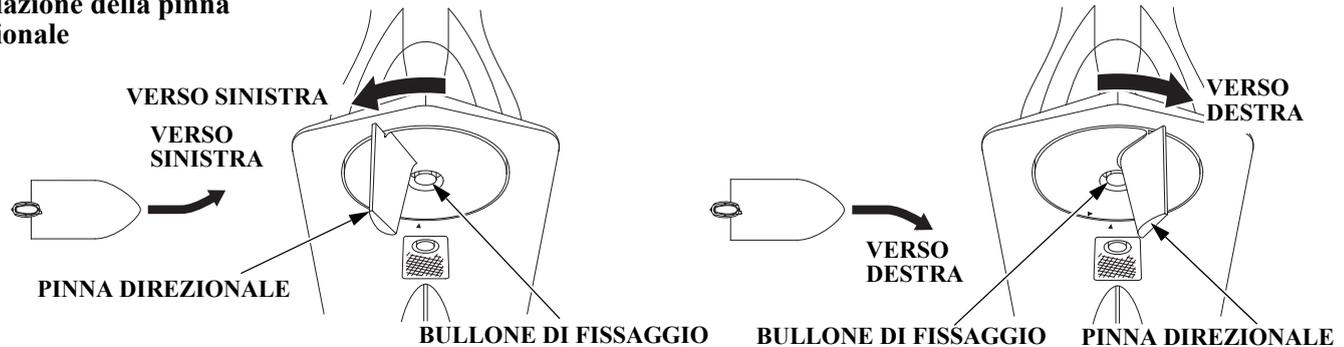


Quando si è lontani dall'interruttore di regolazione assetto/ sollevamento elettrico posto sul lato della leva di controllo, è possibile azionare l'interruttore di sollevamento elettrico sul lato del motore fuoribordo. Il funzionamento dell'interruttore è identico a quello dell'interruttore di regolazione assetto/ sollevamento elettrico posto sul lato della leva di comando.

▲ AVVERTENZA

Non utilizzare l'interruttore di sollevamento elettrico posto sul motore fuoribordo durante la navigazione.

Regolazione della pinna direzionale



La pinna direzionale consente di regolare le "reazioni al timone sotto coppia", derivanti dalla rotazione o dalla coppia generata dall'elica. Se durante una virata ad alta velocità si riscontra uno sbilanciamento della potenza richiesta per l'esecuzione delle virate a destra o a sinistra, regolare la pinna fino a quando il livello di sforzo richiesto per effettuare le virate su entrambi i lati non appare identico. Distribuire il carico in maniera uniforme e far procedere l'imbarcazione diritta a piena

accelerazione. Ruotare leggermente il timone/barra di governo per virare sia a destra che a sinistra e determinare la potenza necessaria alla virata. Allentare il bullone di serraggio per regolare la pinna direzionale.

Se è richiesto uno sforzo minore per virare a sinistra:
Allentare il bullone di serraggio della pinna direzionale e ruotare l'estremità posteriore della pinna direzionale verso sinistra. Serrare saldamente il bullone.

Se è richiesto uno sforzo minore per virare a destra:
Allentare il bullone di serraggio della pinna direzionale e ruotare l'estremità posteriore della pinna direzionale a destra. Serrare saldamente il bullone.

Eeguire delle piccole regolazioni e verificare i risultati. Un'errata regolazione della pinna direzionale può incidere negativamente sulla sterzata.

FUNZIONAMENTO

Sistema di protezione del motore <Sistemi di allarme pressione olio motore, surriscaldamento, sistema PGM-FI e generatore ACG>

Se la pressione dell'olio diminuisce e/ o il motore si surriscalda, si potrebbe verificare l'accensione di una o di entrambe le spie di notifica anomalia. Quando si attivano, il regime del motore diminuisce gradualmente, la spia della pressione dell'olio si spegne e la spia del surriscaldamento si accende.

Su tutti i modelli suonerà un cicalino continuo.

La velocità del motore non aumenta con una maggiore apertura della farfalla se prima non si risolve il problema.

Una volta risolto il problema, la velocità del motore aumenterà gradualmente.

In caso di surriscaldamento, il motore si spegne entro 20 secondi, dall'attivazione del limitatore di velocità da parte del sistema di protezione del motore.

Le spie del sistema PGM-FI, del generatore ACG, pressione olio e surriscaldamento si attivano come descritto nella tabella seguente.

Per la versione con il pannello interruttori senza spie per il comando a distanza con fissaggio su pannello o fissaggio superiore, controllare le spie visualizzate su un dispositivo compatibile con NMEA2000.

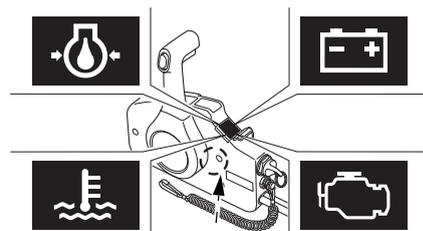
SPIA PRESSIONE OLIO (VERDE)	SPIA GENERATORE ACG (ROSSA)
------------------------------------	------------------------------------



SPIA SURRISCALDAMENTO (ROSSA)	SPIA SISTEMA PGM-FI (ROSSA)
--------------------------------------	------------------------------------

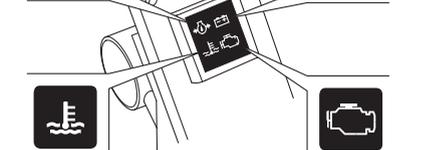
(cicalino interno)
(Tipo H)

SPIA PRESSIONE OLIO (VERDE)	SPIA GENERATORE ACG (ROSSA)
------------------------------------	------------------------------------



SPIA SURRISCALDAMENTO (ROSSA)	CICALINO (Tipo R1)	SPIA SISTEMA PGM-FI (ROSSA)
--------------------------------------	---------------------------	------------------------------------

SPIA PRESSIONE OLIO (VERDE)	SPIA GENERATORE ACG (ROSSA)
------------------------------------	------------------------------------



SPIA SURRISCALDAMENTO (ROSSA)	SPIA SISTEMA PGM-FI (ROSSA)
--------------------------------------	------------------------------------

(Tipi R2, R3)

FUNZIONAMENTO

Anomalia \ Sistema	SPIE				CICALINO
	Pressione olio (Verde)	Surriscaldamento (Rossa)	Generatore ACG (Rossa)	Sistema PGM-FI (Rossa)	SISTEMA CORRISPONDENTE
All'avviamento	ACCESA (2 sec)	ACCESA (2 sec)	ACCESA	ACCESA (2 sec)	Con la chiave di accensione in posizione ON: ACCESA (2 volte)
Durante l'utilizzo	ACCESA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA
Bassa pressione olio	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	ACCESA (fissa)
Surriscaldamento	ACCESA	ACCESA	SPENTA	SPENTA	ACCESA (fissa)
Allarme generatore ACG	ACCESA	SPENTA	ACCESA	SPENTA	INTERMITTENTE (a intervalli lunghi)
Anomalia sistema PGM-FI	ACCESA*	SPENTA*	SPENTA	ACCESA	INTERMITTENTE (a intervalli lunghi)

NOTA:

Alcune spie e/o cicalini possono attivarsi contemporaneamente in presenza di un problema.

Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

*: Può lampeggiare occasionalmente in caso di malfunzionamenti.

FUNZIONAMENTO

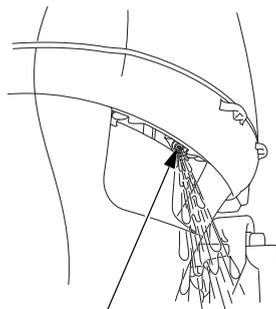
Quando si attiva il sistema di allarme pressione olio:

1. Spegnere immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio motore (vedere pagina 59).
2. Se il livello dell'olio è corretto, riavviare il motore. Se la spia di notifica anomalie della pressione dell'olio si spegne dopo 30 secondi, il sistema sta funzionando normalmente.

NOTA:

Se la valvola a farfalla è stata chiusa bruscamente dopo un tratto di navigazione a piena accelerazione, il regime motore può scendere oltre la soglia del minimo. Questo può attivare la spia della pressione dell'olio momentaneamente.

3. Se la spia rimane accesa per oltre 30 secondi, tornare all'ormeggio più vicino e contattare il rivenditore di motori fuoribordo più vicino.



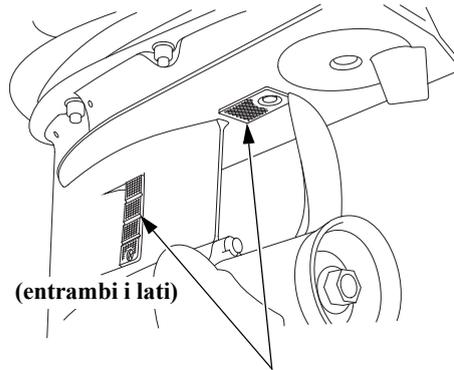
FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

Quando si attiva il sistema di allarme surriscaldamento:

1. Riportare la leva del cambio o di comando a distanza nella posizione N (folle). Controllare se dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento fuoriesce dell'acqua.
2. Se l'acqua fuoriesce dal foro di ispezione, far funzionare il motore al regime minimo per 30 secondi. Se la spia di notifica anomalie di surriscaldamento si arresta dopo 30 secondi, il sistema sta funzionando normalmente.

NOTA:

Se il motore viene spento subito dopo aver percorso un tratto di navigazione a piena velocità, la temperatura del motore può salire al di sopra della norma. Se il motore viene riavviato poco dopo essere stato spento, il sistema di notifica anomalie di surriscaldamento potrebbe attivarsi momentaneamente.



GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

3. Se la spia di surriscaldamento rimane accesa, spegnere il motore. Sollevare il motore fuoribordo e controllare che le prese d'acqua non siano ostruite. Se nelle prese d'acqua non sono presenti ostruzioni, tornare al punto di ormeggio più vicino e contattare il proprio rivenditore di motori fuoribordo.

Quando si accende la spia del sistema PGM-FI:

1. Rivolgersi al proprio concessionario di motori fuoribordo.

Quando si attiva il sistema di notifica anomalie del generatore ACG:

1. Controllare la batteria (vedere pagina 133).
Se la batteria è in buono stato, rivolgersi al proprio concessionario di motori fuoribordo.

FUNZIONAMENTO

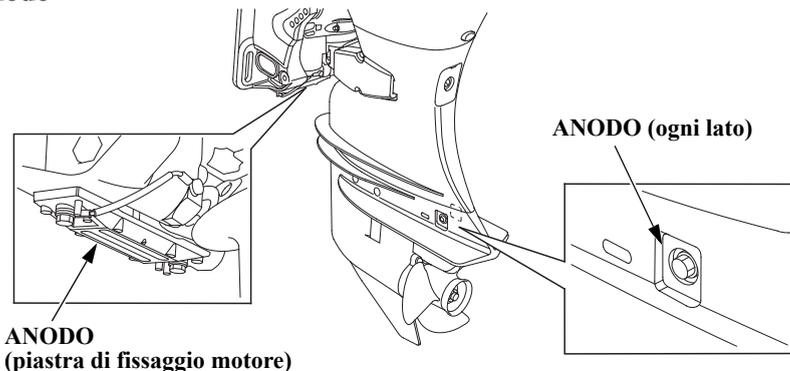
<Limitatore di giri>

Questo motore fuoribordo è dotato di un limitatore di giri che si attiva quando il regime del motore aumenta eccessivamente. Il limitatore di giri può attivarsi anche durante la navigazione, quando si solleva il motore fuoribordo, oppure in concomitanza di una cavitazione dovuta ad una brusca virata.

Quando si attiva il limitatore:

1. Ridurre immediatamente la velocità e verificare l'angolo d'assetto.
2. Se l'angolo d'assetto è corretto ma il limitatore di giri resta attivo, spegnere il motore, controllare lo stato del motore fuoribordo, verificare che l'elica utilizzata sia del tipo corretto e che non sia danneggiata.
Contattare il proprio rivenditore autorizzato di motori fuoribordo per la correzione o l'intervento di manutenzione.

<Anodo>



Gli anodi sono materiali di sacrificio che aiutano a prevenire la corrosione del motore fuoribordo.

AVVISO

La verniciatura o il rivestimento della protezione anodica sono causa di ruggine e corrosione del motore fuoribordo.

Vi sono anche 2 piccoli anodi sacrificali nei condotti dell'acqua del blocco motore.

Funzionamento in bassi fondali

AVVISO

Un angolo di assetto/sollevamento eccessivo durante la navigazione può provocare la fuoriuscita dell'elica dall'acqua, causando la cavitazione dell'elica e il surriscaldamento del motore. Un angolo di assetto/sollevamento eccessivo può inoltre danneggiare la pompa dell'acqua e surriscaldare il motore.

In caso di funzionamento in acque poco profonde, sollevare il motore fuoribordo per evitare che l'elica e la scatola del cambio urtino il fondale (vedere pagina 104). Quando il motore fuoribordo è sollevato, procedere a bassa velocità.

Controllare il foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento, per assicurarsi che dal foro venga scaricata l'acqua. Accertarsi che il motore fuoribordo non sia sollevato al punto da avere le prese d'acqua fuori dall'acqua.

Se la velocità risulta eccessiva con la marcia avanti innestata, il motore fuoribordo ritornerà alla barra di regolazione angolo specchio di poppa. (Tipo G)

Motori fuoribordo multipli

Sulle imbarcazioni dotate di più di un motore fuoribordo, normalmente tutti i motori funzionano contemporaneamente.

Se uno o più motori si fermano mentre gli altri sono in funzione, portare il motore fermo in posizione "N" (folle) e inclinarlo verso l'alto in modo che l'elica si trovi sopra la superficie dell'acqua.

Se l'elica del motore fermo viene lasciata nell'acqua, essa potrebbe girare per effetto dell'avanzamento dell'imbarcazione, causando un flusso inverso d'acqua dal lato di scarico. Il flusso d'acqua in direzione opposta si verifica se l'elica del motore fermo si trova in acqua, se la leva del cambio è in posizione "R" (retromarcia) e l'imbarcazione sta procedendo in avanti. Il flusso d'acqua in direzione opposta potrebbe provocare danni al motore.

9. ARRESTO DEL MOTORE

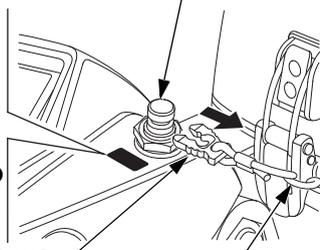
Arresto di emergenza motore

(Tipo H)

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



ARRESTO



FERMAGLIO INTERRUPTORE ARRESTO DI EMERGENZA

CORDICELLA INTERRUPTORE ARRESTO DI EMERGENZA

(Tipo R1)

INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA



FERMAGLIO INTERRUPTORE ARRESTO DI EMERGENZA

CORDICELLA INTERRUPTORE ARRESTO DI EMERGENZA

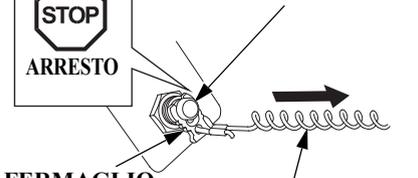
(Tipi R2, R3)

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



FERMAGLIO INTERRUPTORE ARRESTO DI EMERGENZA

CORDICELLA INTERRUPTORE ARRESTO DI EMERGENZA



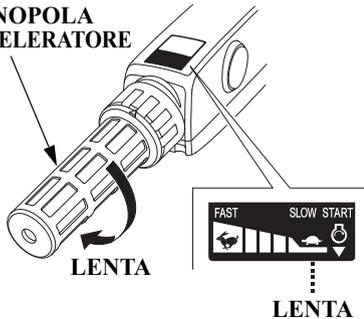
Per arrestare il motore in caso di emergenza, estrarre il fermaglio dall'interruttore di arresto di emergenza tirando la cordicella. È consigliabile arrestare il motore in questo modo occasionalmente per verificare che l'interruttore di arresto di emergenza funzioni correttamente.

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

Portare il commutatore di accensione in posizione OFF dopo aver verificato il funzionamento dell'interruttore di arresto di emergenza.

Modalità di arresto standard (Tipo H)

MANOPOLA
ACCELERATORE

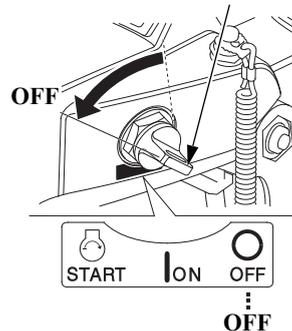


1. Ruotare la manopola dell'acceleratore in posizione LENTA e muovere la leva del cambio su FOLLE.

NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.

CHIAVE INTERRUOTTORE MOTORE



2. Ruotare la chiave dell'interruttore motore in posizione OFF, per spegnere il motore.

NOTA:

Nel caso in cui il motore non dovesse arrestarsi con la chiave dell'interruttore di accensione su OFF, estrarre il fermaglio dall'interruttore di arresto di emergenza tirando la relativa cordicella (vedere pagina 71).

3. Quando l'imbarcazione non viene utilizzata, rimuovere e riporre la chiave di accensione, il fermaglio e la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza.

Se si utilizza un serbatoio carburante portatile e si prevede di riporre o trasportare il motore fuoribordo, scollegare la tubazione del carburante.

2. Ruotare la chiave dell'interruttore motore in posizione OFF, per spegnere il motore.

NOTA:

Nel caso in cui il motore non dovesse arrestarsi con la chiave dell'interruttore di accensione su OFF, estrarre il fermaglio dall'interruttore di arresto di emergenza tirando la relativa cordicella (vedere pagina 75).
Se si utilizza un serbatoio carburante portatile e si prevede di riporre o trasportare il motore fuoribordo, scollegare il tubo del carburante.

10. TRASPORTO

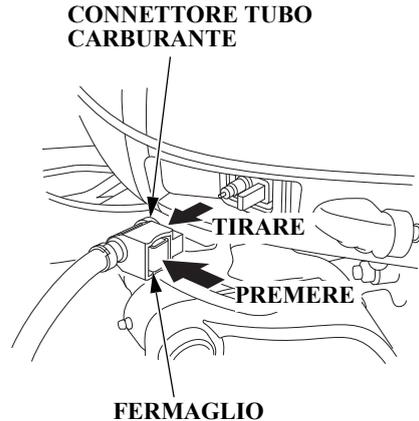
Scollamento del tubo del carburante

Prima di trasportare il motore fuoribordo, scollegare e rimuovere il tubo del carburante seguendo la procedura descritta.

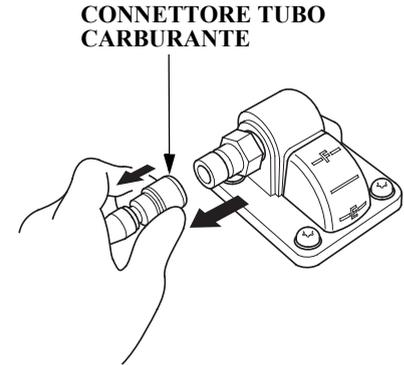
⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte.

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare lo stoccaggio o il trasporto del motore fuoribordo.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.



1. Mentre viene esercitata pressione sul fermaglio del connettore del tubo carburante, estrarre il connettore e scollegarlo dal raccordo laterale del fuoribordo.

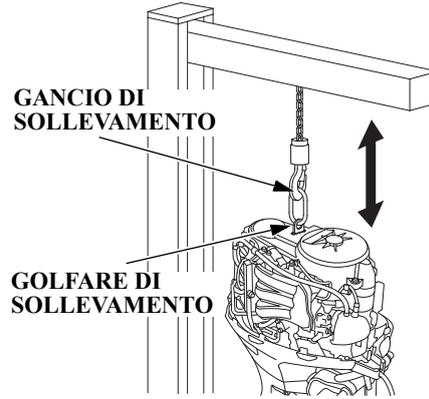


2. Mentre si estrae il coperchio del connettore del tubo carburante, estrarre il connettore per scollegarlo dal serbatoio carburante.

Trasporto

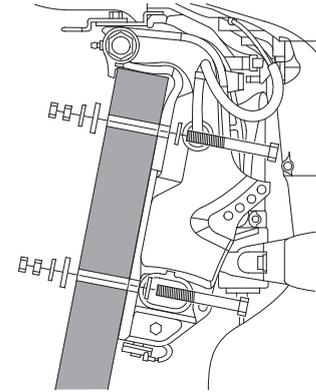
⚠ AVVERTENZA

Non trasportare il motore fuoribordo dalla calandra. La calandra può staccarsi e il motore fuoribordo può cadere, ciò può provocare lesioni e danni alle persone.



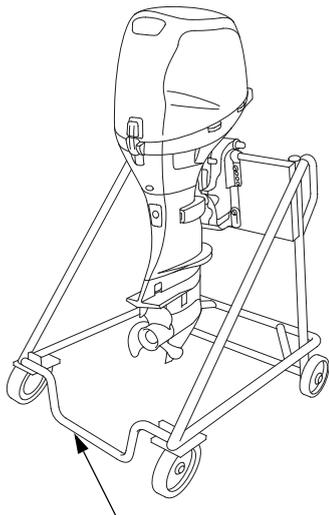
Quando si trasporta il motore fuoribordo su un veicolo, effettuare la seguente procedura.

1. Rimuovere la calandra (vedere pagina 58), e drenare il separatore di vapori (vedere pagina 148).
2. Inserire i ganci di sollevamento sui golfari di sollevamento, quindi agganciare il motore fuoribordo per rimuoverlo dall'imbarcazione.



3. Fissare il motore fuoribordo sull'apposito cavalletto portamotore con i relativi bulloni e dadi di fissaggio.

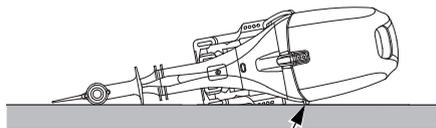
TRASPORTO



CAVALLETTO PORTAMOTORE

4. Rimuovere il gancio di sollevamento e reinstallare la calandra.

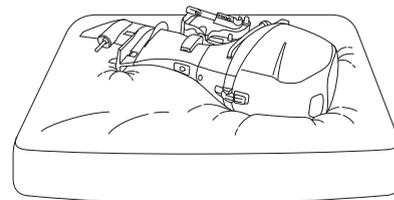
**Trasporto o stoccaggio orizzontale:
Posizionare il motore nell'imballaggio
di protezione.**



PROTEZIONE

▲ AVVERTENZA

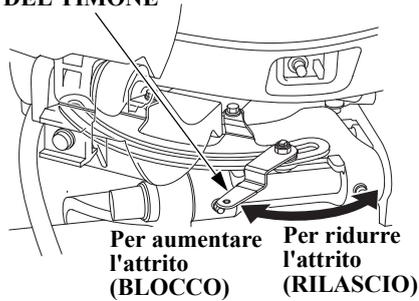
Prima di trasportare il motore fuoribordo orizzontalmente, spurgare il tubo carburante dal motore fuoribordo seguendo la procedura descritta nelle pagine 129 e 148.



Quando il motore fuoribordo viene posizionato orizzontalmente per essere trasportato, posizionare spugne o stracci sotto il motore fuoribordo per proteggerlo da eventuali danni.

Traino (Tipo H)

REGOLATORE DELL'ATTRITO
DEL TIMONE



Durante il trasporto o il traino dell'imbarcazione con il motore fuoribordo collegato, scollegare sempre il tubo del carburante dal serbatoio portatile e portare la leva di regolazione attrito nella posizione di blocco (vedere pagina 65).

(Tipo R)

Quando l'imbarcazione viene trainata o trasportata con il motore fuoribordo installato, si consiglia di lasciare il motore fuoribordo nella normale posizione di funzionamento.

AVVISO

Non trainare né trasportare l'imbarcazione con il motore fuoribordo sollevato. L'eventuale caduta del motore fuoribordo può causare gravi danni al motore stesso o all'imbarcazione.

Il motore fuoribordo deve essere trainato nella normale posizione di funzionamento. Se la sua distanza dal suolo in tale posizione è insufficiente, trainare il motore fuoribordo in posizione sollevata utilizzando un dispositivo di supporto, quale una traversa, oppure rimuovere il motore fuoribordo dall'imbarcazione.

11. PULIZIA E LAVAGGIO

Dopo ogni utilizzo in acqua salata o sporca, pulire e lavare a fondo il motore fuoribordo con acqua dolce.

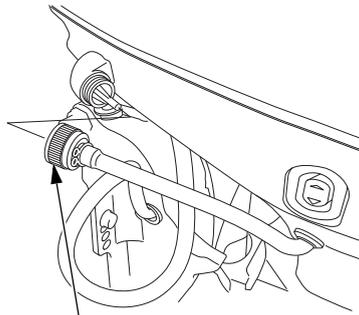
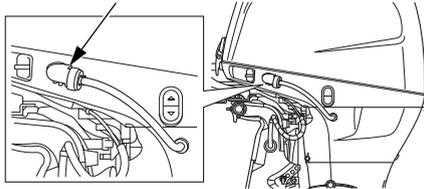
AVVISO

Non applicare acqua o sostanze anticorrosive direttamente sui componenti elettrici posti sotto la calandra del motore, come il sensore O2. In caso di infiltrazioni di acqua o sostanze anticorrosive, questi componenti potrebbero esserne danneggiati. Prima di applicare un anticorrosivo, coprire il sensore O2 con un materiale protettivo per evitare di danneggiarlo.

Spegnere il motore prima di effettuare la pulizia e il lavaggio.

1. Scollegare il tubo carburante dal motore fuoribordo.
2. Inclinare il motore fuoribordo verso il basso.
3. Lavare l'esterno del motore fuoribordo con acqua pulita.

CONNETTORE FORO DI LAVAGGIO

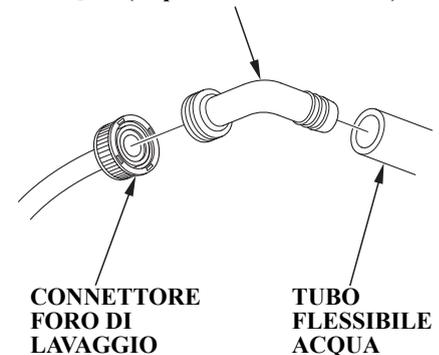


CONNETTORE FORO DI LAVAGGIO

4. Scollegare il connettore del foro di lavaggio.
5. Avvitare il connettore del foro di lavaggio al tubo da giardino.

6. Aprire l'acqua corrente e sciacquare il motore fuoribordo per almeno 10 minuti.
 7. Dopo aver sciacquato il motore, scollegare il tubo da giardino e ricollegare il connettore del foro di lavaggio.
 8. Inclinare il motore fuori bordo verso l'alto e portare la leva di blocco inclinazione in posizione di BLOCCO.
- Se si utilizza il raccordo del tubo dell'acqua:

RACCORDO TUBO FLESSIBILE ACQUA (disponibile in commercio)



Manutenzione e regolazioni periodiche sono determinanti per mantenere il motore fuoribordo in condizioni di funzionamento ottimali. Eseguire le manutenzioni e i controlli secondo il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.

▲ ATTENZIONE

Spegnere il motore prima di eseguire qualunque intervento di manutenzione. Se è necessario avviare il motore, verificare che la zona sia correttamente ventilata. Non azionare mai il motore in un ambiente chiuso.

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso la cui inalazione può causare perdita della coscienza e morte.

Prima di avviare il motore, accertarsi di aver reinstallato la calandra, nel caso fosse stata rimossa. Bloccare saldamente le leve di fissaggio (vedere pagina 58).

AVVISO

- **Se è necessario avviare il motore, il livello dell'acqua deve trovarsi ad almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione altrimenti la pompa potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento e il motore potrebbe surriscaldarsi.**
- **Per gli interventi di manutenzione o riparazione, usare esclusivamente ricambi originali Honda o componenti di qualità equivalente. L'utilizzo di ricambi di qualità inferiore potrebbe causare il danneggiamento del motore fuoribordo.**

MANUTENZIONE

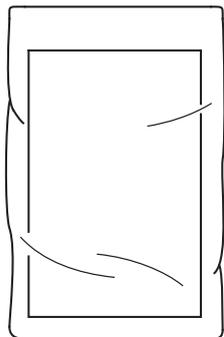
Kit attrezzi e parti di ricambio

I seguenti attrezzi e le parti di ricambio vengono forniti unitamente al motore fuoribordo per la manutenzione, la regolazione e le riparazioni di emergenza.

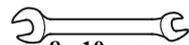
<Fermaglio di scorta interruttore di arresto di emergenza (opzionale)>

Il fermaglio di scorta per l'interruttore di arresto di emergenza è disponibile presso il proprio rivenditore di motori fuoribordo.

A bordo, munirsi sempre di un fermaglio di scorta interruttore di arresto di emergenza. Il fermaglio può essere conservato nella borsa attrezzi o in un luogo facilmente accessibile sull'imbarcazione.



MANUALE D'USO



8 × 10 mm
CHIAVE



CACCIAVITE
PIATTO

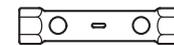
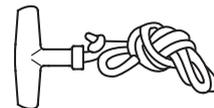


IMPUGNATURA

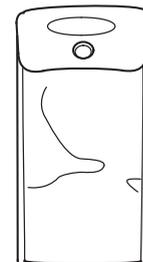


ESTRATTORE
FUSIBILE

FUNE DI EMERGENZA MOTORINO DI AVVIAMENTO



18 × 19 mm
CHIAVE A TUBO



BORSA
ATTREZZI

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

VOCE	INTERVALLO DI MANUTENZIONE PERIODICA (3) Effettuare ad ogni intervallo di mesi o ore di funzionamento indicati, a seconda di quale evento si verifichi per primo.	A ogni utilizzo	Dopo l'utilizzo	Primo mese o dopo 20 ore	Ogni 6 mesi o dopo 100 ore	Ogni anno o dopo 200 ore	Ogni 2 anni o dopo 400 ore	Ogni 3 anni o dopo 600 ore	Vedere pagina
		Olio motore	Controllare il livello	o					
	Cambiare			o	o				129
Olio scatola ingranaggi	Cambiare			o (2)	o (2)				—
Filtro olio motore	Sostituire					o (2)			—
Cinghia di distribuzione	Controllare-regolare					o (2)			—
Collegamenti acceleratore	Controllare-regolare			o (2)	o (2)				—
Regime minimo	Controllare-regolare			o (2)	o (2)				—
Gioco valvole	Controllare-regolare					o (2)			—
Candela	Controllare-regolare/ sostituire				o				131
Elica e coppiglia	Controllare	o							63
Anodo (esterno motore)	Controllare	o							67
Anodo (interno motore)	Controllare					o (2)			—
Lubrificazione	Lubrificare			o (1)	o (1)				136
Serbatoio carburante e filtro serbatoio	Pulire					o			140
Termostato	Controllare					o (2)			—

NOTA:

- (1) Lubrificare più frequentemente se usato in acqua salata.
- (2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dal vostro concessionario, a meno che non si disponga degli utensili adeguati e delle conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.
- (3) Per uso commerciale professionale, registrare le ore di funzionamento per determinare i corretti intervalli di manutenzione.

MANUTENZIONE

INTERVALLO REGOLARE DI MANUTENZIONE (3) Da eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per primo.		Ad ogni utilizzo	Dopo l'utilizzo	Primo mese o dopo 20 ore	Ogni 6 mesi o dopo 100 ore	Ogni anno o dopo 200 ore	Ogni 2 anni o dopo 400 ore	Ogni 3 anni o dopo 600 ore	Fare riferimento alla pagina
VOCE									
Filtro carburante (Tipo bassa pressione)	Controllare Sostituire	o (5)			o		o		137
Filtro carburante (Tipo alta pressione)	Controllare Sostituire				o (2)		o (2)		—
Tubo carburante	Controllare Sostituire	o (8)							67
			Ogni 2 anni (se necessario) (2) (9)						—
Batteria e collegamento cablaggio	Controllare il livello- serraggio	o							66, 133
Bulloni e dadi	Controllare il serraggio			o (2)	o (2)				—
Tubo di sfiato carter motore	Controllare					o (2)			—
Condotti acqua di raffreddamento	Pulire		o (4)						—
Pompa acqua	Controllare					o (2)			—
Interruttore di arresto di emergenza	Controllare	o							—
Perdite di olio motore	Controllare	o							—
Ciascun componente	Controllare	o							—
Condizioni del motore (6)	Controllare	o							—
Regolazione assetto/sollevamento elettrico	Controllare				o (2)				—
Cavo di cambio marcia	Controllare-regolare				o (2) (7)				—

NOTA:

- (2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dal rivenditore, a meno che non si disponga degli utensili adeguati e delle conoscenze meccaniche qualificate.
Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.
- (3) Per uso commerciale professionale, registrare le ore di funzionamento per determinare i corretti intervalli di manutenzione.
- (4) Se utilizzato in acqua salata, torbida o fangosa, il motore dovrebbe essere lavato abbondantemente con acqua pulita dopo ogni utilizzo.
- (5) Controllare l'eventuale presenza di acqua o contaminazione.
- (6) All'avviamento, controllare se il motore produce dei rumori anomali e se l'acqua di raffreddamento fluisce liberamente dal foro di controllo.
- (7) In caso di frequente azionamento del cambio da parte dell'operatore, è consigliabile sostituire il cavo del cambio dopo circa tre anni.
- (8) Verificare l'eventuale presenza di perdite, crepe o danni a carico del tubo carburante. Se si riscontrano perdite, crepe o danni, provvedere alla sua sostituzione presso centro assistenza autorizzato prima di utilizzare il motore fuoribordo.
- (9) In presenza di perdite, crepe o danni, sostituire il tubo del carburante.

Olio motore

Quantità insufficienti o contaminate di olio motore possono ripercuotersi negativamente sul funzionamento delle parti scorrevoli e mobili.

Intervallo cambio olio:

Dopo 20 ore di funzionamento dalla data di acquisto o dopo il primo mese per la sostituzione iniziale, quindi ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Capacità olio:

2,0 L

...quando il filtro dell'olio non viene sostituito.

2,1 L

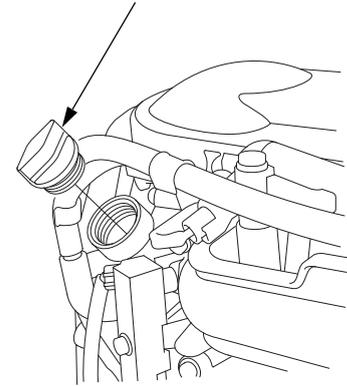
...quando il filtro dell'olio viene sostituito.

Olio consigliato:

Olio motore SAE 10W-30 o equivalente, classificazione API SG, SH, SJ o SL.

<Cambio olio motore>

TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO

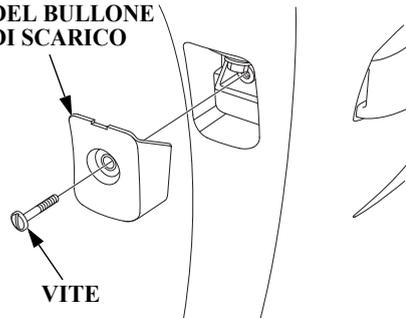


Per un drenaggio rapido e completo, scaricare l'olio con il motore ancora caldo.

1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere la calandra. Rimuovere il tappo di riempimento olio.

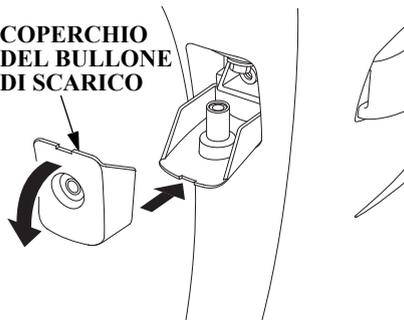
MANUTENZIONE

**COPERCHIO
DEL BULLONE
DI SCARICO**



2. Allentare la vite del coperchio del tappo di scarico utilizzando un cacciavite piatto e rimuovere il coperchio del bullone di scarico.

**COPERCHIO
DEL BULLONE
DI SCARICO**



3. Posizionare il coperchio del bullone di scarico come indicato per utilizzarlo come una guida per lo spurgo dell'olio. Posizionare un contenitore idoneo sotto la guida.

**RONDELLA
DI TENUTA**

**BULLONE
DI SCARICO**

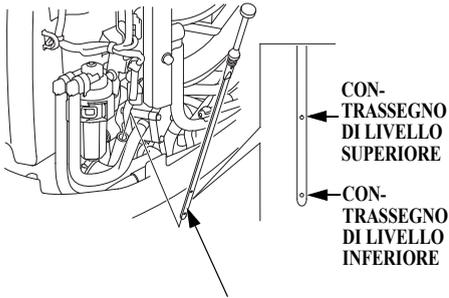


4. Rimuovere il bullone di scarico olio e la rondella di tenuta utilizzando la chiave da 12 mm e scaricare l'olio motore.

Installare una nuova rondella di tenuta e un bullone di scarico e serrare saldamente il bullone.

**COPPIA DI SERRAGGIO DEL
BULLONE DI SCARICO:**

23 N·m (2,3 kgf·m)



ASTINA DI LIVELLO OLIO

5. Riempire fino al contrassegno di livello superiore sull'astina di livello con l'olio consigliato.
6. Installare l'astina di livello olio e il coperchio del bullone di scarico saldamente.

7. Reinstallare saldamente il tappo di riempimento olio. Non serrare eccessivamente.
8. Installare e chiudere saldamente la calandra.

NOTA:

Smaltire l'olio esausto rispettando l'ambiente. Trasportarlo in un contenitore sigillato alla stazione di rifornimento locale. Non gettarlo nel contenitore dei rifiuti urbani né versarlo a terra o nelle fogne.

Dopo aver maneggiato l'olio esausto, lavare le mani con acqua e sapone.

Candele

Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta e priva di depositi.

▲ AVVERTENZA

La candela si surriscalda durante il funzionamento, mantenendosi molto calda anche per un certo periodo di tempo dopo l'arresto del motore. Far raffreddare il motore prima di effettuare interventi sulla candela.

Intervallo di controllo-regolazione:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Intervallo di sostituzione:

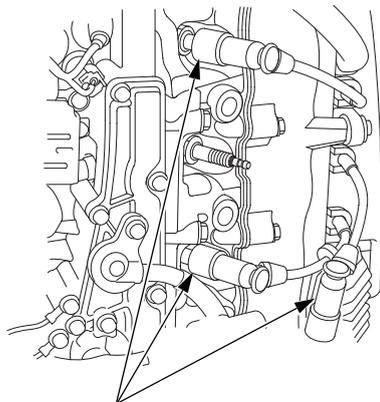
Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Candela consigliata:

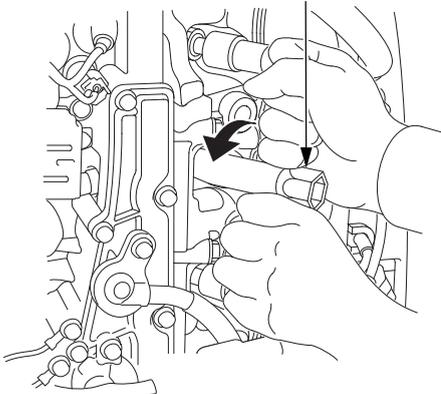
DR7EB (NGK)
X22 ESR-UB (DENSO)

AVVISO

Usare soltanto candele consigliate o di qualità equivalente. Candele con grado termico non adeguato possono danneggiare il motore.

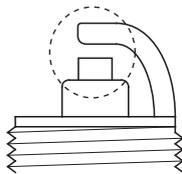


**CAPPUCCIO CANDELA
CHIAVE PER CANDELE**

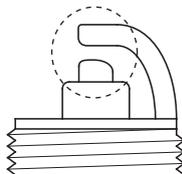


1. Rimuovere la calandra.
2. Rimuovere il cappuccio della candela.
3. Rimuovere le candele con l'apposita chiave e il cacciavite.

Candela nuova



Candela da sostituire

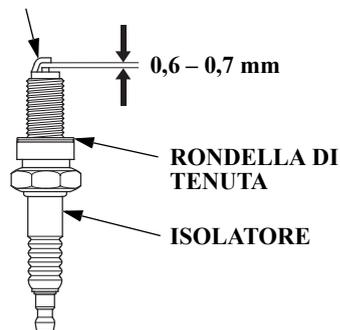


4. Controllare le candele.
(1) Se gli elettrodi sono corrosi o sporchi di carbonio, pulire con una spazzola di ferro.

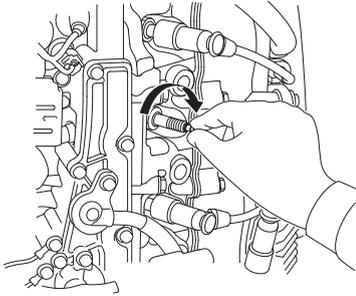
- (2) Sostituire la candela se l'elettrodo centrale è usurato. La candela può usarsi in diversi modi.

Se la rondella di tenuta mostra segni di usura, o se gli isolatori sono rotti o scheggiati, sostituire le candele.

ELETTRODO LATERALE



5. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro a filo. Le distanze devono essere pari a 0,6 - 0,7 mm. Se necessario, correggere la distanza piegando con cautela l'elettrodo laterale.



6. Avvitare le candele manualmente per evitare di danneggiare la filettatura.
7. Dopo aver posizionato le candele, serrarle con un'apposita chiave fino a comprimere la rondella.

COPPIA CANDELA:
18 N·m (1,8 kgf·m)

NOTA:

Se si installano delle candele nuove, serrare di un ulteriore 1/2 giro dopo il completo avvitarmento delle candele, per comprimere le rondelle.

Se si installano delle candele usate, serrare di un ulteriore 1/8-1/4 di giro dopo il completo avvitarmento delle candele, per comprimere le rondelle.

AVVISO

Le candele devono essere ben serrate. Una candela non serrata adeguatamente può diventare molto calda ed arrecare danni al motore.

8. Fissare i cappucci delle candele.
9. Installare e chiudere saldamente la calandra.

Batteria

AVVISO

Le procedure variano in base al tipo di batteria utilizzata, pertanto le indicazioni riportate sotto potrebbero non essere valide per la batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

ATTENZIONE

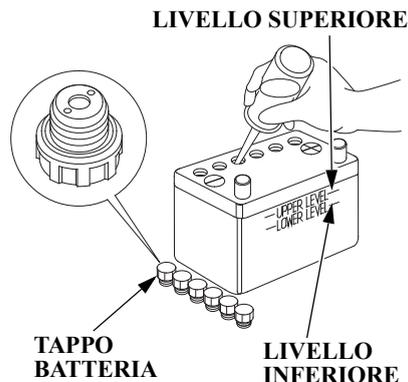
Le batterie generano gas esplosivi: se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

• PERICOLI CHIMICI:

L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.

MANUTENZIONE

- **Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area. TRATTAMENTO:** Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.
- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.
TRATTAMENTO:
 - **Esterno:** Lavare abbondantemente con acqua.
 - **Interno:** Bere grandi quantità di acqua o latte. Successivamente, bere latte di magnesia o olio vegetale, e chiamare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



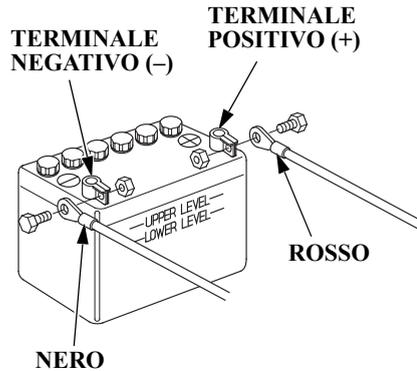
<Livello del liquido della batteria>

Controllare se il liquido della batteria è compreso tra il livello superiore e quello inferiore e controllare che il foro di sfiato dei tappi della batteria non sia ostruito.

Se il fluido della batteria si trova vicino o al di sotto del livello minimo, rabboccare acqua distillata fino a raggiungere il livello massimo.

<Pulizia della batteria>

1. Scollegare il cavo della batteria sul terminale negativo (-), quindi sul terminale positivo (+) della batteria.
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e dei cavi con una spazzola metallica o con carta vetrata. Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a evitare la penetrazione di soluzione o acqua nelle celle della batteria. Asciugare accuratamente la batteria.



3. Collegare il cavo positivo (+) della batteria al terminale positivo (+) della batteria; quindi procedere a collegare il cavo negativo (-) al terminale negativo (-). Serrare i bulloni e i dadi saldamente. Ingrassare i terminali della batteria.

⚠ AVVERTENZA

Quando si scollega il cavo della batteria, scollegare per primo il terminale negativo (-). Per collegare, collegare per primo il terminale positivo (+) e successivamente il terminale negativo (-). Non scollegare/collegare mai i cavi batteria nell'ordine inverso, poiché si potrebbero causare cortocircuiti se un attrezzo entra in contatto con i terminali.

MANUTENZIONE

Lubrificazione

Pulire l'esterno del motore con un panno imbevuto d'olio pulito.
Applicare grasso per motori marini anticorrosivo sulle seguenti parti:

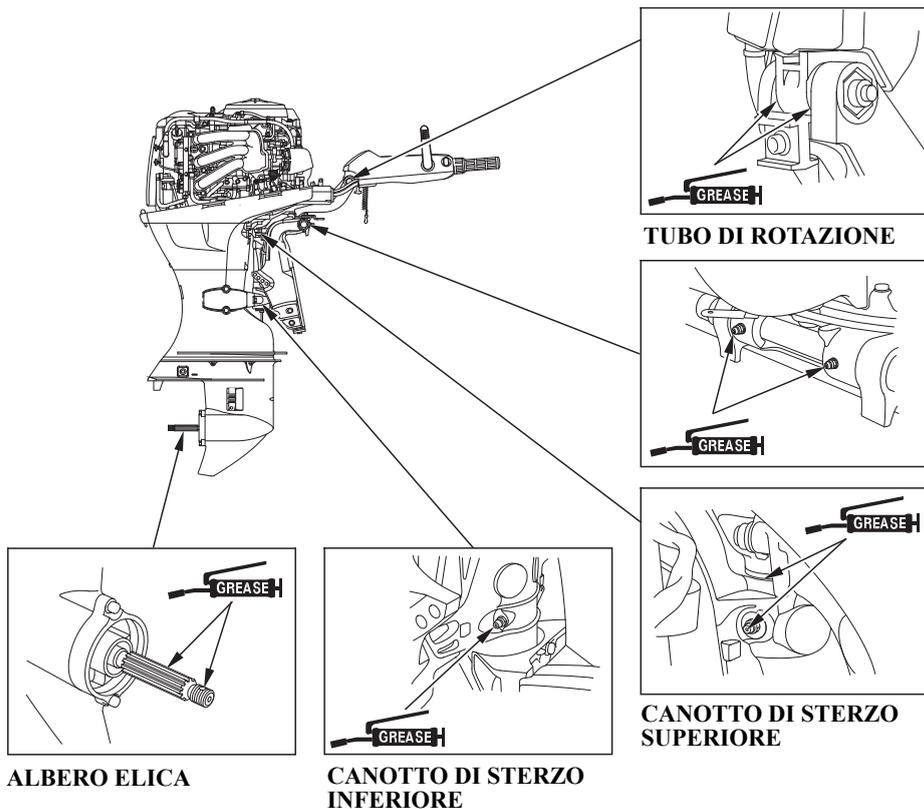
Intervallo di lubrificazione:

Dopo 20 ore o dopo un mese dalla data di acquisto per la lubrificazione iniziale, e successivamente ogni 100 ore o ogni 6 mesi.

NOTA:

- Applicare olio anticorrosivo sulle superfici di rotazione, dove il grasso non può penetrare.
- Lubrificare più frequentemente se usato in acqua salata.

TIMONE A BARRA (modello H)



Filtro carburante

Il filtro carburante si trova tra il giunto e la pompa carburante. Acqua o sedimenti accumulati nel filtro carburante possono causare calo di potenza o avviamento difficile. Controllare e sostituire il filtro carburante periodicamente.

Intervallo di controllo:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Intervallo di sostituzione:

Ogni 400 ore di utilizzo o 2 anni

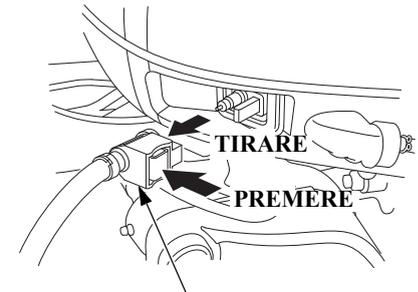
⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

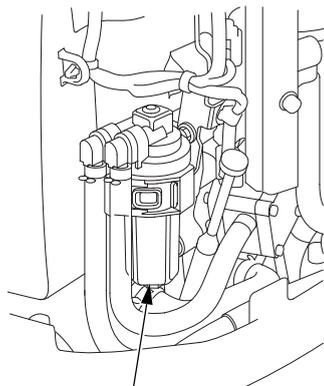
- Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.
- Immagazzinare il carburante scaricato dal motore fuoribordo in un recipiente sicuro.
- Attenzione ad evitare fuoriuscite di carburante durante la sostituzione del filtro. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

<Controllo>



CONNETTORE TUBO CARBURANTE

1. Scollegare il connettore tubo carburante dal motore fuoribordo.
2. Rimuovere la calandra (vedere pagina 58).



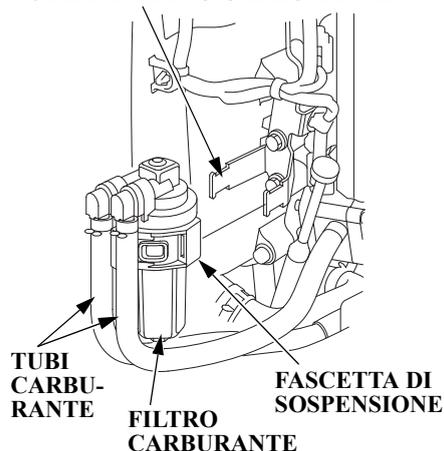
FILTRO CARBURANTE
(all'interno del tappo del filtro)

3. Guardare attraverso il serbatoio trasparente e controllare se il filtro carburante presenta accumuli d'acqua o ostruzioni.

Se necessario, pulire oppure sostituire il filtro carburante con uno nuovo.

<Sostituzione>

STAFFA FILTRO CARBURANTE

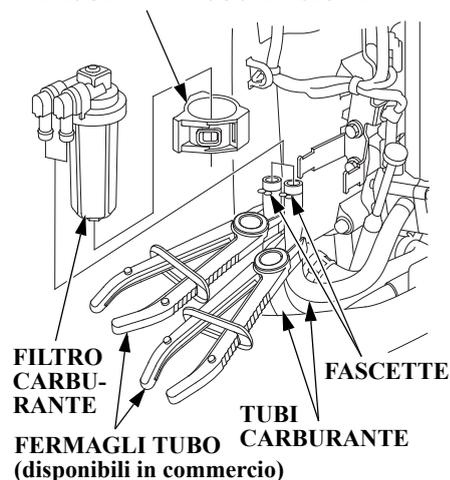


1. Rimuovere la fascetta di sospensione dalla staffa del filtro carburante, poi rimuovere la fascetta dal gruppo filtro carburante.

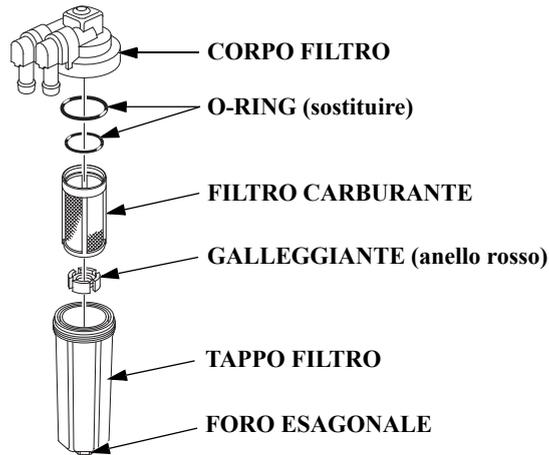
NOTA:

Prima di rimuovere il filtro, serrare i tubi carburante su entrambi i lati del filtro, utilizzando fermagli per tubi, per evitare perdite di carburante.

FASCETTA DI SOSPENSIONE



2. Scollegare i tubi carburante dal filtro.

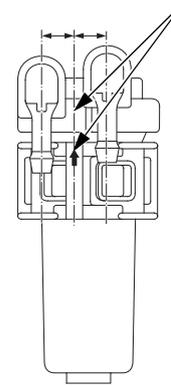


3. Ruotare il foro esagonale in senso antiorario e rimuovere il tappo del filtro dal relativo corpo.
4. Pulire accuratamente il tappo e il filtro carburante.
Se il filtro carburante è ostruito, sostituirlo con uno nuovo.

5. Installare il filtro carburante, gli O-ring e il galleggiante.
Rimontare il corpo del filtro e il tappo con nuovi O-ring.

COPPIA DI SERRAGGIO:
3,0 N·m (0,3 kgf·m)

Allineare la parte centrale dei due tubi carburante e la freccia sulla nervatura della fascetta di sospensione



6. Installare la fascetta di sospensione sul gruppo filtro carburante come indicato precedentemente.
7. Rimontare il gruppo filtro carburante e la fascetta di sospensione nella posizione originale.

MANUTENZIONE

8. Collegare saldamente il connettore del gruppo tubo carburante al serbatoio carburante e al motore fuoribordo.

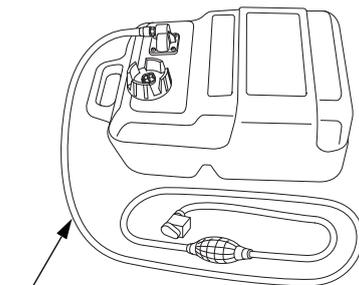
Ruotare il pomello di sfiato sul lato di APERTURA, premere e rilasciare il bulbo di adescamento per fornire carburante (vedere pagina 70) e controllare che non vi siano perdite. Riparare in caso di perdite di carburante.

NOTA:

Se a causa di un accumulo eccessivo di acqua o sedimenti nel filtro carburante si riscontra una perdita di potenza o una difficoltà di avviamento, controllare il serbatoio carburante.

Se necessario, pulire il serbatoio carburante e il filtro. Potrebbe essere necessario drenare completamente il serbatoio e rabboccarlo con carburante fresco.

Serbatoio carburante e filtro serbatoio (in dotazione)



TUBO CARBURANTE

Intervallo di pulizia:

Ogni anno o ogni 200 ore di funzionamento del motore fuoribordo.

<Pulizia del serbatoio carburante>

▲ ATTENZIONE

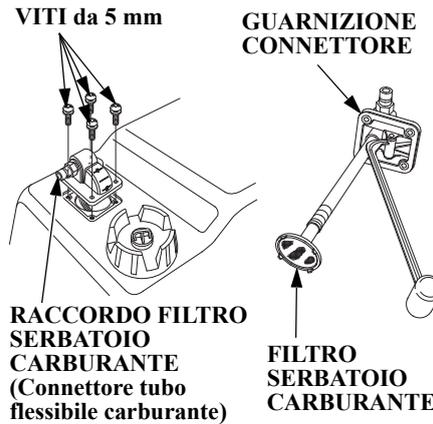
La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.
- Immagazzinare il carburante scaricato dal serbatoio in un recipiente sicuro.
- Prestare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante la pulizia del serbatoio e del filtro. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

1. Scollegare il tubo del carburante dal serbatoio.
2. Svuotare il serbatoio, versare una piccola quantità di benzina, quindi pulire accuratamente il serbatoio scuotendolo. Scaricare e smaltire correttamente la benzina.

<Pulizia del filtro del serbatoio>



1. Rimuovere le quattro viti da 5 mm mediante un cacciavite a testa piatta; quindi rimuovere il connettore del tubo carburante e il filtro del serbatoio dal serbatoio.
2. Pulire il filtro con un solvente non infiammabile. Controllare il filtro del serbatoio carburante e la guarnizione del connettore. Se danneggiati, sostituirli.
3. Reinstallare il filtro e il connettore del tubo flessibile nel serbatoio del carburante. Serrare saldamente le quattro viti da 5 mm.

SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI

Il processo di combustione produce monossido di carbonio e idrocarburi. Il controllo degli idrocarburi è fondamentale perché, in particolari circostanze, essi reagiscono fino a formare una nebbia fotochimica, se esposti alla luce del sole. Il monossido di carbonio non si comporta allo stesso modo, ma è tossico.

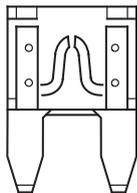
Problemi che possono incidere sulle emissioni del motore fuoribordo

Qualora venga rilevato uno dei sintomi di seguito elencati, fare controllare e riparare il motore fuoribordo dal vostro concessionario:

1. Difficoltà di avviamento oppure stallo dopo l'avviamento
2. Minimo irregolare
3. Accensioni irregolari o ritorno di fiamma durante l'accelerazione
4. Prestazioni insufficienti (scarsa governabilità) e consumi eccessivi

MANUTENZIONE

Fusibile



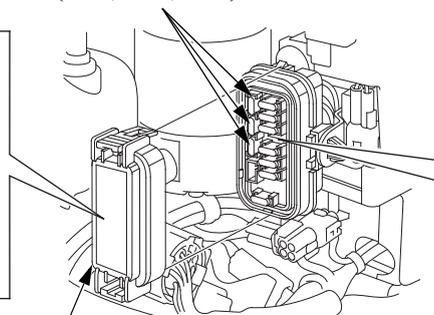
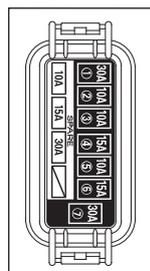
FUSIBILE BRUCIATO

Se il fusibile brucia, l'azionamento del motore non caricherà la batteria. Prima di sostituire il fusibile, controllare la potenza nominale degli accessori elettrici ed accertarsi che non vi siano anomalie.

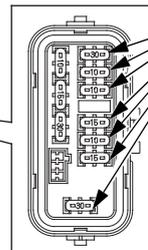
⚠ ATTENZIONE

- Non utilizzare mai un fusibile con amperaggio diverso da quello prescritto. Potrebbero verificarsi seri danni all'impianto elettrico o incendi.
- Prima di sostituire il fusibile, scollegare il cavo della batteria in corrispondenza del terminale negativo (-). In caso contrario, si potrebbe verificare un cortocircuito.

FUSIBILI DI RICAMBIO (10 A, 15 A, 30 A)

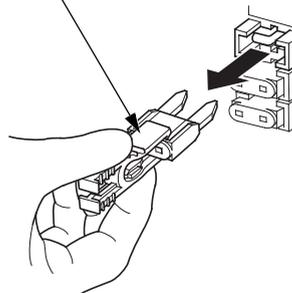


COPERCIO SCATOLA FUSIBILI



FUSIBILI (10 A, 15 A, 30 A)

ESTRATTORE FUSIBILE



AVVISO

Se si brucia un fusibile, occorre sostituirlo con uno di riserva avente le stesse specifiche. Se non si corregge la causa del problema, il fusibile potrebbe bruciarsi nuovamente.

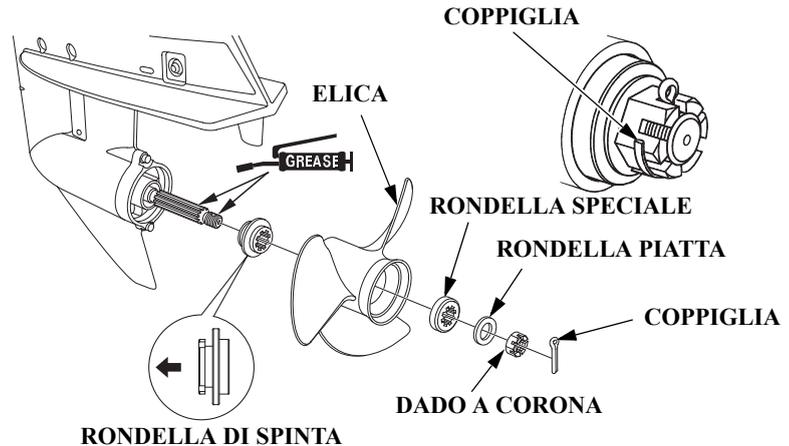
<Sostituzione>

1. Arrestare il motore, quindi scollegare il cavo della batteria.
2. Rimuovere la calandra.
3. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili ed estrarre il vecchio fusibile con l'apposito estrattore.
4. Inserire un nuovo fusibile nei fermagli.

FUSIBILE DESIGNATO:

10 A, 15 A, 30 A

Elica



Qualora l'elica venga danneggiata a causa dell'urto con sassi o altri ostacoli, dovrà essere sostituita come indicato di seguito.

⚠ ATTENZIONE

- Prima di sostituire l'elica, rimuovere il fermaglio dall'interruttore di arresto di emergenza dall'interruttore di arresto di emergenza per evitare un possibile avviamento del motore mentre si lavora in prossimità dell'elica.

- Le pale dell'elica possono presentare bordi affilati, pertanto è opportuno indossare guanti pesanti per proteggere le mani.

MANUTENZIONE

<Rimozione>

1. Rimuovere la coppiglia, svitare il dado a corona, rimuovere le rondelle, quindi rimuovere l'elica e la rondella di spinta.
2. Controllare che sull'albero dell'elica non vi siano lenze o detriti.

<Installazione>

1. Applicare grasso per motori marini sull'albero dell'elica.
2. Installare la rondella di spinta con il lato scanalato rivolto verso la scatola ingranaggi.
3. Installare l'elica.
4. Installare la rondella speciale e la rondella piatta come mostrato.
5. Serrare leggermente il dado a corona a mano o con una chiave finché non c'è più gioco nell'elica.

6. Serrare il dado a corona con una chiave dinamometrica.

COPPIA DI SERRAGGIO

DADO A CORONA:

1 N·m (0,1 kgf·m)

7. Quindi serrare il dado a corona con una chiave dinamometrica fino a far allineare la prima scanalatura disponibile del dado a corona con il foro della coppiglia. Non serrare oltre il primo allineamento della scanalatura del dado a corona con il foro della coppiglia.

AVVISO

LIMITE DELLA COPPIA DI SERRAGGIO:

35 N·m (3,6 kgf·m)

Non serrare il dado a corona oltre il LIMITE DELLA COPPIA DI SERRAGGIO, ciò potrebbe danneggiare l'elica e l'albero.

8. Accertarsi di aver sostituito la coppiglia.

- Utilizzare una coppiglia in acciaio inossidabile originale Honda o equivalente e piegare le estremità della coppiglia come indicato nella pagina precedente.

Notare che queste chiavi non sono incluse nel set di attrezzi fornito con il motore. Per maggiori informazioni sugli attrezzi, contattare il concessionario autorizzato.

Motore fuoribordo affondato

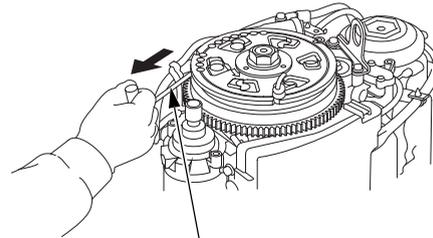
Un motore fuoribordo affondato deve essere sottoposto immediatamente a manutenzione dopo il recupero, per minimizzare i fenomeni di corrosione. Se è disponibile il proprio concessionario di motori fuoribordo nelle vicinanze, portare immediatamente il motore fuoribordo presso tale concessionario. Se invece si è distanti da un concessionario, procedere come segue:

1. Rimuovere la calandra del motore e risciacquare il motore fuoribordo con acqua dolce per rimuovere residui di acqua salata, sabbia, fango, ecc.

AVVISO

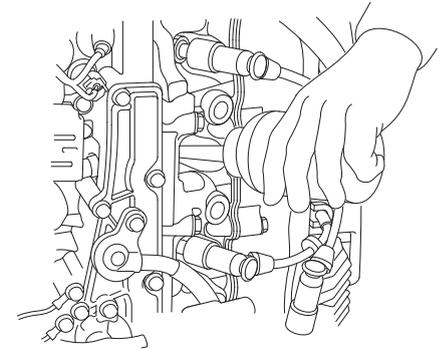
Se il motore fuoribordo era in funzione nel momento in cui è affondato, potrebbe aver subito gravi danni meccanici, come piegamenti delle bielle per esempio. Se il motore appare grippato quando si tenta l'avviamento, evitare di metterlo in funzione fino a quando non viene riparato.

2. Scaricare il separatore di vapori come descritto a pagina 148.



FUNE DI EMERGENZA MOTORINO DI AVVIAMENTO

3. Sostituire l'olio motore (vedere pagina 129).
4. Rimuovere le candele. Rimuovere il coperchio del generatore ACG e avvolgere la fune del motorino di avviamento di emergenza seguendo la procedura di avviamento di emergenza (pagine da 83 a 88) e drenare l'acqua dal cilindro tirando ripetutamente la fune del motorino di avviamento di emergenza.



5. Versare un cucchiaino di olio motore in ciascun foro delle candele, quindi tirare la fune del motorino di avviamento di emergenza più volte per lubrificare l'interno dei cilindri. Reinstallare le candele.
6. Installare la calandra del motore e bloccare saldamente la leva di fissaggio (vedere pagina 58).

MANUTENZIONE

7. Provare ad avviare il motore.
 - Se il motore non parte, rimuovere le candele, pulire ed asciugare gli elettrodi, quindi reinstallare le candele e tentare nuovamente di avviare il motore.
 - Se nel carter motore era presente acqua, oppure se l'olio usato presenta segni di contaminazione di acqua, è consigliabile effettuare un secondo cambio di olio, dopo aver fatto girare il motore per 1/2 ora.
 - Se il motore parte e non manifesta segni di danni meccanici, lasciarlo girare per 1/2 ora o più (assicurarsi che il livello dell'acqua si trovi ad almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione).
8. Appena possibile, portare il motore fuoribordo presso il proprio concessionario di motori fuoribordo per il controllo e la manutenzione.

Per una più lunga durata del motore fuoribordo, far eseguire le operazioni di manutenzione dal proprio concessionario di motori fuoribordo prima di procedere al rimessaggio. Le seguenti operazioni possono essere comunemente eseguite anche dal proprietario del motore con l'ausilio di pochi attrezzi.

Carburante

NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nei casi peggiori, la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (sistema di alimentazione ostruito, valvole bloccate).

Tali danni dovuti al carburante deteriorato non sono coperti da garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le seguenti raccomandazioni:

- Usare soltanto la benzina specificata (vedere pagina 61).
- Utilizzare benzina nuova e pulita.

- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un contenitore specifico certificato per l'uso con carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il separatore di vapori.

▲ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare lo stoccaggio o il trasporto del motore fuoribordo.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.

1. Controllare il filtro carburante sul lato bassa pressione. Se si rileva la presenza di acqua o sostanze contaminanti all'interno, pulire o cambiare il filtro carburante. (vedere pagina 137)
2. Drenare il carburante dal separatore di vapori. (vedere pagina 148)
3. Controllare che non siano presenti acqua o sostanze contaminanti nella benzina estratta.
4. Se non si rileva la presenza di acqua o di sostanze contaminanti, serrare la vite di drenaggio.

RIMESSAGGIO

5. Se si rileva la presenza di acqua o sostanze contaminanti nella benzina estratta, procedere con le seguenti operazioni.
- 5-a. Serrare la vite di drenaggio.
 - 5-b. Posizionare il motore verticalmente e collegarlo a un serbatoio carburante contenente benzina pulita.
 - 5-c. Avviare il motore, inviando il carburante nuovo al separatore di vapori attraverso la valvola di adescamento.

AVVISO

L'elica deve essere abbassata in acqua, l'azionamento del motore fuoribordo fuori dall'acqua provoca danni alla pompa dell'acqua e il surriscaldamento del motore.

▲ AVVERTENZA

Azionare la valvola di adescamento dopo aver verificato che la vite di drenaggio è serrata. In caso la vite fosse allentata, il carburante fuoriuscirà.

- 5-d. Dopo aver avviato il motore, mantenere la posizione di minimo per 3 minuti.
- 5-e. Drenare il carburante dal separatore di vapori.
- 5-f. Controllare che non siano presenti acqua o sostanze contaminanti nella benzina estratta.
- 5-g. In caso di presenza di acqua o sostanze contaminanti nella benzina estratta, ripetere il punto 5-a fino a quando la benzina risulti priva di tali sostanze.

Scarico separatore vapori

▲ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- **Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare lo stoccaggio o il trasporto del motore fuoribordo.**
- **Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.**



1. Scollegare il connettore del tubo carburante (vedere pagina 120).
2. Rimuovere la calandra.
3. Rilasciare il tubo di scarico dalla fascetta del condotto carburante ad alta pressione e portarne l'estremità fuori dalla copertura inferiore del motore.
4. Allentare la vite di drenaggio del separatore vapori.
5. Inclinare il motore fuoribordo verso l'alto.

6. Quando il carburante inizia a fuoriuscire dal tubo di drenaggio, abbassare il motore fuoribordo e mantenerlo in questa posizione fino a quando il carburante smette di fuoriuscire.
Raccogliere il carburante scaricato in un contenitore apposito.
7. Al termine del drenaggio, serrare la vite di drenaggio e fissare il tubo di drenaggio alla fascetta del tubo del carburante ad alta pressione.

NOTA:

Prima di riporre il motore fuoribordo per un periodo prolungato, si raccomanda di rimuovere il connettore del tubo carburante e di portare il motore a 2.000 - 3.000 min⁻¹ (giri/min) finché non si ferma.

Olio motore

1. Sostituire l'olio motore (vedere pagine 129 – 131).
2. Rimuovere le candele (vedere pagina 131) e rimuovere il fermaglio dall'interruttore di arresto di emergenza.
3. Versare un cucchiaino o cucchiaino (5 – 10 cm³) di olio motore pulito in ciascun cilindro.
4. Far ruotare il motore di qualche giro per distribuire l'olio nei cilindri.
5. Reinstallare le candele (vedere pagina 133).

RIMESSAGGIO

Stoccaggio della batteria

AVVISO

Le procedure variano in base al tipo di batteria e pertanto le indicazioni riportate potrebbero non essere applicabili alla batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

⚠ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

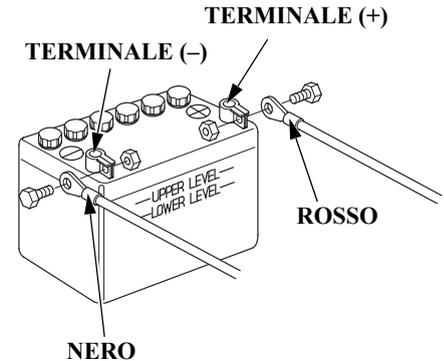
• PERICOLI CHIMICI:

L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.

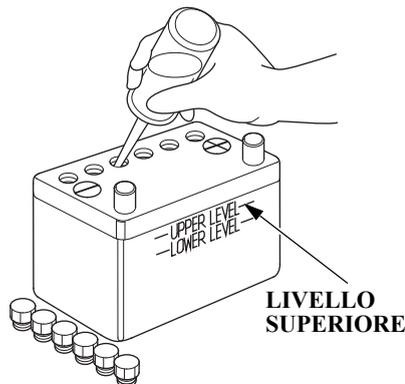
- **Tenere lontano da fiamme e scintille e non fumare.**
TRATTAMENTO: Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.
- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.

TRATTAMENTO

- **Esterno:** Lavare abbondantemente con acqua.
- **Interno:** Bere grandi quantità di acqua o latte. Continuare con latte di magnesia o olio vegetale e contattare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



1. Scollegare il cavo della batteria sul terminale negativo (-), quindi sul terminale positivo (+) della batteria.
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e dei cavi con una spazzola metallica o con carta vetrata.
Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a evitare la penetrazione di soluzione o acqua nelle celle della batteria. Asciugare accuratamente la batteria.



3. Riempire la batteria con acqua distillata fino alla linea di livello superiore. Non riempire mai la batteria oltre il livello massimo.
4. Conservare la batteria su una superficie piana, in un luogo asciutto, ben aerato e al riparo dai raggi diretti del sole.
5. Una volta al mese controllare la densità relativa dell'elettrolita ed effettuare una ricarica per prolungare la durata della batteria.

Posizione del motore fuoribordo

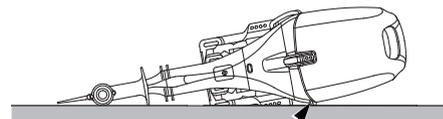


CAVALLETTO PORTAMOTORE

Trasportare e stoccare il motore fuoribordo in posizione verticale o orizzontale, come indicato in figura. Applicare la piastra di fissaggio motore al supporto e fissare il motore fuoribordo con bulloni e dadi. Stoccare il motore fuoribordo in un'area ben ventilata, al riparo dai raggi solari e dall'umidità.

Trasporto o stoccaggio verticale:

Applicare la piastra di fissaggio motore al cavalletto.



PROTEZIONE

(lato destro ruotato verso il basso come mostrato in figura.)

Trasporto o stoccaggio orizzontale:

Posizionare il motore fuoribordo nell'imballo di protezione.

▲ AVVERTENZA

Posizioni di trasporto o di stoccaggio differenti potrebbero provocare danni o perdite di olio.

14. SMALTIMENTO

Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire l'intero prodotto, la batteria, l'olio motore ecc. insieme agli altri rifiuti. Lo smaltimento del prodotto e dei suoi componenti deve essere effettuato in conformità alle leggi e alle normative locali, oppure consultando il vostro concessionario.

LE SPIE DI NOTIFICA ANOMALIE SI ACCENDONO

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Si attiva il sistema di allarme surriscaldamento: <ul style="list-style-type: none"> • Si accende la spia del surriscaldamento. • Suona il segnale acustico di allarme surriscaldamento. • Il regime del motore diminuisce fino all'arresto. • Quando si accelera, il regime del motore non aumenta. • Il motore si fermerà dopo 20 secondi di velocità limitata. 	Griglia ingresso acqua di raffreddamento ostruita.	Pulire la griglia di ingresso acqua di raffreddamento.
	Specifiche candele non adeguate.	Sostituire le candele (vedere pagina 131).
	<ul style="list-style-type: none"> • Pompa dell'acqua difettosa. • Termostato ostruito. • Termostato difettoso. • Passaggio acqua di raffreddamento ostruito. • Gas di scarico all'interno del sistema di raffreddamento. 	Rivolgersi al proprio concessionario di motori fuoribordo.
Si attiva il sistema di avvertenza pressione olio: <ul style="list-style-type: none"> • Non si accende la spia della pressione dell'olio. • Suona il segnale acustico di avvertenza pressione olio. • Il regime del motore diminuisce. • Quando si accelera, il regime del motore non aumenta. 	Olio motore insufficiente	Aggiungere olio motore fino al livello indicato (vedere pag. 59).
	Olio motore inadeguato.	Cambiare l'olio motore (vedere pagina 129).
Si attiva il sistema di notifica anomalia del sistema PGM-FI: <ul style="list-style-type: none"> • Si accende la spia del sistema PGM-FI. • Il segnale acustico di avvertenza del sistema PGM-FI suona a intermittenza. 	Sistema di notifica anomalia del sistema PGM-FI difettoso.	Rivolgersi al proprio concessionario di motori fuoribordo.
Si attiva il sistema di notifica anomalia del generatore ACG: <ul style="list-style-type: none"> • Si accende la spia del generatore ACG. • Il segnale acustico di avvertenza del generatore ACG suona a intermittenza. 	Tensione batteria troppo alta o bassa.	Controllare la batteria (vedere pagina 133).
	Generatore ACG difettoso.	Rivolgersi al proprio concessionario di motori fuoribordo.

16. SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	BF40D K4	
Codice descrittivo	BBDJ	
Tipo	LHD	LHTD
Lunghezza totale	794 mm	
Larghezza totale	390 mm	
Altezza totale	1.387 mm	
Altezza specchio di poppa (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	521 mm	
Massa a secco (peso)*	100 kg	102 kg
Potenza nominale	29,4 kW (40 PS)	
Accelerazione completa	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)	
Tipo di motore	4 tempi OHC, 3 cilindri in linea	
Cilindrata	808 cm ³	
Traferro candela	0,6 – 0,7 mm	

Sistema di avviamento	Motorino di avviamento elettrico
Sistema di accensione	Batteria a transistor
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale
Olio raccomandato	Motore: Standard API (SG, SH, SJ, SL) con viscosità SAE 10W-30 Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi API standard (GL-4) SAE 90
Capacità olio	Motore: Senza sostituzione filtro olio: 2,0 L Con sostituzione filtro olio: 2,1 L Scatola ingranaggi: 0,41 L
Potenza erogata CC	12 V – 17 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candele	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)
Pompa carburante	Lato bassa pressione: di tipo meccanico Lato alta pressione: di tipo elettrico
Carburante	Benzina senza piombo (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Capacità serbatoio	25 litri
Cambio marce	A innesti dentati: Marcia avanti – Folle – Retromarcia
Angolo di virata	35° a destra e a sinistra
Angolo di assetto	da – 4° a 12° (con un angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo di sollevamento	63° (con angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo specchio di poppa	8°, 12°, 16°, 20°, 24°
Sistema di controllo sterzo a distanza	—

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza di questo motore fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	BF40D K4	
Codice descrittivo	BBDJ	
Tipo	SRTU SRTZ	LRTU LRTL LRTD LRTZ
Lunghezza totale	694 mm	
Larghezza totale	390 mm	
Altezza totale	1.281 mm	1.387 mm
Altezza specchio di poppa (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	416 mm	521 mm
Massa a secco (peso)*	96 kg	98 kg
Potenza nominale	29,4 kW (40 PS)	
Accelerazione completa	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)	
Tipo di motore	4 tempi OHC, 3 cilindri in linea	
Cilindrata	808 cm ³	
Traferro candela	0,6 – 0,7 mm	

Sistema di avviamento	Motorino di avviamento elettrico
Sistema di accensione	Batteria a transistor
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale
Olio raccomandato	Motore: Standard API (SG, SH, SJ, SL) con viscosità SAE 10W-30 Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi API standard (GL-4) SAE 90
Capacità olio	Motore: Senza sostituzione filtro olio: 2,0 L Con sostituzione filtro olio: 2,1 L Scatola ingranaggi: 0,41 L
Potenza erogata CC	12 V – 17 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candele	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)
Pompa carburante	Lato bassa pressione: di tipo meccanico Lato alta pressione: di tipo elettrico
Carburante	Benzina senza piombo (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Capacità serbatoio	25 litri
Cambio marce	A innesti dentati: Marcia avanti – Folle – Retromarcia
Angolo di virata	35° a destra e a sinistra
Angolo di assetto	da – 4° a 12° (con un angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo di sollevamento	63° (con angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo specchio di poppa	8°, 12°, 16°, 20°, 24°
Sistema di controllo sterzo a distanza	Montato sul motore

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza di questo motore fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	BF50D K4	
Codice descrittivo	BBEJ	
Tipo	LHD	LHTD
Lunghezza totale	794 mm	
Larghezza totale	390 mm	
Altezza totale	1.387 mm	
Altezza specchio di poppa (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	521 mm	
Massa a secco (peso)*	100 kg	102 kg
Potenza nominale	36,8 kW (50 PS)	
Accelerazione completa	5.500 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)	
Tipo di motore	4 tempi OHC, 3 cilindri in linea	
Cilindrata	808 cm ³	
Traferro candela	0,6 – 0,7 mm	

Sistema di avviamento	Motorino di avviamento elettrico
Sistema di accensione	Batteria a transistor
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale
Olio raccomandato	Motore: Standard API (SG, SH, SJ, SL) con viscosità SAE 10W-30 Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi API standard (GL-4) SAE 90
Capacità olio	Motore: Senza sostituzione filtro olio: 2,0 L Con sostituzione filtro olio: 2,1 L Scatola ingranaggi: 0,41 L
Potenza erogata CC	12 V – 17 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candele	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)
Pompa carburante	Lato bassa pressione: di tipo meccanico Lato alta pressione: di tipo elettrico
Carburante	Benzina senza piombo (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Capacità serbatoio	25 litri
Cambio marce	A innesti dentati: Marcia avanti – Folle – Retromarcia
Angolo di virata	35° a destra e a sinistra
Angolo di assetto	da – 4° a 12° (con un angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo di sollevamento	63° (con angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo specchio di poppa	8°, 12°, 16°, 20°, 24°
Sistema di controllo sterzo a distanza	—

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza di questo motore fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	BF50D K4			
Codice descrittivo	BBEJ			
Tipo	SRTU SRTZ	LRD	LRTU LRTD	LRTL LRTZ
Lunghezza totale	694 mm			
Larghezza totale	390 mm			
Altezza totale	1.281 mm	1.387 mm		
Altezza specchio di poppa (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	416 mm	521 mm		
Massa a secco (peso)*	96 kg		98 kg	
Potenza nominale	36,8 kW (50 PS)			
Accelerazione completa	5.500 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)			
Tipo di motore	4 tempi OHC, 3 cilindri in linea			
Cilindrata	808 cm ³			
Traferro candela	0,6 – 0,7 mm			

Sistema di avviamento	Motorino di avviamento elettrico
Sistema di accensione	Batteria a transistor
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale
Olio raccomandato	Motore: Standard API (SG, SH, SJ, SL) con viscosità SAE 10W-30 Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi API standard (GL-4) SAE 90
Capacità olio	Motore: Senza sostituzione filtro olio: 2,0 L Con sostituzione filtro olio: 2,1 L Scatola ingranaggi: 0,41 L
Potenza erogata CC	12 V – 17 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candele	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)
Pompa carburante	Lato bassa pressione: di tipo meccanico Lato alta pressione: di tipo elettrico
Carburante	Benzina senza piombo (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Capacità serbatoio	25 litri
Cambio marce	A innesti dentati: Marcia avanti – Folle – Retromarcia
Angolo di virata	35° a destra e a sinistra
Angolo di assetto	da – 4° a 12° (con un angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo di sollevamento	63° (con angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo specchio di poppa	8°, 12°, 16°, 20°, 24°
Sistema di controllo sterzo a distanza	Montato sul motore

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza di questo motore fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	BF50D K4				
Codice descrittivo	BBEJ				
Tipo	YHD	XHD	YHTD	YRTD	XRTD XRTL
Lunghezza totale	794 mm			694 mm	
Larghezza totale	390 mm				
Altezza totale	1.422 mm	1.488 mm	1.422 mm		1.488 mm
Altezza specchio di poppa (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	556 mm	622 mm	556 mm		622 mm
Massa a secco (peso)*	101 kg	104 kg	103 kg	99 kg	102 kg
Potenza nominale	36,8 kW (50 PS)				
Accelerazione completa	5.500 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)				
Tipo di motore	4 tempi OHC, 3 cilindri in linea				
Cilindrata	808 cm ³				
Traferro candela	0,6 – 0,7 mm				

Sistema di avviamento	Motorino di avviamento elettrico	
Sistema di accensione	Batteria a transistor	
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale	
Olio raccomandato	Motore: Standard API (SG, SH, SJ, SL) con viscosità SAE 10W-30 Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi API standard (GL-4) SAE 90	
Capacità olio	Motore: Senza sostituzione filtro olio: 2,0 L Con sostituzione filtro olio: 2,1 L Scatola ingranaggi: 0,41 L	
Potenza erogata CC	12 V – 17 A	
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato	
Sistema di scarico	Scarico in acqua	
Candele	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)	
Pompa carburante	Lato bassa pressione: di tipo meccanico Lato alta pressione: di tipo elettrico	
Carburante	Benzina senza piombo (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)	
Capacità serbatoio	25 litri	
Cambio marce	A innesti dentati: Marcia avanti – Folle – Retromarcia	
Angolo di virata	35° a destra e a sinistra	
Angolo di assetto	da – 4° a 12° (con un angolo dello specchio di poppa di 12°)	
Angolo di sollevamento	63° (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	
Angolo specchio di poppa	8°, 12°, 16°, 20°, 24°	
Sistema di controllo sterzo a distanza	—	Montato sul motore

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza di questo motore fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

Rumorosità e vibrazioni

MODELLO	BF40D K4		BF50D K4	
	T (timone a barra)	R (comandi a distanza)	T (timone a barra)	R (comandi a distanza)
Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	83 dB (A)	83 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Margine	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata (In riferimento alla norma EN ISO3744)	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	94 dB (A)
Margine	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Livello di vibrazioni al braccio (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	3,0 m/s ²	—	3,3 m/s ²	—
Margine	0,8 m/s ²	—	0,8 m/s ²	—

Fare riferimento a: Standard ICOMIA: specifica le condizioni di funzionamento del motore e le condizioni di misurazione.

17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

PAESI BALTICI (Estonia/Lettonia/ Lituania)

NCG Import Baltics OU
Meistri TN 12
Haabersti District
13517 Tallin City
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BELGIO

Honda Motor Europe Ltd
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Premium Motor Ltd
General Inzov
1517 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
www.hondamotor.bg
✉ jolian.milev@hondamotor.bg

CROAZIA

Hongoldonia d.o.o.
Vukovarska ulica 432a
31000 Osijek, HR
Tel.: +38531320420
Fax: +38531320429
<http://www.hongoldonia.hr>
✉ prodaja@hongoldonia.hr

CIPRO

Demstar Automotive Ltd
Mihail Giorgalla 14
2409 Engomi
Nicosia
Cyprus
Tel.: +357 22 792 600
Fax: +357 22 430 313

REPUBBLICA CECA

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DANIMARCA

TIMA A/S
Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
www.tima.dk

FINLANDIA

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCIA

Honda Motor Europe Ltd
Division Produit d'Equipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Mame La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANIA

**Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.**
Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GRECIA

Saracakis Brothers S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel.: +30 210 3497809
Fax: +30 210 3467329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa (continua)

UNGHERIA

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel.: +36 23 444 971

Fax: +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

IRLANDA

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel.: +353 1 4381900

Fax: +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALIA

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13

00143 Roma

Tel.: +848 846 632

Fax: +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel.: +356 21 498 561

Fax: +356 21 480 150

NORVEGIA

Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski

Tel.: +47 64 86 05 00

Fax: +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLONIA

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel.: +48 (22) 861 43 01

Fax: +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTOGALLO

GROW Products de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel.: +351 211 303 000

Fax: +351 211 303 003

<http://www.grow.com.pt>

✉ abel.leiriao@grow.com.pt

REPUBBLICA DI BIELORUSSIA

Scanlink Ltd.

Montazhnikov Lane 4th 5-16

Minsk 220019

Republic of Belarus

Tel.: +375 17 234 99 99

Fax: +375 17 234 04 04

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

str. Vasile Stroescu nr. 12,

Camera 6, Sector 2

021374 Bucuresti

Tel.: +40 21 637 04 58

Fax: +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit.power@honda.ro

SERBIA e MONTENEGRO

ITH Trading Co Doo

Majke Jevrosme 26

1100 Beograd

Serbia

Tel.: +381 11 3240629

Fax: +381 11 3240629

<http://www.hondasrbija.co.rs>

✉ sstevanovic@ithtrading.co.rs

SLOVACCHIA

Honda Motor Europe Ltd

Slovensko, organizačná zložka

Prievozná 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel.: +386 1 562 22 62

Fax: +386 1 562 37 05

<http://www.honda-as.com>

✉ informacije@honda-as.com

INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa (continua)

SPAGNA e relative province

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost –
Av Ramon Ciurens n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SVEZIA

Honda Motor Europe Ltd
filial Sverige

Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SVIZZERA

Honda Motor Europe Ltd., Slough
Succursale de Satigny/Genève

Rue de la Bergère 5
1242 Satigny
Tel.: +41 (0)22 989 05 00
Fax: +41 (0)22 989 06 60
<http://www.honda.ch>

TURCHIA

Anadolu Motor Uretim Ve

Pazarlama As
Sekerpinar Mah
Albayrak Sok No 4
Cayirova 41420
Kocaeli
Tel.: +90 262 999 23 00
Fax: +90 262 658 94 17
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

REGNO UNITO

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road
Bracknell
Berkshire
RG12 1 HL
Tel.: +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

18. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY

2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES

2006/42/EC, 2014/30/EU

3) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:

4) DESCRIPTION OF THE MACHINERY

5) Generic denomination: Outboard engine 6) Function: Propulsion system 7) MAKE: Honda/Tohatsu

8) TYPE:

9) SERIAL NUMBER:

10) Manufacturer:

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

11) Authorized representative and able to compile the technical documentation:

Honda Motor Europe Ltd.
Cain Road
Bracknell, RG12 1HL
United Kingdom

12) SIGNATURE:

13) NAME:

14) TITLE

16) DATE:

17) PLACE:

PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

<p>1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (13), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualité 16) DATE 17) LIEU</p>	français (FRENCH)
<p>1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (13), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO È CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITÀ 16) ADDÌ 17) LUOGO</p>	italiano (ITALIAN)
<p>1) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (13), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAß DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssicherung 16) DATUM 17) ORT</p>	deutsch (GERMAN)
<p>1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (13), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN NUMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS</p>	nederlands (DUTCH)
<p>1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (13), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΕΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛ ΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΙΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ</p>	Ελληνικά (GREEK)
<p>1) EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), DER PEPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISEREDER STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN NUMMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED</p>	dansk (DANISH)

PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

<p>1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (13), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR</p>	español (SPANISH)
<p>1)DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (13), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTE DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL</p>	português (PORTUGUESE)
<p>1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITANUT, (13), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIN STANDARDEIHIN 4) KUVAAUS LAITTEESTA 5) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatupäällikkö 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA</p>	suomi / suomen kieli (FINNISH)
<p>1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (13), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО</p>	български (BULGARIAN)
<p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (13), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomborotsmotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKÄRE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentation. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT</p>	svenska (SWEDISH)
<p>1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (13), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE</p>	polski (POLISH)

PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

<p>1)MEGFELELŐSEGI NYILATKOZAT 2)ALULIROTT (13), MINT A GYARTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3)ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4)A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer 7) GYÁRTÓTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGÁZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE</p>	magyar (HUNGARIAN)
<p>1)Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (13), SVÝM PODPÍSEM POTVRUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení : ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce : Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP; 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:</p>	čeština (CZECH)
<p>1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (13), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJVO 5) Druhové označenie : ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia : Systém pohonu 7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zastaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO</p>	slovenčina (SLOVAK)
<p>1) EF SAMSVARS/ERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse : Utenbordsmotor 6) Funksjon : Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED</p>	norsk (NORWEGIAN)
<p>1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNTATUL, (13), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare : Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE</p>	română (ROMANIAN)
<p>1)EU VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (13), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHCHANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardavälise mootor 6) Funktsioon : Tõukursüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:</p>	estni (ESTONIAN)

PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

<p>1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (13), KĀ RAZOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTĪPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ĀTRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS</p> <p>3) Atsaucošies uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts</p> <p>5) Vispārējais nosukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma</p> <p>7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts</p> <p>13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta</p>	latviešu (LATVIAN)
<p>1) EB ATITIKTĪES DEKLARĀCIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (13), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVĪMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTĪVYAS.</p> <p>3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS.</p> <p>5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ.</p> <p>8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS.</p> <p>13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA</p>	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
<p>1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM</p> <p>3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV</p> <p>5) Vrsta stroja : Izvenkrmi motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem</p> <p>7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC</p> <p>11) Pooblašeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo</p> <p>12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ</p>	slovenščina (SLOVENIAN)
<p>1) EB-YFIRLYSING 2) UNDIRRITADUR HR, (13) LYSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI</p> <p>5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERÍAL NÚMÉR 10) FRAMLEIÐANDI</p> <p>11) Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL</p> <p>15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR</p>	Íslenska (ICELANDIC)
<p>1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (13) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER.</p> <p>3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARIFI</p> <p>5) Flokkur : Diştan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TIP</p> <p>9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci</p> <p>12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER</p>	Türk (TURKISH)
<p>1) EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2) POTPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA</p> <p>3) REFERENCA NA USKLADENE NORME 4) OPIS STROJA</p> <p>5) Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6) Funkcionalnost : Pogonski sustav</p> <p>7) IZRADIO 8) TIP</p> <p>9) SERIJSKI BROJ 10) PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME</p> <p>14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO</p>	hrvatski (CROATIAN)

19. INDICE

A			
Accoppiatore con interfaccia	45	Candele	131
Adescamento		Caratteristiche	
carburante	70	anodo	41
Altezza di		misuratore assetto	35
installazione	49	pinna direzionale	41
Altezza specchio		valvola di scarico	
di poppa	48	manuale	36
Arresto del motore		Caratteristiche interruttore	
Arresto standard		di sollevamento elettrico	36
Tipo H	117	Caratteristiche interruttore di regolazione	
Tipo R	118	assetto/sovrapposizione elettrico	34
Emergenza	116	Caratteristiche leva	
Attrito del timone	65	di comando	
Caratteristiche	25	a distanza	26
Avviamento del motore		Caratteristiche spia/cicalino	
Avviamento di emergenza	83	generatore ACG	39
Tipo H	71	pressione olio	38
Tipo R	75	sistema PGM-FI	40
		surriscaldamento	39
B		Codici di identificazione controllo e	
Barra di regolazione		caratteristiche	3
angolo specchio di poppa	37	Collegamenti della	
Batteria		batteria	53
Controllo del livello del liquido	134	Collegamento	
Benzina contenente alcol	62	tubo	
		carburante	69
C		Comandi e caratteristiche	22
Cambio		Connettore	
marcia		tubo	
Tipo H	90	carburante	44
Tipo R	97	Contagiri	44
olio		Contaore	45
motore	129	Controlli prima dell'uso	58
		Altri controlli	67
		Attrito del timone	65
		Attrito leva di comando	
		a distanza	65
		Batteria	66
		Carburante	61
		Controllo dell'elica e	
		della coppia	63
		Filtro carburante	66
		Olio motore	59
		Regolazione altezza/angolo	
		timone a barra	64
		Controllo	
		dell'elica	63
		filtro	
		carburante	137
		Controllo del	
		livello	
		olio motore	59
		Controllo della	
		batteria	66
		Cordicella/fermaglio interruttore	
		di arresto di emergenza	
		Tipo H	24
		Tipo R	31
		E	
		Elica	
		Sostituzione	143
		F	
		Fermaglio di scorta interruttore	
		di arresto di emergenza	
		Tipo H	25
		Tipo R	32

Fermaglio di scorta per interruttore di arresto di emergenza	25	Informazioni sulla sicurezza	8	Leva di sblocco folle	29
Filtro serbatoio carburante	140	Installazione Motore fuoribordo	50	Limitatore di giri	114
Foro di ispezione acqua di raffreddamento	42	Ubicazione	49	Livello carburante	61
Funzionamento anodo	89	Installazione comandi a distanza	55	Lubrificazione	136
valvola di scarico manuale	108	Installazione del motore fuoribordo	50	Lunghezza cavo di comando a distanza	56
Funzionamento attrito del timone	91	Interruttore motore Tipo H	22	M	
Funzionamento in bassi fondali	115	Tipo R	29	Manopola acceleratore	23
Funzionamento spia/cicalino generatore ACG	110	Interruttore di arresto di emergenza Tipo H	24	Manutenzione	125
pressione olio	110	Tipo R	31	Manutenzione del motore fuoribordo affondato	145
sistema PGM-FI	110	Interruttore di sollevamento elettrico Funzionamento	108	Misuratore di assetto Funzionamento	103
surriscaldamento	110	Interruttore TRL (controllo regime di traina) Funzionamento	102	Motori fuoribordo multipli	115
Fusibile	142	Scatola comandi a distanza	33	N	
G		K		Navigazione Tipo H	92
Griglia di ingresso acqua di raffreddamento	42	Kit attrezzi e parti di ricambio di emergenza	67, 126	Tipo R	100
I		L		Numero di serie motore	2
Identificazione scatola comandi a distanza	17	Leva cambio	22	Numero di serie telaio	2
Identificazione dei componenti	14	Leva di blocco inclinazione	38	O	
Inclinazione del motore fuoribordo	104	Leva di fissaggio calandra motore	43	Ormeaggio	106
Indicatore di livello carburante	44	Leva di inclinazione	37	P	
Indirizzi dei principali distributori Honda	160			Pannello interruttore TRL (controllo regime di traina)	33
				Posizione di stoccaggio del motore fuoribordo	151

INDICE

Posizione installazione scatola dei comandi a distanza	55	Rimozione/installazione della calandra	58	Specifiche tecniche	154
Procedura di rodaggio	89	S		Stoccaggio della batteria	150
Programma di manutenzione	127	Scarico separatore vapori	148	Stoccaggio di carburante	147
Pulizia serbatoio carburante	140	Scollegamento tubo carburante	120	T	
Pulizia della batteria	134	Selezione elica	57	Tappo di riempimento carburante	43
Pulizia e lavaggio	124	Sicurezza Pericolo di incendi e di ustioni	10	Timone	91
Punti essenziali della "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"	163	Responsabilità dell'operatore	8	Timone a barra	15
R		Rischio di avvelenamento da monossido di carbonio	10	Traino	123
Rabbocco olio motore	59	Sistema di protezione motore Anodo	114	Trasporto	120
Regolatore di attrito dell'acceleratore	23	Limitatore di giri	114	U	
Regolazione pinna direzionale	109	Sistema di allarme generatore ACG	110	Ubicazione delle etichette di sicurezza	11
Regolazione altezza/angolo timone a barra	64	Sistema di allarme pressione olio	110	V	
Regolazione attrito leva di comando a distanza	65	Sistema di allarme sistema PGM-FI	110	Verifica angolo motore fuoribordo	51
Regolazione dell'angolo di assetto del motore fuoribordo	94	Sistema di allarme surriscaldamento	110		
Ricerca guasti Le spie di notifica anomalie si accendono	153	Sistema di controllo emissioni	141		
Rimessaggio	147	Smaltimento	152		
		Sostituzione filtro carburante	138		

MEMO

MEMO

